PSC®

SP*ACE™

User's Guide

Benutzerhandbuch

Guide de L'Utilisateur

Guia del Usuario

Manuale d'Uso

PSC Scanning, INC.
959 Terry Street
Eugene, Oregon 97402-9120
Telephone: (541) 683-5700
Toll Free: (800) 547-2507
Telefax: (541) 686-1702

PSC and the PSC logo are registered trademarks of PSC INC.

This manual and the procedures described in it are copyrighted, with all rights reserved. Under copyright law, this manual may not be copied in whole or part without prior written consent from PSC. The same proprietary and copyright notice must appear on any permitted copies as appears on the original. This exception does not permit copies to be made for others, whether or not sold. Under the law, copying includes translating into another language or format including electronic media.

Disclaimer

Reasonable measures have been taken to ensure that all information contained in this manual is complete and accurate. However, PSC reserves the right to change any specification at any time without prior notice.

Master Contents

English Contents 1

Deutsch Inhaltsverzeichnis ---------- 35

Français Sommaire ---------- 69

Italiano Sommario ---------- 105

Español Contenido ---------- 141

International Caution Statements ----- 177

Blank Page

Table of Contents

Product Overview 3
Operational Overview 3
Rotating the Scan Head 4
Controls, Indicators & Connectors 5
Controls 6
Indicators 7
Speaker 8
Connectors 9
Unpacking 10
Verify Scanner Operation 11
Installation
Countertop Installation 12
Pedestal Installation 14
Wall Mount Installation 16
Connecting The Scanner 19
Power-Up Procedure 20
Problem Isolation 21
Isolated Scanner Test 22
How to Scan 23
Customizing Your Scanner's Operation 24
Changing The Tone 24
Changing The Volume 25
Cleaning 26
Other Programmable Features 27
Specifications 28
Laser & Product Safety 31

Blank Page

PRODUCT OVERVIEW

The *SPACE* scanner can be easily mounted for either countertop or wall mounted installation and the scan head can be rotated 270°. This versatile mounting scheme facilitates easy and effective positioning in virtually any POS environment. The *SPACE* scanner incorporates both advanced digital software and high frequency power conversion circuitry to achieve the highest levels of scanning performance in the smallest possible package. Power can be supplied either through the POS interface cable or via a small accessory 12 volt power supply.

Additional innovative features include:

- asterisk scan pattern eliminates the need for label orientation
- presentation scanning that requires minimum space while providing a well-defined scan area
- user programmable features such as speaker volume and tone
- automatic shutdown when scanner is left idle which prolongs life of scanner motor and laser
- motion sensor that "knows" when you are ready to use it

OPERATIONAL OVERVIEW

There are three operational states called Normal Mode, Sleep Mode and Programming Mode. The indicator lamp description that follows tells how to identify these three states.

NORMAL MODE

Normal Mode refers to operation and idle time before the scanner enters Sleep Mode.

Sleep Mode

Sleep Mode is the term used to describe the scanner's condition after the motor and/or laser have automatically switched off due to a prolonged period of inactivity.

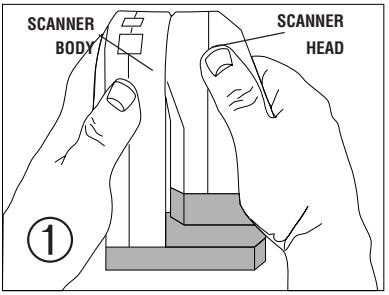
Programming Mode

Programing Mode is a special condition used to change scanner features such as the user interface, scanner to host interface parameters, or laser and motor time-outs. Programming Mode also disallows scanning of normal barcodes or sending data to the host.

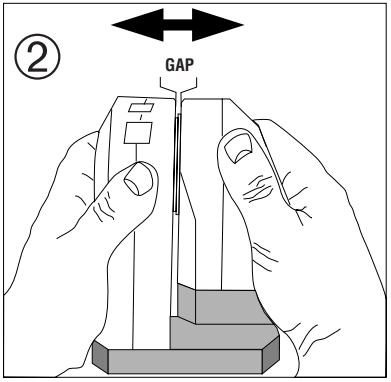
A set of special programming barcodes are contained in the Programming Kit (R44-1140) that is available from PSC or your dealer or distributor.

Rotating the Scan Head

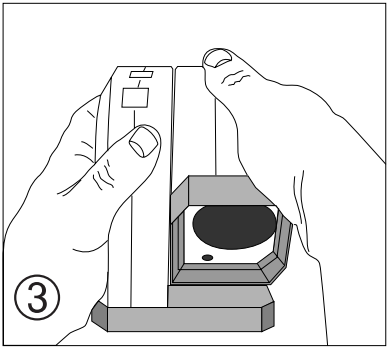
The ***SP*ACE*** scanner's head can be rotated 270º degrees (180º forward and 90º backward) to accommodate many scanner mounting options. Follow the instructions below to rotate the scan head.



① Grasp the scanner as shown.

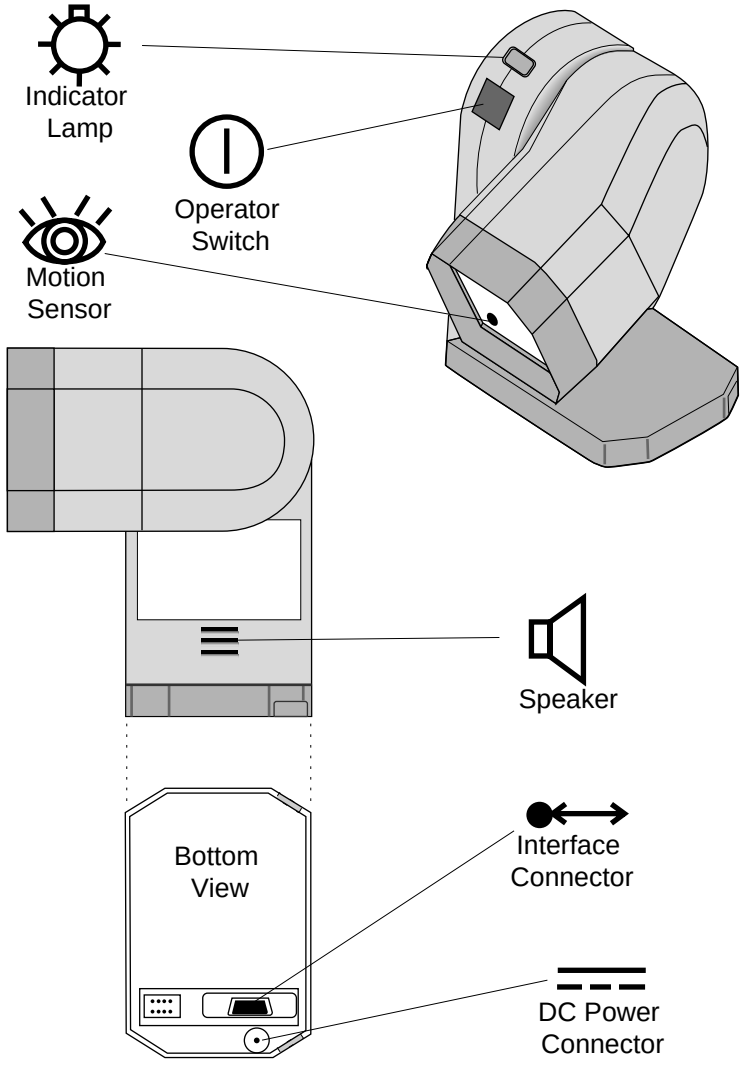


② Pull the scan head to the right and the gap between the two halves will open. This releases the locking mechanism.



③ Rotate the scanner head to the desired position and release the head. If the gap doesn't close, rotate the head slightly until the gap closes.

Controls, Indicators & Connectors



CONTROLS

OPERATOR SWITCH

The operator switch has three functions: wake-up the scanner (exit Sleep Mode), enter Programming Mode and Volume Selection.

WAKE-UP SCANNER

If green lamp is flashing slowly, the scanner is in Sleep Mode. Pressing and releasing the switch quickly (within three seconds) will wake the scanner up and return it to normal operation. This feature is a back-up to the motion sensor's automatic wake-up function.

ENTER PROGRAMMING MODE

Programming describes the process of changing scanner features using the special barcode labels contained in the Programming Guide (R44-1140). When the scanner is placed in Programming Mode, the scanner will not read any standard barcode labels or transmit any data to the host.

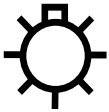
Pressing and holding the switch until you hear a tone and then releasing the switch before a second tone sounds places the scanner in Programming Mode. The indicator lamp will flash continuously two times per second until you exit Programming Mode.

The Programming Guide contains a description of Programming Mode and complete instructions for customizing your scanner's features.

VOLUME SELECTION

Enter Volume Selection by pressing and holding the switch longer than eight seconds until a second tone sounds. The second, alternate tone indicates that the scanner has entered Volume Selection. The scanner will cycle through the four volume selections sounding each one three times. Press the switch immediately after the desired volume has sounded to select that volume. Removing power from the scanner causes this setting to be forgotten. To change and keep this setting, you must use the barcode labels in the Programming Guide.

INDICATORS



INDICATOR LAMP

The indicator lamp has six active levels; off, on dim, flash once, flashing continually once per second, flashing continually twice per second and repeating a series of flashes.

Off indicates that either there is no power to the scanner or the scanner is not operational.

On dim shows that the scanner is on and ready for operation. This is the normal operating condition.

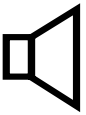
Flashes once brightly when the scanner has read a barcode label this is usually accompanied by a good read tone from the speaker.

Flashing once per second indicates the scanner has automatically shut-down due to a prolonged period of inactivity. This condition is referred to as "Sleep Mode" which extends the life of scanner components by removing power from the laser diode and motor when the scanner is not in use. The length of time that the scanner waits before going into Sleep Mode can be changed using the programming labels contained in the Programming Guide (R44-1140).

Flashing twice a second indicates that the scanner is in Programming Mode. The scanner will not read regular barcode labels or send data to the host when in this mode.

Flashes repeatedly accompanied by a repeated series of tones indicates a failure has occurred. An interruption to communications or power as well as scanner or terminal failure can cause this condition.

Speaker



Speaker

The speaker produces an audible indication of scanner operation. It sounds a normal tone, an alternate tone, or a repeating series of tones.

Normal Tone

The normal tone sounds when a barcode label is recognized, its content decoded and the data is transmitted to the host.

Alternate Tone

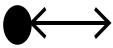
The alternate tone sounds in three different situations.

- In normal mode when the barcode has been read but the scanner is not programmed to transmit that symbology to the host.
- When the operator switch is held down to enter Volume Selection, the second tone you hear is the alternate tone indicating that it is time to release the switch.
- When in Programming Mode, any programming label that your scanner cannot use (e.g. Baud Rate for any interface other than RS-232) is rejected and the alternate tone is sounded.

Error Tone

The error tone is a repeating series of tones alerting the operator of possible system or component failure.

Connectors



Interface Connector

This connector provides the link between the scanner and the host. It always transmits label data and, depending on your system configuration, can supply power to the scanner from the host.

D.C. Power

The D.C. power connector is for connecting the optional power supply. This power supply is not required if scanner uses power-off-terminal (POT) feature.

New Feature

Motion sensor

The scanner includes a motion sensor that detects activity in front of the scan window. Waving your hand or merchandise in front of the window wakes the scanner up when it is in Sleep Mode. In certain lighting conditions it may be necessary to press the operator's switch to wake-up the scanner.

UNPACKING

Before you open the *SP*ACE* shipping carton, inspect the carton for damage. If the carton is torn or crushed, carefully inspect the contents to ensure that no damage has occurred. Notify your carrier immediately if you think that there has been any damage to the contents.

When you open the shipping carton, you should find:

- User's Guide
- *SP*ACE* scanner
- Mounting hardware kit (screws and hardware for your specific installation requirements)
- AC to DC Power Supply (if required)
- Interface Cable (if ordered)

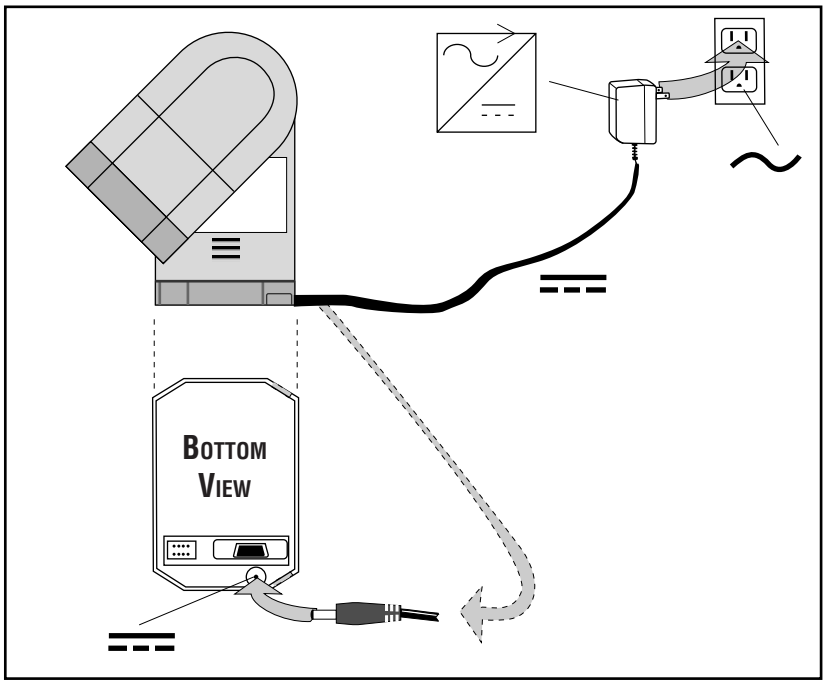
If anything is missing or the wrong power supply has been included with your scanner, contact your dealer, distributor or call your local PSC office. In the U.S. and Canada call PSC Customer Support Services at (800) 547-2507.

VERIFY SCANNER OPERATION

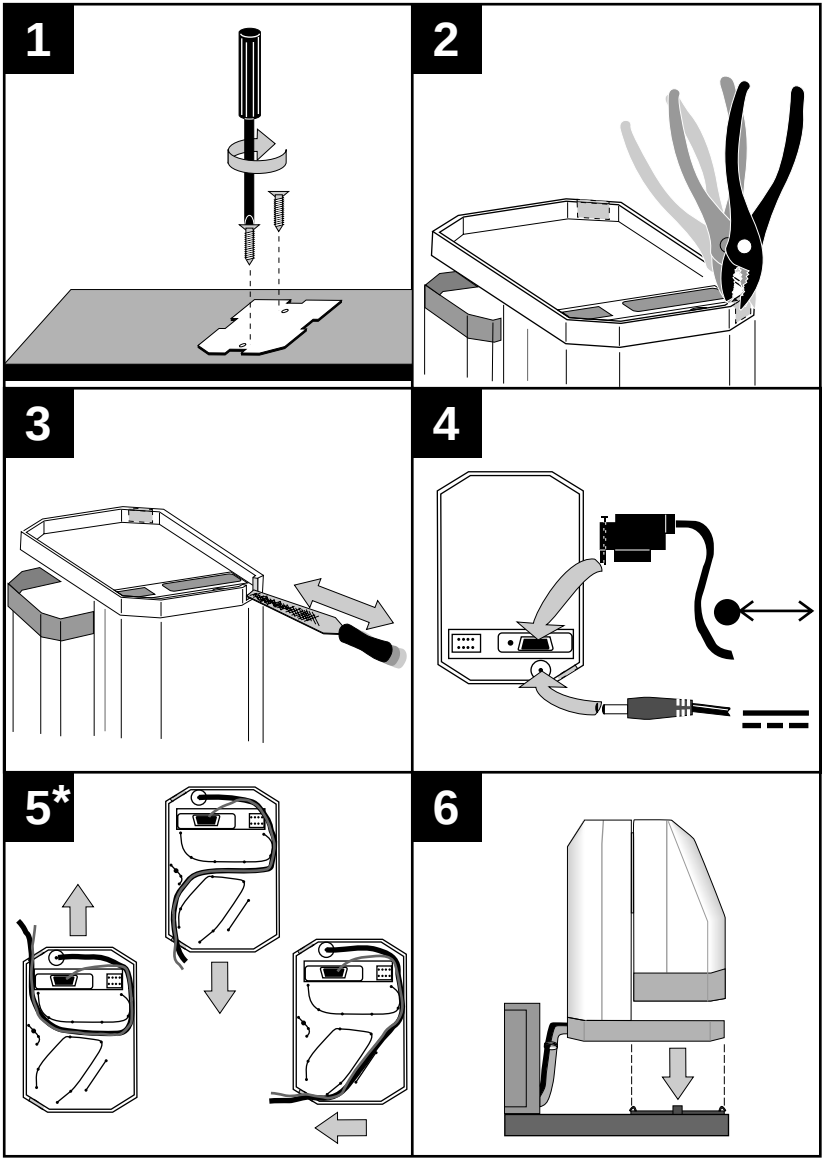
Prior to installation, we recommend that you connect the scanner as shown below to ensure that the scanner is fully functional. The scanner should emit a tone indicating that it has passed the Power-Up Self-Test routine, and the green lamp will light continuously indicating that the scanner is ready for operation. Since the scanner is not connected to a host terminal, it may only read one or two labels before it must be reset. This is normal because some terminal interfaces require the scanner to store label data until the POS terminal signals that it is ready to receive the data.

If your scanner uses the power-off-terminal (POT) option, you will not be able to perform this operational test without connecting the scanner to the host terminal. The POT option requires an interface cable constructed to supply power as well as transmit label data.

If the scanner powers-up, but the green lamp begin flashing and the speaker repeats a series of tones, go to the section titled *Problem Isolation*.



Countertop Installation



COUNTERTOP INSTALLATION INSTRUCTIONS

Refer to the figure on the facing page when following these steps.

1 Locate the mounting position of the scanner and install the mounting plate.

2 Remove the appropriate cable routing knockout. The three cable exit directions shown in step five on the opposite page will help you determine which knockout to remove.

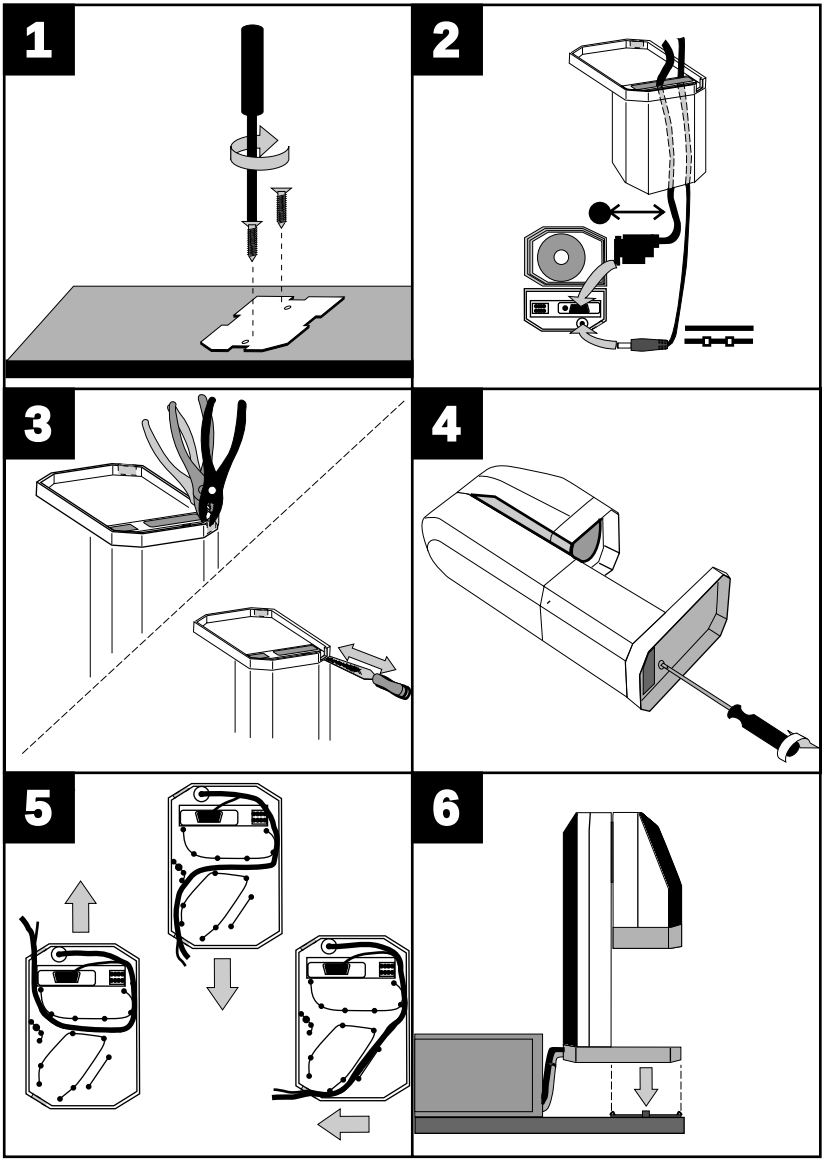
3 Remove all rough edges around the knockout hole.

4 Attach the power and interface cables to the scanner. Be sure to tighten the screw that secures the interface cable to the scanner. Do NOT connect the cables to power or the terminal at this time.

5 Route the cables through the base. Three routing options are shown.

6 Lower the scanner onto the mounting plate and press down to secure the scanner to the plate. Proceed to the instructions titled *Connecting the Scanner* and *Power-Up Procedure* to complete the installation.

Pedestal Installation

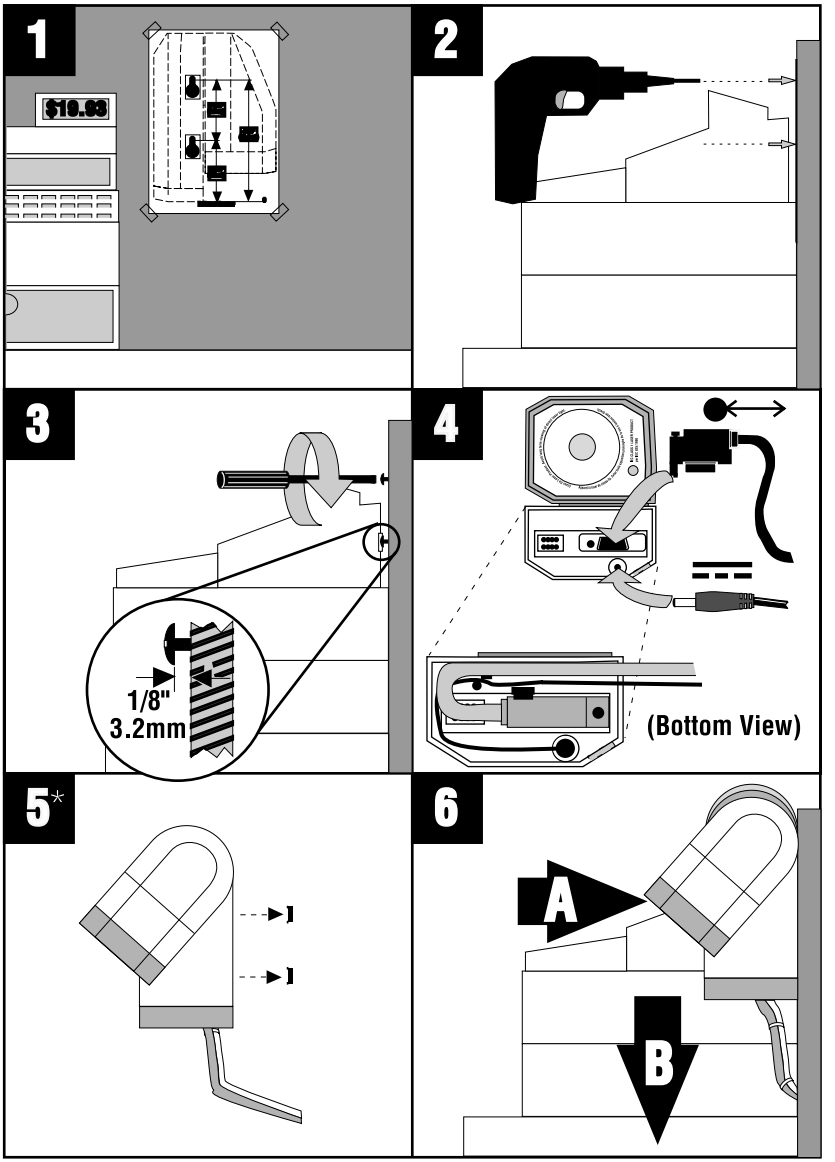


Pedestal Installation Instructions

Refer to the figures on the facing page when following these steps.

1. Locate the mounting position of the scanner and install the mounting plate.
2. Route the cables through pedestal and connect them to the scanner. Tighten the screw that secures the interface cable to the scanner. Do NOT connect cables to power or the terminal at this time.
3. Remove the appropriate cable routing knockout. The three cable routing directions shown in step five on the opposite page will help you determine which knockout to remove. Remove all rough edges around the knockout hole.
4. Attach the pedestal to the scanner using a flat-blade screwdriver to tighten the captive screws.
5. Route the cables through the base. Three routing options are shown.
6. Lower the scanner onto mounting plate and press down to secure the scanner to the plate. Proceed to the instructions titled *Connecting the Scanner* and *Power-Up Procedure* to complete the installation.

Wall Mount Installation



WALL MOUNT INSTALLATION INSTRUCTIONS

1 Make a copy of the mounting template on the next page and tape it where you will mount the scanner.

2 Drill two 3/32" (2.4mm) pilot holes for the mounting screws.

3 Install the two pan-head screws from the mounting hardware kit leaving 1/8" (3.2mm) space between the wall and the screw head.

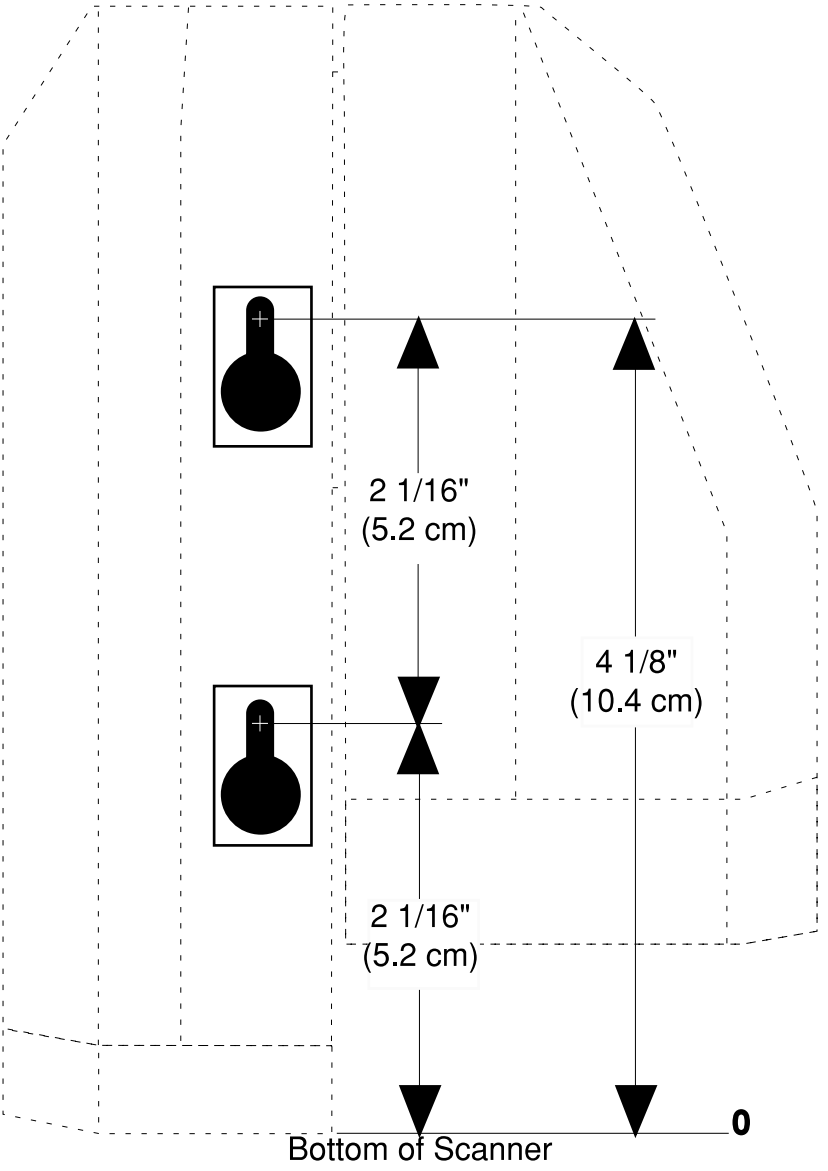
4 Attach the power and interface cables to the scanner. Be sure to tighten the screw that secures the interface cable to the scanner. Route the cabled as shown.

Do NOT connect cables to power or terminal at this time.

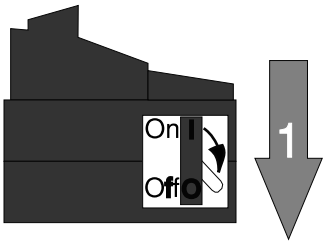
5 Remove and discard the keyhole covers.

6 Install the scanner over the two screw heads (A). Slide the scanner down approximately 1/2" (12.7mm) (B) to lock it in place.

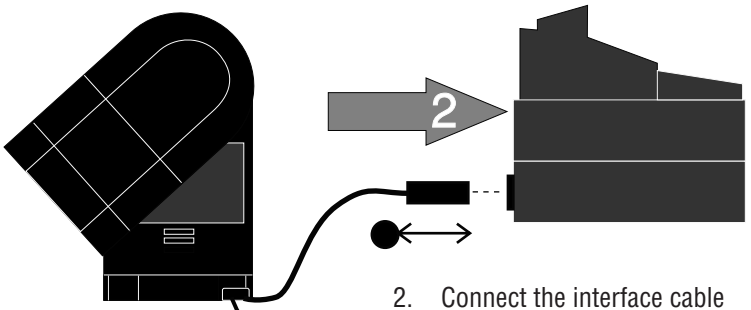
Proceed to the instructions titled *Connecting the Scanner* and *Power-Up Procedure* to complete the installation.


2 1/16"
(5.2 cm)
4 1/8"
(10.4 cm)
2 1/16"
(5.2 cm)
0
Bottom of Scanner

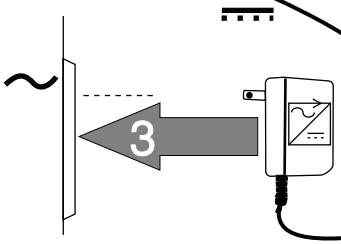
Connecting The Scanner



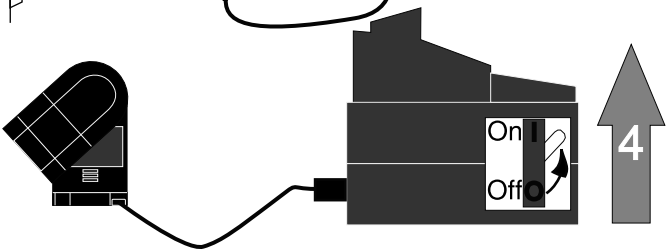
1. Switch the terminal power off.



2. Connect the interface cable to the terminal.



3. Plug in remote power supply. (if required)



4. Power-up the terminal and verify the system's operation.

POWER-UP PROCEDURE

The system power-up procedure may vary depending on the requirements of your Point-of-Sale (POS) system. It is always a good idea to power-down (switch off) all equipment prior to connecting cables. Check with your system supervisor and/or refer to the terminal operator's manual for proper power-down and power-up procedures for your system.

1. Disconnect power from the scanner (if connected).

2. Power-down your terminal.

3. Connect the scanner interface cable to your POS terminal.

4. Connect the scanner's power supply to an AC outlet. If your scanner uses the power-off-terminal (POT) feature, this step is not necessary.

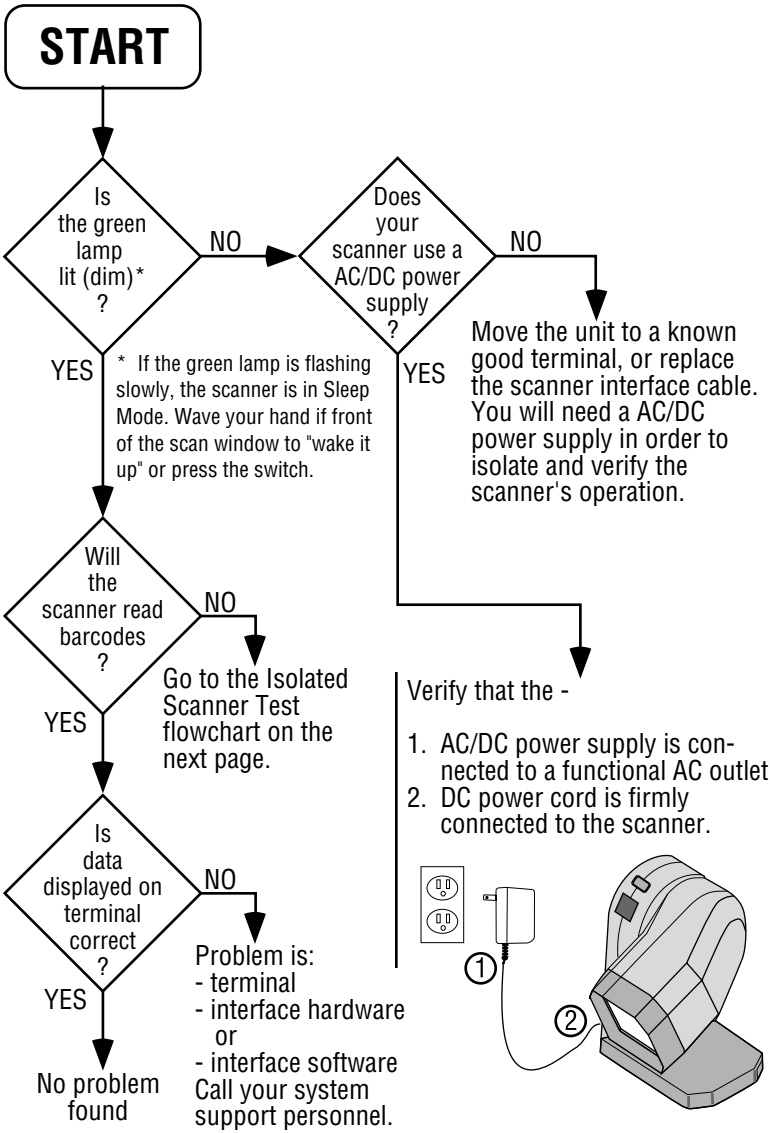
5. Power-up the terminal.

6. Verify that data is being properly communicated between the scanner and your POS terminal by scanning a few items.

You have completed the scanner installation and power-up procedures. If problems occur, follow the procedures titled *Problem Isolation* on the next page.

If you want to modify the scanner's interface parameters or change the user interface (e.g. tone and volume), order the ***SP*ACE*** Programming Guide (PSC Part Number R44-1140).

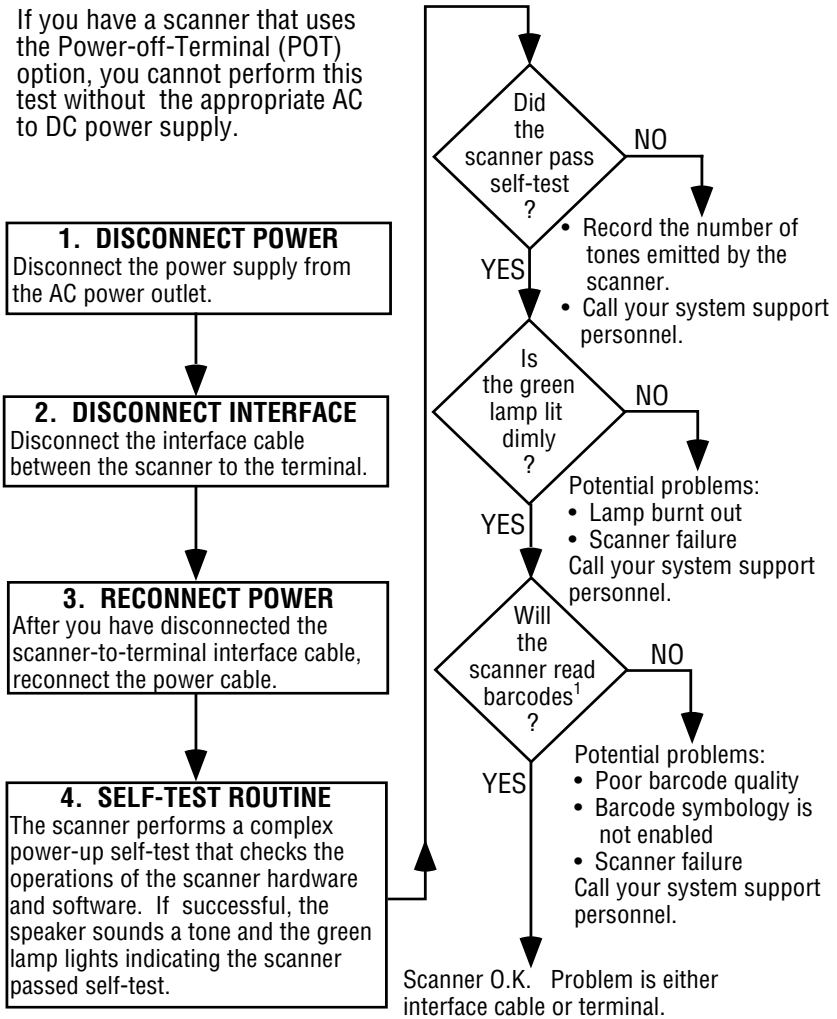
Problem Isolation


START
Is the green lamp lit (dim)* ?
NO
Does your scanner use a AC/DC power supply ?
NO
YES
YES
* If the green lamp is flashing slowly, the scanner is in Sleep Mode. Wave your hand if front of the scan window to "wake it up" or press the switch.
Move the unit to a known good terminal, or replace the scanner interface cable. You will need a AC/DC power supply in order to isolate and verify the scanner's operation.
Will the scanner read barcodes ?
NO
YES
Go to the Isolated Scanner Test flowchart on the next page.
Verify that the -
1. AC/DC power supply is connected to a functional AC outlet.
2. DC power cord is firmly connected to the scanner.
Is data displayed on terminal correct ?
NO
YES
Problem is:
- terminal
- interface hardware or
- interface software
Call your system support personnel.
No problem found
1
2

ISOLATED SCANNER TEST

NOTE

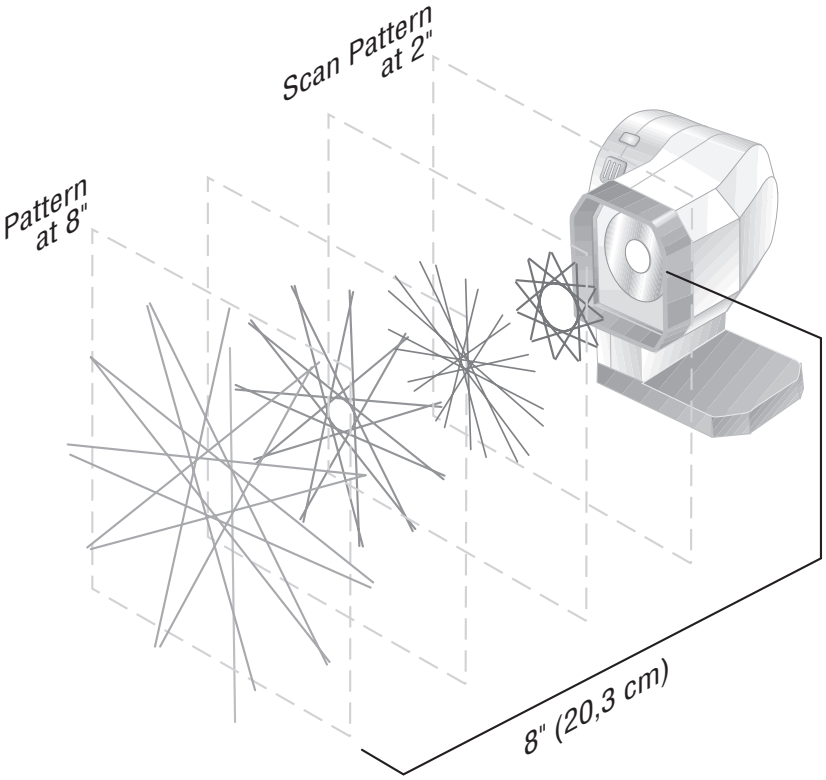
If you have a scanner that uses the Power-off-Terminal (POT) option, you cannot perform this test without the appropriate AC to DC power supply.


1. DISCONNECT POWER
Disconnect the power supply from the AC power outlet.
2. DISCONNECT INTERFACE
Disconnect the interface cable between the scanner to the terminal.
3. RECONNECT POWER
After you have disconnected the scanner-to-terminal interface cable, reconnect the power cable.
4. SELF-TEST ROUTINE
The scanner performs a complex power-up self-test that checks the operations of the scanner hardware and software. If successful, the speaker sounds a tone and the green lamp lights indicating the scanner passed self-test.
Did the scanner pass self-test ?
NO
• Record the number of tones emitted by the scanner.
• Call your system support personnel.
YES
Is the green lamp lit dimly ?
NO
Potential problems:
• Lamp burnt out
• Scanner failure
Call your system support personnel.
YES
Will the scanner read barcodes[1] ?
NO
Potential problems:
• Poor barcode quality
• Barcode symbology is not enabled
• Scanner failure
Call your system support personnel.
YES
Scanner O.K. Problem is either interface cable or terminal.

[1] When the interface cable has been disconnected and reconnected, the scanner may read one or two labels before it must be reset.

How to Scan

The ***SP*ACE** scanner is a presentation scanner designed to fit easily into checkstand environments with limited space. As the illustration below shows,***SP*ACE** produces a dense scan pattern which ensures that a barcode is easily read whenever it is placed in the area in front of the scanner's window. This area called the Read Zone extends eight inches in front of the window and expands as you move away from the scanner's window. When the barcode enters the Read Zone in any orientation, the scanner immediately reads the label successfully completing the scanning operation.



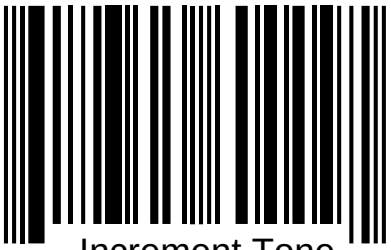
CUSTOMIZING YOUR SCANNER'S OPERATION

Customizing or programming a scanner provides maximum flexibility and allows a single scanner to serve many installation environments. Since the ***SP*ACE*** scanner supports a variety of interface configurations and barcode symbologies, it may be necessary to customize your scanner to meet the specific requirements of your retail environment. The two features that follow, Changing the Tone and Changing the Volume, are examples of special barcode labels that affect the scanner's operation.

The list on page 27 shows the additional features that may be changed using the***SP*ACE*** Programming Guide (PSC Part Number R44-1140).

CHANGING THE TONE

There are three possible tone selections. Each time you scan this label the scanner's tone will change to the next highest tone. If the current tone is the highest selection, the selection will return to the lowest setting.

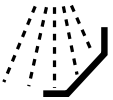


Increment Tone

Changing The Volume

There are three possible volume settings. Each time you scan this label the scanner's volume will change to the next highest level. If the current volume is the highest selection, the selection will return to the lowest setting.

Increment Volume

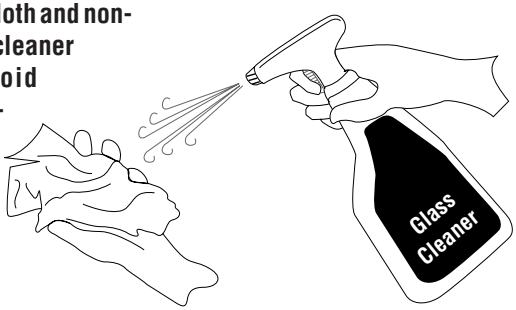


CLEANING

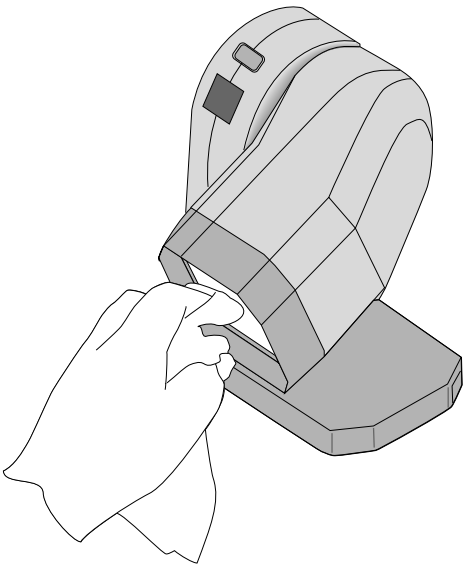
The scan window may require periodic cleaning to ensure highest possible performance.

NOTE

The scanner window is high quality, optical grade plastic. Use a soft lens cloth and non-abrasive cleaner to avoid scratching.



1. Spray cleaner onto lint free, non-abrasive cleaning cloth.



2. Gently wipe the scanner window.

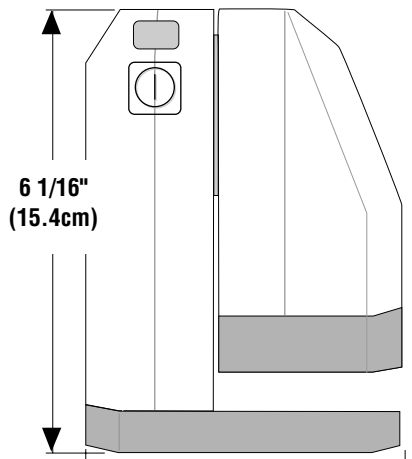
Other Programmable Features

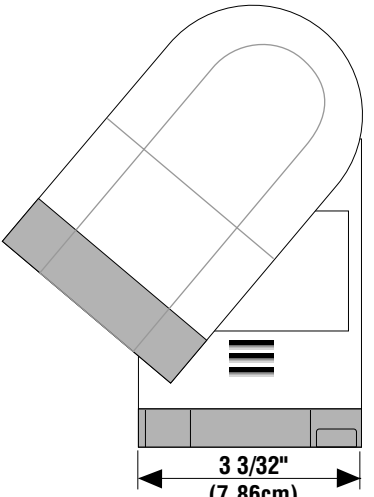
Additional programmable features include:

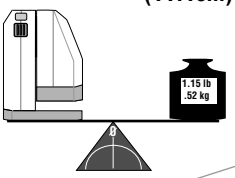
- Symbology selection:
  - UPC/EAN/JAN
  - UPC with two and five digit add-ons
  - Code 39
  - Codabar
  - Interleaved 2 of 5
  - Code 128
  - Code 93
- Symbology specific parameters including:
  - Interleaved 2 of 5 label lengths
  - Checksum, prefix and start/stop bit control
  - Price weight check digit control
  - Double Read Time-out
  - UPC expansion
- RS-232 Communication parameters
  - Baud Rate
  - Parity
  - Handshaking
  - Stop Bits
- Motor time-out
- Laser time-out
- Tone selection
- Volume selection

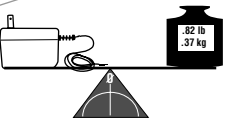
SPECIFICATIONS

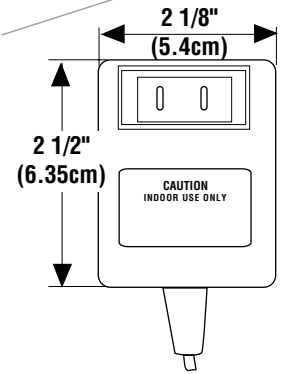
PHYSICAL SPECIFICATIONS





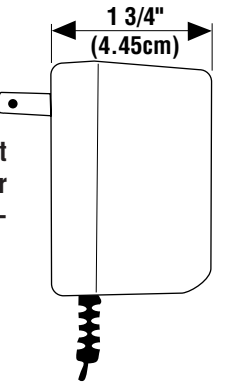






NOTE

Dimensions and weight are for 120V/60 Hz power supply only. Other versions will vary.



Environmental Specifications

Operation

Temperature

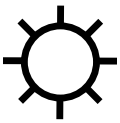
10°C (50°F)

40°C (104°F)

Humidity

5 - 90 % (non-condensing)

Ambient Light



200 footcandles (2150 Lux)

Storage

Temperature

-40°C (-40°F)

70°C (158°F)

Humidity

5 - 95 % (non-condensing)

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

SP*ACE requires 450mA at +12 volts DC (VDC).

Actual power consumption is approximately 450mA during operation and 250mA in Sleep Mode.

INPUT POWER

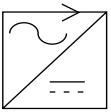
The ***SP*ACE*** scanner accepts D.C. power from either an external power supply or through the interface/power cable connected to the host.

EXTERNAL POWER SOURCE

115 - 240VAC 50/60Hz 4.0 Watts

AC TO DC POWER SUPPLIES

This list shows the optional power supplies that are available.



COUNTRY	AC VOLTAGE
Australia	240
Benelux	220
Canada	115/120
France	220
Germany	220
Italy	220
Japan	100
Mexico	115/120
Scandinavia	220
Spain	220
United Kingdom	240
United States	115/120

POWER FROM HOST

If power is supplied by the host, the host must provide 450mA of current at +12 VDC.

LASER & PRODUCT SAFETY

FCC STATEMENTS

This device complies with Part 15 of the FCC rules and the Radio Interference Regulation of the Canadian Department of Communications for a Class A computing device. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference;

2. This device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found compliant with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his or her own expense.

The electrical socket for this product must be located near the scanner and be readily accessible to the operator.

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numerique de la classe A respecte toute les exigences du Reglement sur le material broilleur du Canada.

CE

This is to certify that the ***SP*ACE*** scanner complies with the EMC Directive 89/336/EEC; addendums 92/31/EEC and 93/68/EEC for residential, commercial and light industrial environments. The ***SP*ACE*** scanner meets the above directive requirements for both electromagnetic compatibility (EMC) and immunity by the declaration of conformity. The CE mark is affixed to the product as testimony that it meets the above relevant directive. This product passes the following standards:

- EN 55022 class B
- EN 50082-1 (IEC 801-2/3/4)

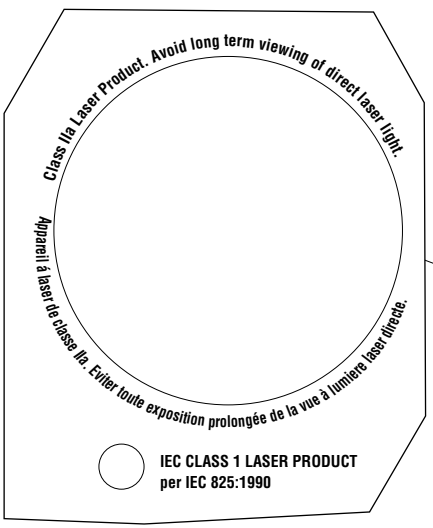
AGENCY COMPLIANCE

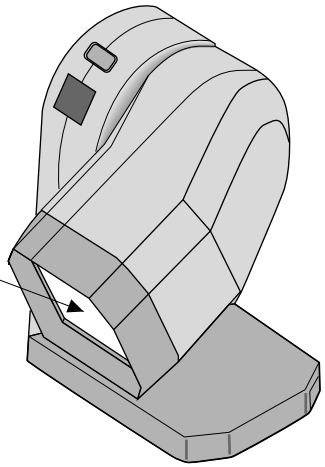
The ***SP*ACE*** scanner is designed to meet or exceed the requirements for its device type as set forth by the following agencies and regulations:

- United States Laser Safety, CDRH Class IIa (Reference 2.5)
- Underwriter's Laboratories, UL Standard 1950, for Electrical Safety
- Canadian Standards Association, Standard for Electrical Safety, #22.2 no. 950-M89
- United States Federal Communications Commission, Class A Emission Limits defined by Part 15, Subpart J, 47CFR
- TÜV Electrical Safety, according to EN60 950: 02.89 (German version)
- Laser Safety, Class I, according to IEC 825 and VDE 0837/2.86
- Voluntary Control Council for Interference, according to VCCI-1(0)
- VDE Emissions Limit B, according to DIN/VDE 0871/6.78
- Standards Association of Australia, Laser Safety Standard AS 2211-1981
- Approval and Test Specification, General Requirement for Electrical Materials and Equipment, AS 3100-1982
- CE Mark EN55022-B, IEC 801-2/3/4

SCANNER LABELING

This artwork shows label placement ONLY. For actual regulatory, patent and other applicable information, view the labels on the product itself, or call your nearest sales or service office.


Class IIa Laser Product. Avoid long term viewing of direct laser light.
Appareil á laser de classe IIa. Eviter toute exposition prolongée de la vue à lumiere laser directe.
IEC CLASS 1 LASER PRODUCT
per IEC 825:1990



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

VORSICHT - LASERSTRHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET NICHT IN DEN STRAHL BLINKEN.

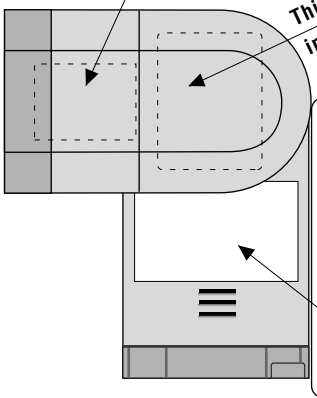
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NAKYVALLE LASESTEILYLLE. ALA KATSO SATEESEEN.

VARNING - SYNLIG LASERSTRALNING NAR DENNA DEL AR OPPNAD. BETRAKTA EJ STRALEN.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. 091NON FISSARE IL FASCIO.

ADVARSEL - LASERSTRALING NAR DEKSEL APNES. STIRR IKKE INN I STRALEN.

LASERSTÅLING VED ÅRNING SE IKKE IND I STRALEN.



PSC INC.
959 Terry Street
Eugene, OR 94702 USA

MODEL:

SERIAL NO:

MANUFACTURED:

COVERED BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING PATENTS:

Other Patents Pending

10-16V ⎓

Funkenstort Vfg 1046

LR89115

Listed 791K

THIS LASER PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040 AS APPLICABLE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

LASER SAFETY INFORMATION

The ***SP*ACE*** scanner requirements for laser safety are based on IEC Standard Publication 825 and CDRH 21CFR, Chapter 1, Subchapter J and (CDRH) Laser Product Performance Standard published November 28, 1978, User information [1040.10(h)1]:

1. **User Maintenance.** No user maintenance of the system, other than window replacement and cleaning is required.

2. **Radiant Energy.** This product uses an embedded Class 3B Visible Laser Diode (VLD) system operating at 670nm in an optomechanical scanner resulting in less than 348µW peak output power as measured by IEC 825 Class 1 specification. Radiated power observed 20cm above the top deck through a 7mm aperture and averaged over 1000 seconds is less than 2.5µW per CDRH Class IIa specification.

3. **Laser Light Viewing.** The scanner's window is the only aperture through which laser light may be observed in this product.

4. No adjustments or alteration of the scanner's housing are to be attempted by the user.

5. The failure of the scanner motor while the unit is continuing to emit a laser beam causes the emission levels to exceed those for inherently safe operation. This scanner has safeguards to prevent this occurrence. If, however, a stationary laser beam is ever emitted, the failing unit should be disconnected from its power source until repaired by a qualified technician.

INHALTSVERZEICHNIS

PRODUKTÜBERBLICK 37
ÜBERBLICK ÜBER DIE BETRIEBSARTEN 37
KONTROLLEN, ANZEIGEN & ANSCHLÜSSE 39
    KONTROLLEN 40
    ANZEIGEN 41
    LAUTSPRECHER 42
    ANSCHLÜSSE 43
AUSPACKEN 44
ÜBERPRÜFEN DES LESEGERÄTBETRIEBS 45
INSTALLATION
    INSTALLATION AUF DEM LADENTISCH 46
    SCHABLONE FÜR DIE INSTALLATION AUF DEM LADENTISCH 48
    WANDINSTALLATION 50
ANSCHLIESSEN DES LESEGERÄTES 53
EINSCHALTVORGANG 54
PROBLEMEINGRENZUNG 55
ISOLIERTER LESEGERÄTTEST 56
WIE SIE ABLESEN 57
INDIVIDUELLE ANPASSUNG DES LESEGERÄTBETRIEBS 58
    ÄNDERN DES TONS 58
    ÄNDERN DER LAUTSTÄRKE 59
REINIGUNG 60
ANDERE PROGRAMMIERBARE EIGENSCHAFTEN: 61
SPEZIFIKATIONEN 62
LASER- UND PRODUKTSICHERHEIT 65

GERMANY
PSC GmbH
Darmstadt, Germany
Telephone: + 49 (0) 61 51/93 58 - 0
Telefax: + 49 (0) 61 51/93 58 58

PSC UND DAS EMBLEM VON PSC SIND EINGETRAGENE WARENZEICHEN DER PSC INC.

Dieses Handbuch und alle darin beschriebenen Vorgänge sind unter Vorbehalt aller Rechte urheberrechtlich geschützt. Gemäß des Urheberrechtsgesetzes darf dieses Handbuch ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von PSC weder ganz noch auszugsweise kopiert werden. Auf allen genehmigten Kopien muß der gleiche Eigentums- und Urheberrechtshinweis wie im Original erscheinen. Diese Ausnahme erlaubt es nicht, Kopien für andere herzustellen, ungeachtet dessen, ob diese verkauft werden. Gemäß dem Gesetz beinhaltet Kopieren das Übersetzen in andere Sprachen oder Formate einschließlich der Verbreitung durch elektronische Medien.

Ausschluß

Es wurde angemessene Sorgfalt darauf verwendet, sicherzustellen, daß alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen vollständig und richtig sind. PSC behält sich jedoch das Recht vor, alle Spezifikationen zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

PRODUKTÜBERBLICK

Das ***SP*ACE** Lesegerät kann problemlos entweder auf dem Ladentisch oder an der Wand installiert werden und der Abtastkopf des Lesegerätes kann um 270 rotiert werden. Diese vielfältige Befestigungsmethode macht die Plazierung in praktisch jeder POS-Umgebung einfach und effektiv. D***SP*ACE** Lesegerät enthält sowohl fortschrittliche Digitalsoftware als auch Umrichtungsschaltungen für Hochfrequenzstrom, um die beste Leseleistung in der kleinstmöglichen Packung zu erzielen. Das Lesegerät kann entweder durch das POS-Schnittstellenkabel oder durch ein kleines, zusätzliches 12-Volt-Netzteil mit Strom versorgt werden.

Zusätzliche, innovative Eigenschaften sind unter anderem:

- Asterisk-Ablesemuster macht die Etiketten orientierung überflüssig
- Präsentationablesen, das minimalen Platz benötigt, während es einen gut definierten Ablesebereich bietet
- vom Benutzer programmierbare Eigenschaften, wie z.B. Ton und Lautstärke des Lautsprechers
- automatische Abschaltung, wenn das Lesegerät längere Zeit nicht benutzt wird, was die Lebensdauer des Motors und des Lasers des Lesegerätes verlängert
- Bewegungssensor, der "weiß", wann Sie das Lesegerät benutzen wollen

ÜBERBLICK ÜBER DIE BETRIEBSARTEN

Es gibt drei Betriebsarten...

NORMALMODUS

Der Normalmodus bezieht sich auf die Betriebs- und Leerlaufzeit, bevor das Lesegerät in den Ruhemodus geht.

RUHEMODUS

Ruhemodus ist die Bezeichnung für den Zustand des Lesegerätes, nachdem sich der Motor und/oder Laser aufgrund längerer Betriebspausen automatisch ausgeschaltet haben.

PROGRAMMIERMODUS

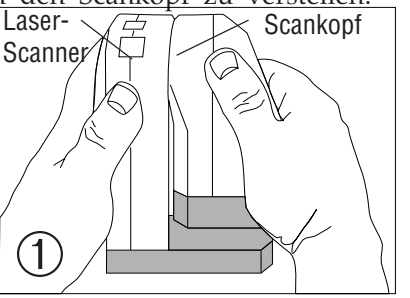
Der Programmiermodus ist ein besonderer Zustand, der dazu benutzt wird, die Eigenschaften des Lesegerätes, wie z.B. die Benutzerschnittstelle, die Schnittstelle zwischen Lesegerät und Host oder die Pausen des Lasers und Motors zu ändern. Darüberhinaus ist das Ablesen normaler Barcodes oder das Senden von Daten an den Host im Programmiermodus nicht möglich.

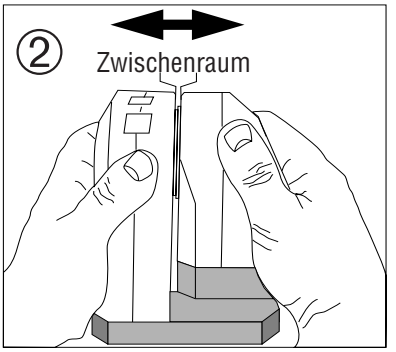
Der Programmierungskit (R44-1140), der bei PSC, Ihrem Händler oder Ihrer Vertriebsfirma erhältlich ist, enthält einen Satz mit speziellen Programmierbarcodes.

Das SP*ACE Modell mit seinem schwenkbaren Scankopf kann um 270° verstellt werden (180 vorwärts und 90 rückwärts) um den Scanner in möglichst viele verschiedene Positionen zu installieren.

Nachfolgend die Instruktionen um den Scankopf zu verstellen:

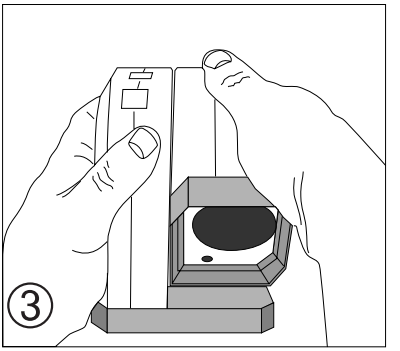
1. Halten Sie den Scanner wie gezeigt.



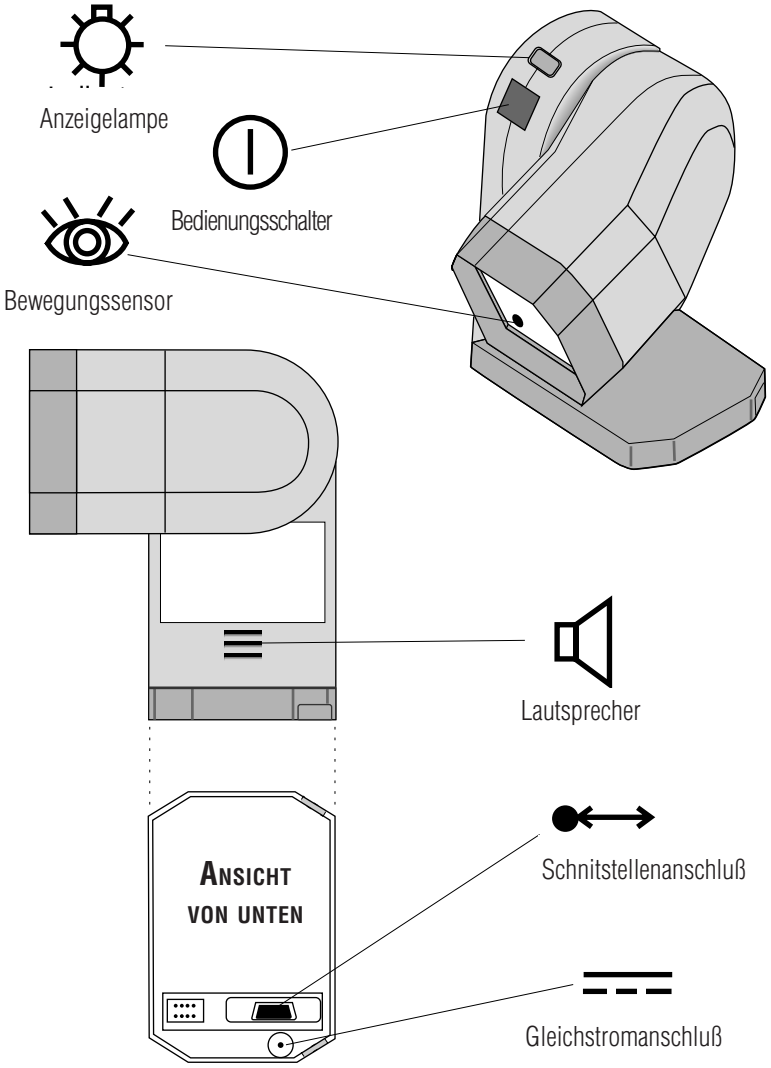


2. Ziehen Sie den Scankopf nach rechts und lösen Sie damit die Drehsperre.

3. Drehen Sie den Scankopf in die gewünschte Position. Falls die Sperre nicht einrastet, drehen Sie den Scankopf leicht hin und her.



KONTROLLEN, ANZEIGEN & ANSCHLÜSSE



KONTROLLEN

BEDIENUNGSSCHALTER

Der Bedienungsschalter hat drei Funktionen: Aufwecken (Verlassen des Ruhemodus), Zugriff auf Programmiermodus und Auswahl der Lautstärke.

AUFWECKEN DES LESEGERÄTES

Wenn die grüne Lampe langsam blinkt, befindet sich das Lesegerät im Ruhemodus. Wenn Sie kurz auf den Schalter drücken und ihn (innerhalb von drei Sekunden) loslassen, wacht das Lesegerät auf und kehrt in den Normalbetrieb zurück. Diese Funktion ist als Sicherung für den Bewegungssensor eingebaut.

ZUGRIFF AUF DEN PROGRAMMIERMODUS

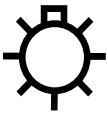
Das Programmieren beschreibt den Vorgang, in dem die Eigenschaften des Lesegerätes mit Hilfe der speziellen Barcode-Etiketten, die in der Programmieranleitung (R44-1140) enthalten sind, geändert werden können. Wenn das Lesegerät in den Programmiermodus gebracht wird, liest es keine regulären Barcode-Etiketten und sendet keine Daten an den Host.

Wenn Sie den Schalter drücken und gedrückt halten, bis Sie einen Ton hören und ihn loslassen, bevor ein zweiter Ton erklingt, bringt dies das Lesegerät in den Programmiermodus. Die Anzeigelampe leuchtet stetig zweimal pro Sekunde auf, bis Sie den Programmiermodus verlassen.

AUSWAHL DER LAUTSTÄRKE

Sie können auf die Auswahl der Lautstärke zugreifen, indem Sie den Schalter drücken und gedrückt halten, bis ein zweiter Ton erklingt (länger als acht Sekunden). Der zweite, alternative Ton deutet an, daß sich das Lesegerät jetzt in der Auswahl der Lautstärke befindet. Das Lesegerät läuft dann durch die vier Lautstärkeauswahlen und läßt jede Auswahl dreimal ertönen. Drücken Sie sofort, nachdem die gewünschte Lautstärke ertönt, auf den Schalter, um diese Lautstärke auszuwählen. Wenn der Strom zum Lesegerät abgeschaltet wird, geht diese Einstellung verloren. Um diese Einstellung zu ändern und zu speichern, müssen Sie die Barcode-Etiketten in der Programmieranleitung benutzen.

ANZEIGEN



ANZEIGELAMPE

Die Anzeigelampe hat sechs aktive Stufen: aus, schwach ein, blinkt einmal hell, blinkt einmal pro Sekunde, blinkt zweimal pro Sekunde und blinkt eine wiederholte Sequenz.

Aus zeigt an, daß das Lesegerät entweder keinen Strom hat oder daß es nicht betriebsbereit ist.

Schwach ein zeigt an, daß das Lesegerät eingeschaltet und betriebsbereit ist. Dies ist der normale Betriebszustand.

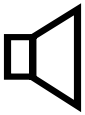
Blinkt einmal hell, wenn das Lesegerät ein Barcode-Etikett gelesen hat, wird normalerweise von einem "gültige Ablesung" Ton aus dem Lautsprecher begleitet.

Blinkt einmal pro Sekunde zeigt an, daß sich das Lesegerät aufgrund einer längeren Betriebspause automatisch abgeschaltet hat. Dieser Zustand wird als "Ruhemodus" bezeichnet, der die Lebensdauer der Komponenten des Lesegerätes verlängert, indem der Strom zur Laserdiode und zum Motor abgestellt wird, wenn das Lesegerät nicht benutzt wird. Wie lange das Lesegerät wartet, bevor es in den Ruhemodus geht, kann mit den Programmieretiketten in der Programmieranleitung (R44-1140) geändert werden.

Blinkt zweimal pro Sekunde zeigt an, daß sich das Lesegerät im Programmiermodus befindet. In diesem Modus liest das Lesegerät keine regulären Barcode-Etiketten und sendet keine Daten an den Host.

Blinkt wiederholt begleitet von einer wiederholten Tonfolge, bedeutet, daß ein Fehler eingetreten ist. Dieser Zustand kann durch Unterbrechungen in der Kommunikation oder der Stromversorgung oder durch Ausfall des Lesegerätes oder Terminals verursacht werden.

LAUTSPRECHER



LAUTSPRECHER

Der Lautsprecher gibt ein akustisches Signal während des Betriebs. Er läßt eine normalen Ton, einen alternativen Ton oder eine wiederholte Tonfolge erklingen.

NORMALE TON

Der normale Ton erklingt, wenn ein Barcode-Etikett erkannt, dessen Inhalt entschlüsselt und die Daten an den Host gesendet werden.

ALTERNATE TON

Der alternative Ton erklingt in drei verschiedenen Situationen:

- Im Normalmodus, wenn der Barcode gelesen wurde, aber das Lesegerät nicht darauf programmiert ist, diese Symbole an den Host zu senden.

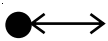
- Wenn der Bedienungsschalter gedrückt gehalten wird, um auf die Auswahl der Lautstärke zuzugreifen, ist der zweite Ton, den Sie hören, der alternative Ton, der anzeigt, daß Sie den Schalter loslassen sollen.

- Im Programmiermodus wird jedes Programmieretikett, das Ihr Lesegerät nicht benutzen kann (z.B. Baudrate für alle Schnittstellen außer RS-232), zurückgewiesen und der alternative Ton erklingt.

FEHLERTON

Der Fehlerton ist eine wiederholte Tonfolge, die den Bediener auf ein mögliches System- oder Komponentenversagen aufmerksam macht.

Anschlüsse



Schnittstellenanschlüsse

Dieser Anschluß sorgt für die Verbindung zwischen dem Lesegerät und dem Host. Er sendet stets Etikettendaten und kann das Lesegerät, je nach der Konfiguration Ihres Systems, vom Host aus mit Strom versorgen.

Gleichstrom

Der Gleichstromanschluß dient zum Anschließen des wahlweisen Netzteils [nicht nötig, wenn das Lesegerät die Eigenschaft Terminalabschaltung (POT) benutzt].

Neue Eigenschaft

Bewegungssensor

Das Lesegerät ist mit einem Bewegungssensor ausgestattet, der eine Aktivität vor dem Fenster des Lesegerätes erkennt. Durch diese Bewegung wird das Lesegerät vom Ruhemodus in den Normalmodus versetzt. Durch unterschiedliche Lichtverhältnisse kann es notwendig werden, den Bedienungsschalter zu betätigen, um das Gerät in den Normalmodus zu bringen.

AUSPACKEN

Untersuchen Sie den Karton auf Beschädigungen, bevor Sie den Versandkarton des ***SP*ACE*** öffnen. Wenn der Karton eingerissen oder zerdrückt ist, sehen Sie sich dessen Inhalt sorgfältig an, um sicherzustellen, daß nichts beschädigt wurde. Wenn Sie glauben, daß der Inhalt beschädigt wurde, teilen Sie dies bitte unverzüglich Ihrem Spediteur mit.

Wenn Sie den Versandkarton öffnen, sollten Sie folgende Komponenten finden:

- Benutzerhandbuch
- ***SP*ACE*** Lesegerät
- Kit mit Befestigungsteilen (Schrauben und Hardware für Ihre speziellen Installationsanforderungen)
- Wechselstrom-Gleichstrom-Netzteil (falls nötig)
- Schnittstellenkabel (falls bestellt)

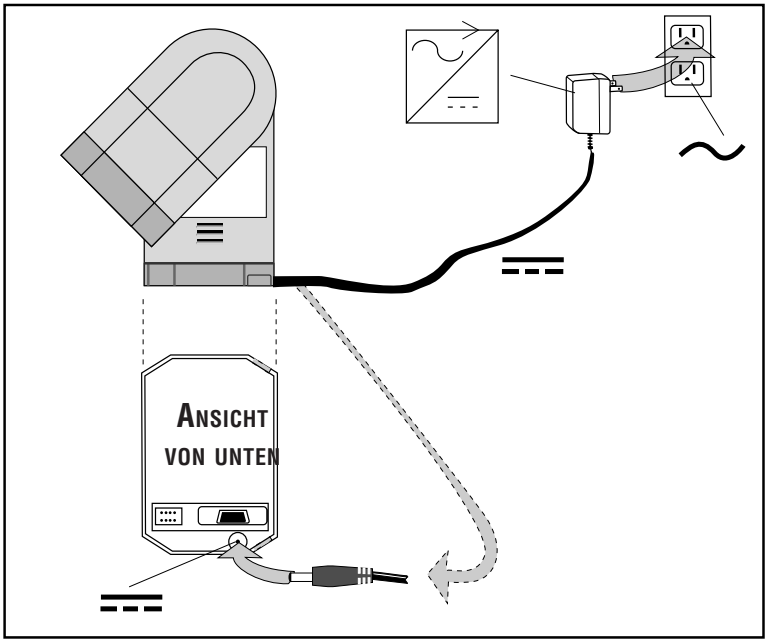
Sollte eine dieser Komponenten fehlen oder Ihrem Lesegerät das falsche Netzteil beiliegen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die Vertriebsfirma oder rufen Sie Ihr lokales PSC Büro an. In den USA und Kanada können Sie den Kundendienst von PSC unter der Nummer (06151) 7080 erreichen.

Überprüfen des Lesegerätbetriebs

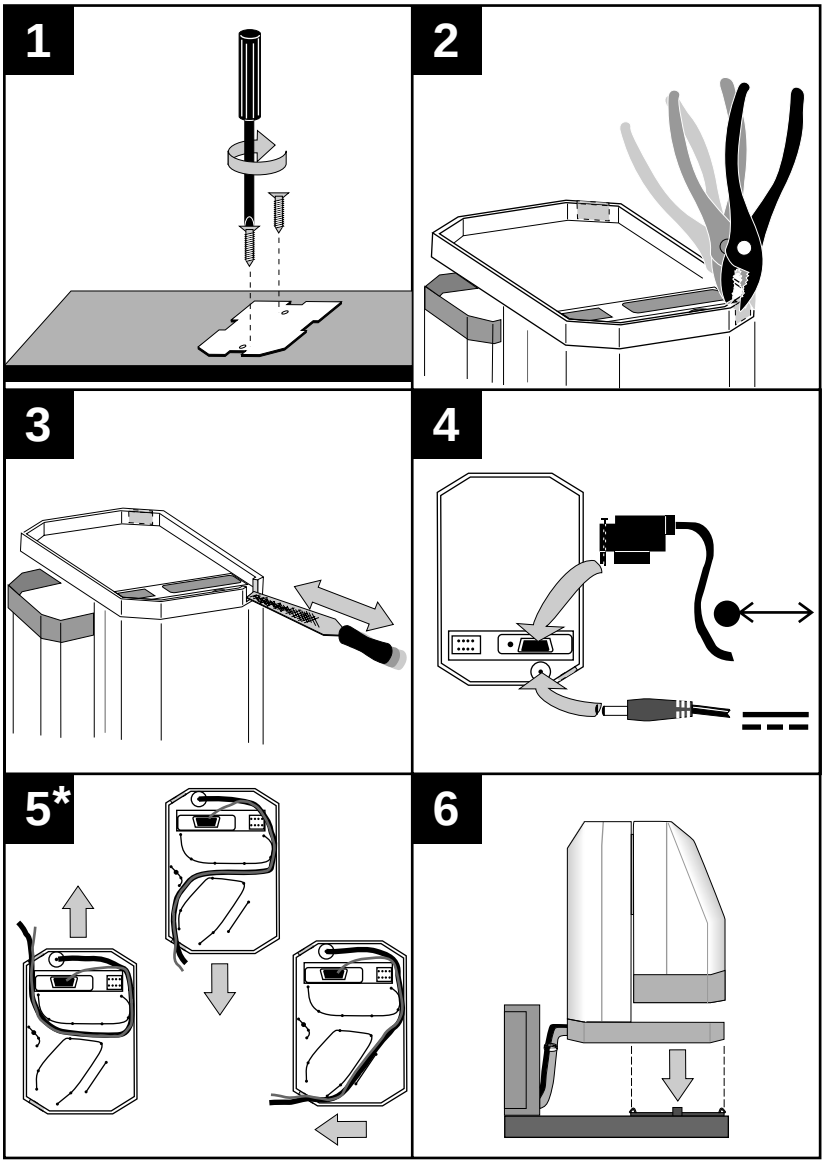
Wir empfehlen Ihnen, das Lesegerät vor der Installation wie unten abgebildet anzuschließen, um sicherzustellen, daß das Lesegerät komplett funktioniert. Das Lesegerät sollte einen Ton erklingen lassen, der anzeigt, daß es die Einschalt-Selbsttestroutine bestanden hat und die grüne Lampe sollte ununterbrochen aufleuchten, was bedeutet, daß das Lesegerät betriebsbereit ist. Da das Lesegerät nicht an ein Hostterminal angeschlossen ist, kann es nur ein oder zwei Etiketten ablesen, dann muß es zurückgesetzt werden. Das ist normal, da einige Terminalschnittstellen verlangen, daß das Lesegerät die Etikettendaten speichert, bis das POS-Terminal signalisiert, daß es zum Datenempfang bereit ist.

Wenn Ihr Lesegerät die Terminalabschaltungsoption (POT) benutzt, können Sie diesen Betriebstest nicht durchführen, ohne das Lesegerät an das Hostterminal anzuschließen. Für POT ist ein Schnittstellenkabel nötig, das der Stromversorgung dient als auch Etikettendaten senden kann.

Wenn sich das Lesegerät einschaltet, aber die grüne Lampe zu blinken beginnt und der Lautsprecher eine Tonfolge wiederholt, schlagen Sie den Teil*Problemeingrenzung* auf.



Installation auf dem Ladentisch



Anleitung zur Installation auf dem Ladentisch

Sehen Sie sich beim Durchführen dieser Schritte die Abbildung auf der gegenüberliegenden Seite an.

1. Stellen Sie die Befestigungsposition des Lesegerätes fest und installieren Sie die Montageplatte.

2. Entfernen Sie die entsprechenden Ausstoßvorrichtung zur Kabelführung.

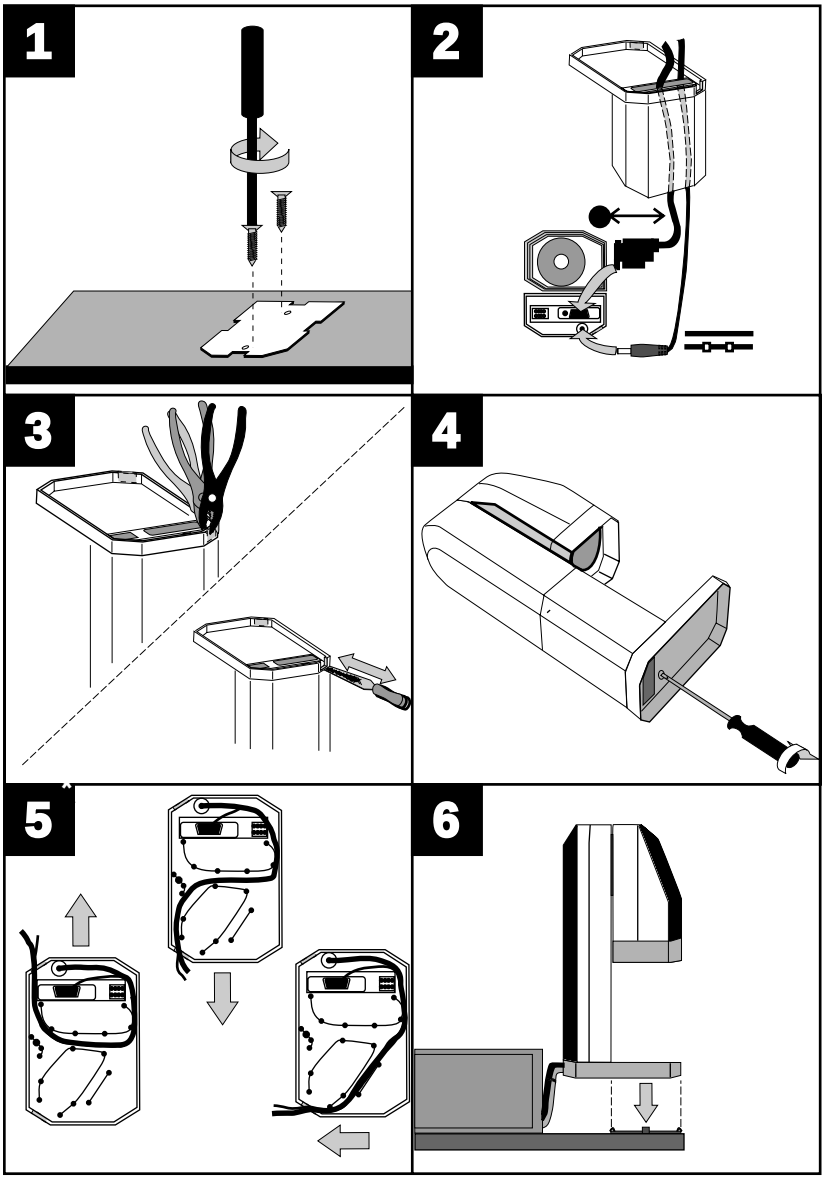
3. Entfernen Sie alle rauhen Kanten um das Ausstoßloch.

4. Befestigen Sie das Niederspannungs- und Schnittstellenkabel am Lesegerät. Ziehen Sie die Schraube, mit der das Schnittstellenkabel am Lesegerät befestigt ist, fest an. Schließen Sie die Kabel zum Stromnetz oder zum Terminal noch NICHT an.

5. Verlegen Sie die Kabel durch das Unterteil. Es sind drei Verlegungsmöglichkeiten abgebildet.

6. Stellen Sie das Lesegerät auf die Montageplatte und drücken Sie es nach unten, bis es einrastet.

Schablone für die Installation auf dem Ladentisch

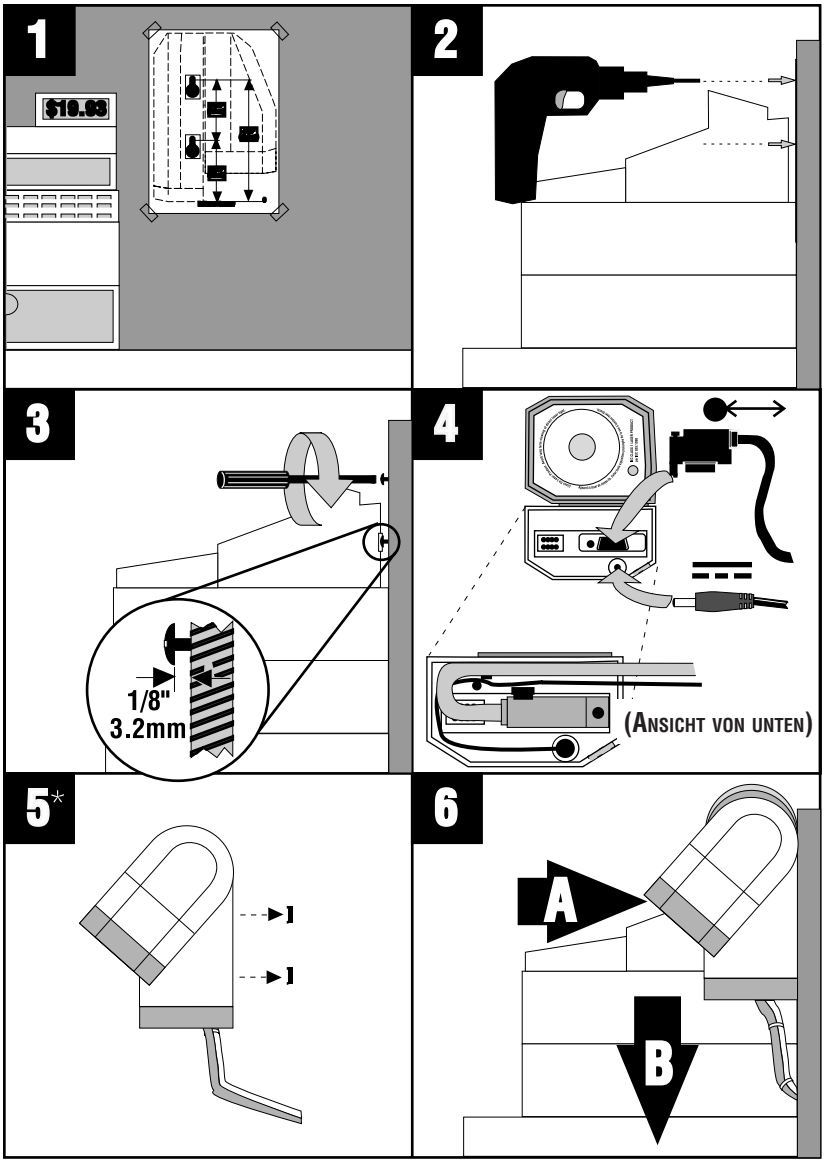


Anleitung zur Installation auf einem Sockel

Sehen Sie sich bei Durchführen dieser Schritte die Abbildung auf der gegenüberliegenden Seite an.

1. Stellen Sie die Befestigungsposition des Lesegerätes fest und installieren Sie die Montageplatte.
2. Verlegen Sie die Kabel durch den Sockel und schließen Sie diese an das Lesegerät an.
3. Ziehen Sie die Schraube, mit der das Schnittstellenkabel am Lesegerät befestigt ist, fest an.
4. Befestigen Sie den Sockel mit einem flachen Schraubenzieher, mit dem sie die unverlierbaren Schrauben festziehen, am Lesegerät.
5. Befestigen Sie das Niederspannungs- und Schnittstellenkabel am Lesegerät. Schließen Sie die Kabel zum Stromnetz oder zum Terminal noch NICHT an.
6. Verlegen Sie das Kabel durch das Unterteil. Stellen Sie das Lesegerät auf die Montageplatte und drücken Sie es nach unten, bis es einrastet.

WANDINSTALLATION



Anleitungen zur Wandinstallation

1 Machen Sie eine Kopie der Montageschablone auf der nächsten Seite und machen Sie diese dort, wo Sie das Lesegerät befestigen werden, mit Klebeband fest.

2 Bohren Sie zwei 3/32 Zoll (9,6 mm) große Aufnahmebohrungen für die Befestigungsschrauben.

3 Installieren Sie die zwei Flachkopfschrauben aus dem Kit mit Befestigungsteilen und lassen Sie zwischen der Wand und dem Kopf der Schraube 3,2 mm Platz.

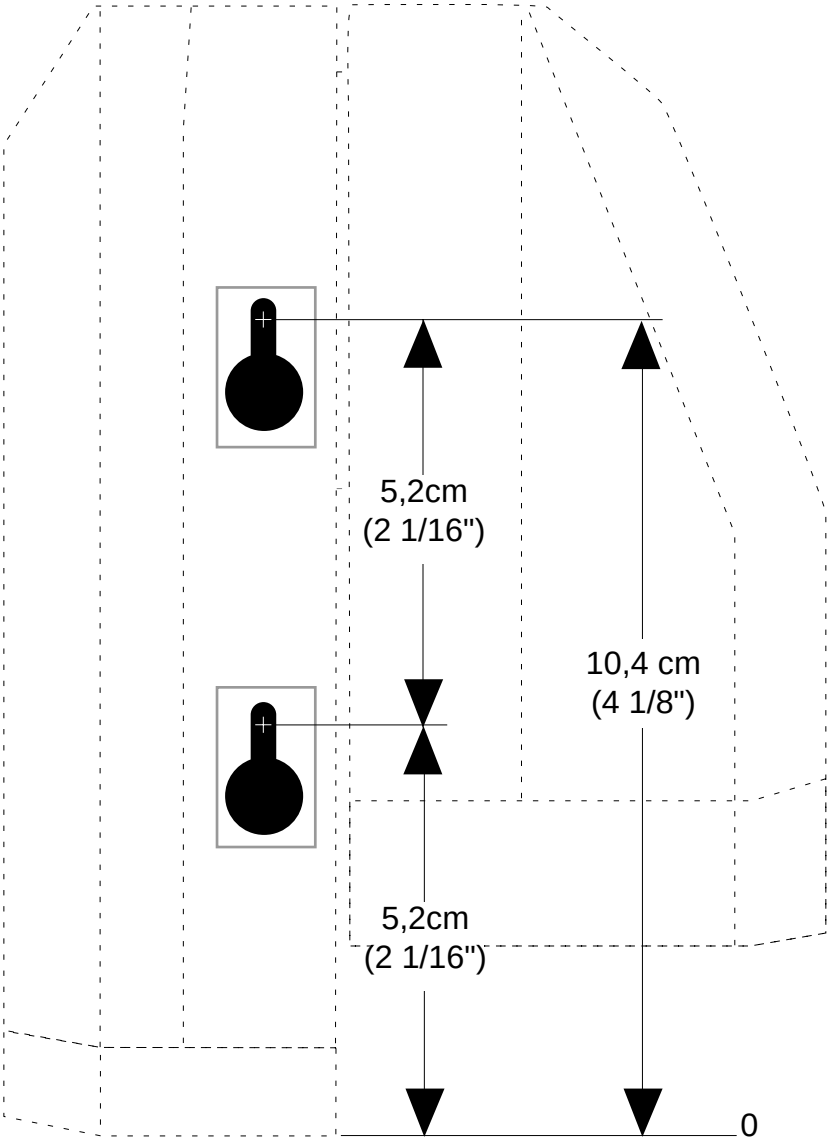
4 Schließen Sie das Niederspannungs- und das Schnittstellenkabel an das Lesegerät an. Ziehen Sie die Schraube, mit der das Schnittstellenkabel am Lesegerät befestigt ist, fest an.

5 Schließen Sie die Stromversorgungs- und Terminalkabel noch NICHT an.

Entfernen Sie die Abdeckungen der Schlüssellöcher.

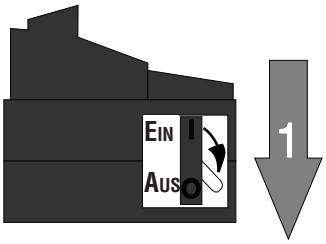
6 Installieren Sie das Lesegerät auf den Köpfen der beiden Schrauben (A). Schieben Sie das Lesegerät etwa 12,7 mm (B) nach unten, damit es einrastet.

Schablone für vertikale Befestigung

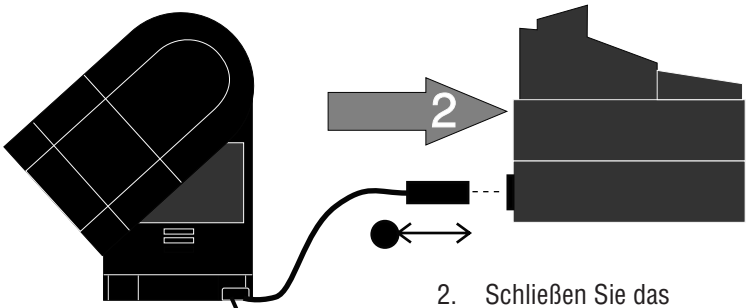


Unterteil des Lesegerätes

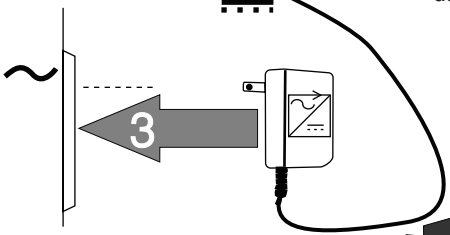
Anschliessen des Lesegerätes



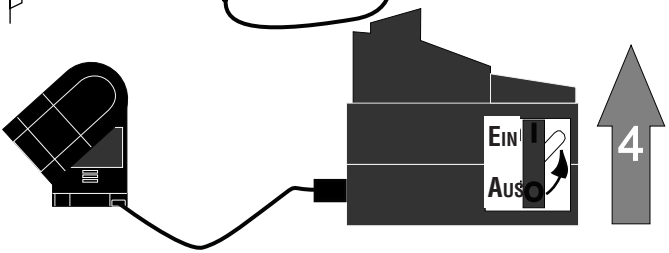
1. Schalten Sie den Terminalstrom aus.



2. Schließen Sie das Schnittstellenkabel an das Terminal an.



3. Stecken Sie das Netzteil (falls nötig) ein.



4. Schalten Sie das Terminal ein und überprüfen Sie den Systembetrieb.

EINSCHALTVORGANG

Der Einschaltvorgang des Systems kann je nach den Anforderungen Ihres POS-Systems unterschiedlich sein. Um eine einwandfreie Funktion des Systems zu gewährleisten, dürfen die Komponenten erst nach der vollständigen Installation an die Spannungsversorgung angeschlossen werden. Wenden Sie sich an Ihren Systemverwalter und/oder schauen Sie im Bedienerhandbuch für das POS-Terminal nach, um die richtigen Aus-und Einschaltvorgänge für Ihr POS-System zu finden.

1. Schalten Sie den Strom zum Lesegerät (falls angeschlossen) ab.

2. Schalten Sie Ihr POS-Terminal aus.

3. Schließen Sie das Schnittstellenkabel des Lesegerätes an Ihr POS-Terminal an.

4. Schließen Sie das Netzteil des Lesegerätes an eine Wechselstromsteckdose an. (Wenn Ihr Lesegerät die Eigenschaft Terminalabschaltung (POT) benutzt, ist dieser Schritt nicht notwendig.)

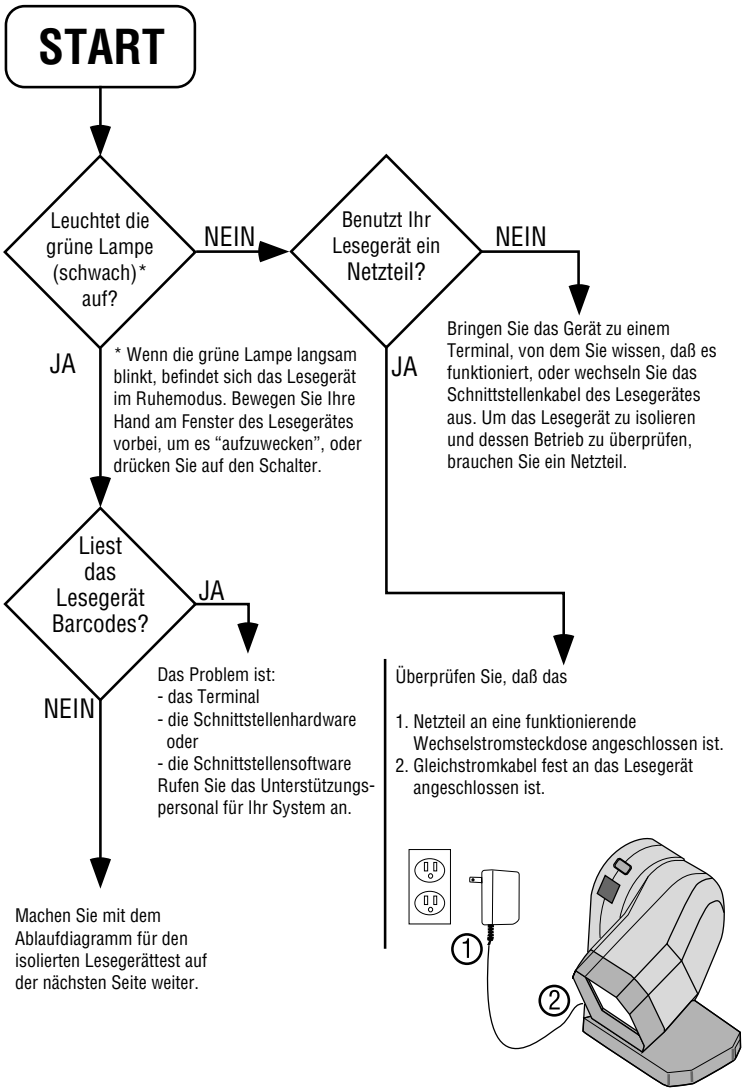
5. Schalten Sie das POS-Terminal ein.

6. Überprüfen Sie, ob die Daten ordnungsgemäß zwischen dem Lesegerät und dem POS-Terminal übertragen werden, indem Sie ein paar Gegenstände ablesen.

Sie sind jetzt mit der Installation des Lesegerätes und dem Einschaltvorgang fertig. Sollten Probleme auftreten, befolgen Sie die Vorgänge unter der Überschrift *Problemeingrenzung* auf der nächsten Seite.

Wenn Sie die Schnittstellenparameter des Lesegerätes modifizieren oder die Benutzerschnittstelle abändern möchten, bestellen Sie den ***SP*ACE*** Programmierungskit (PSC Teilenummer R44-1140).

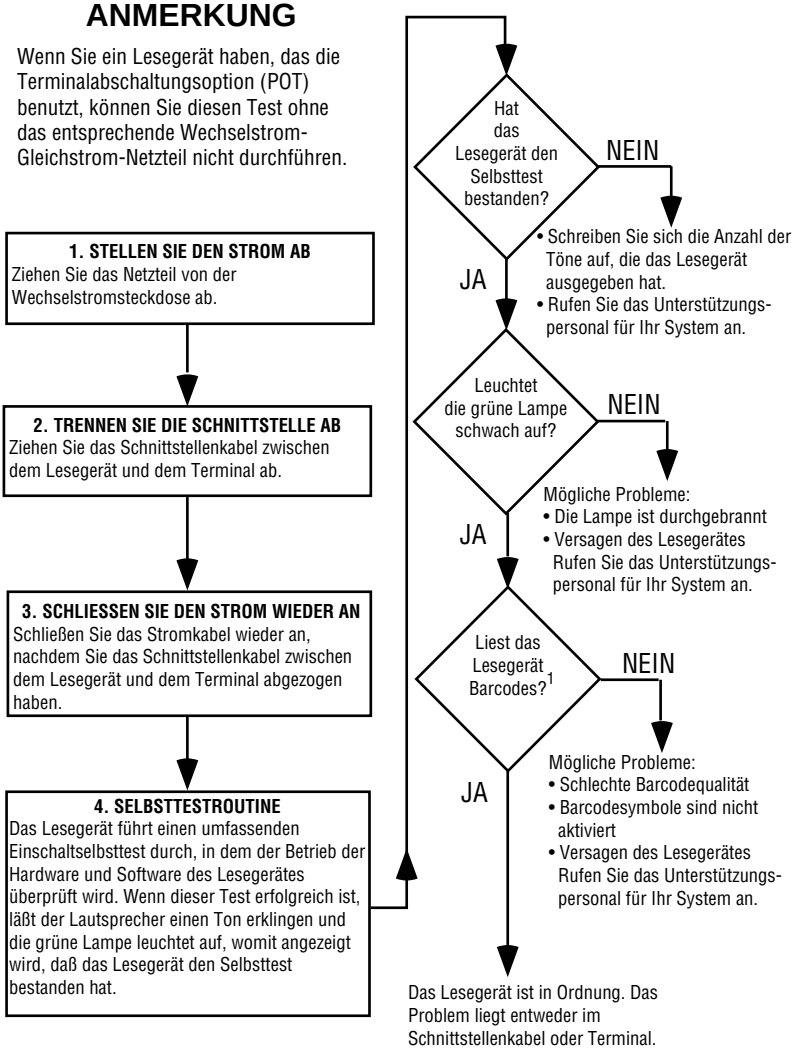
PROBLEMEINGRENZUNG


START
Leuchtet die grüne Lampe (schwach)* auf?
NEIN
Benutzt Ihr Lesegerät ein Netzteil?
NEIN
JA
JA
* Wenn die grüne Lampe langsam blinkt, befindet sich das Lesegerät im Ruhemodus. Bewegen Sie Ihre Hand am Fenster des Lesegerätes vorbei, um es "aufzuwecken", oder drücken Sie auf den Schalter.
Bringen Sie das Gerät zu einem Terminal, von dem Sie wissen, daß es funktioniert, oder wechseln Sie das Schnittstellenkabel des Lesegerätes aus. Um das Lesegerät zu isolieren und dessen Betrieb zu überprüfen, brauchen Sie ein Netzteil.
Liest das Lesegerät Barcodes?
JA
NEIN
Das Problem ist:
- das Terminal
- die Schnittstellenhardware oder
- die Schnittstellensoftware
Rufen Sie das Unterstützungspersonal für Ihr System an.
Überprüfen Sie, daß das
1. Netzteil an eine funktionierende Wechselstromsteckdose angeschlossen ist.
2. Gleichstromkabel fest an das Lesegerät angeschlossen ist.
Machen Sie mit dem Ablaufdiagramm für den isolierten Lesegerättest auf der nächsten Seite weiter.
1
2

ISOLIERTER LESEGERÄTTEST

ANMERKUNG

Wenn Sie ein Lesegerät haben, das die Terminalabschaltungsoption (POT) benutzt, können Sie diesen Test ohne das entsprechende Wechselstrom-Gleichstrom-Netzteil nicht durchführen.

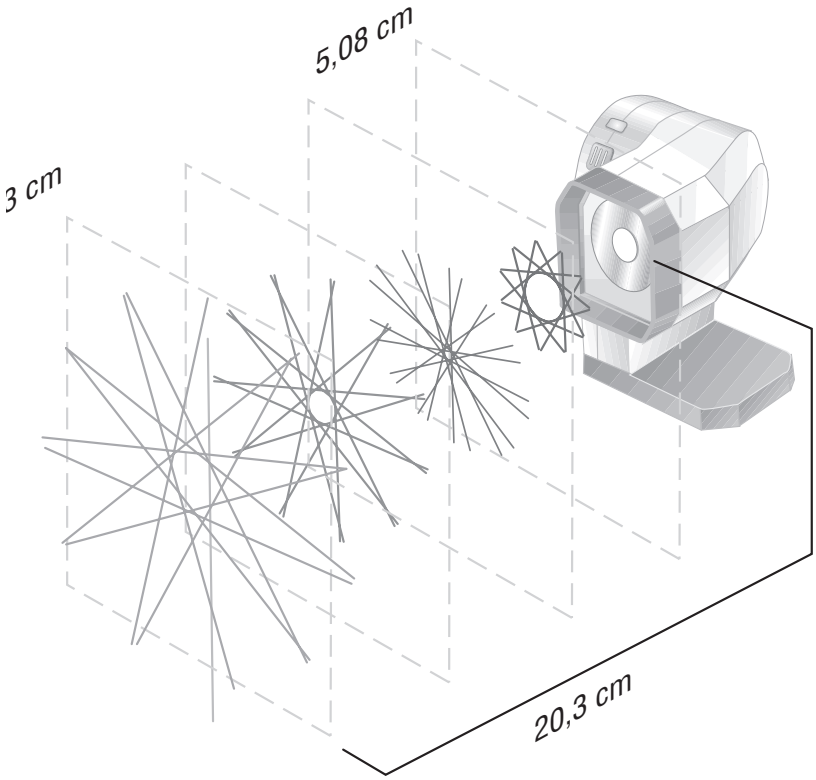

1. STELLEN SIE DEN STROM AB
Ziehen Sie das Netzteil von der Wechselstromsteckdose ab.
2. TRENNEN SIE DIE SCHNITTSTELLE AB
Ziehen Sie das Schnittstellenkabel zwischen dem Lesegerät und dem Terminal ab.
3. SCHLIESSEN SIE DEN STROM WIEDER AN
Schließen Sie das Stromkabel wieder an, nachdem Sie das Schnittstellenkabel zwischen dem Lesegerät und dem Terminal abgezogen haben.
4. SELBSTTESTROUTINE
Das Lesegerät führt einen umfassenden Einschaltselbsttest durch, in dem der Betrieb der Hardware und Software des Lesegerätes überprüft wird. Wenn dieser Test erfolgreich ist, läßt der Lautsprecher einen Ton erklingen und die grüne Lampe leuchtet auf, womit angezeigt wird, daß das Lesegerät den Selbsttest bestanden hat.
Hat das Lesegerät den Selbsttest bestanden?
NEIN
• Schreiben Sie sich die Anzahl der Töne auf, die das Lesegerät ausgegeben hat.
• Rufen Sie das Unterstützungspersonal für Ihr System an.
JA
Leuchtet die grüne Lampe schwach auf?
NEIN
Mögliche Probleme:
• Die Lampe ist durchgebrannt
• Versagen des Lesegerätes
Rufen Sie das Unterstützungspersonal für Ihr System an.
JA
Liest das Lesegerät Barcodes?1
NEIN
Mögliche Probleme:
• Schlechte Barcodequalität
• Barcodesymbole sind nicht aktiviert
• Versagen des Lesegerätes
Rufen Sie das Unterstützungspersonal für Ihr System an.
JA
Das Lesegerät ist in Ordnung. Das Problem liegt entweder im Schnittstellenkabel oder Terminal.

1 Wenn das Schnittstellenkabel abgezogen und wieder eingesteckt wurde, liest das Lesegerät eventuell nur ein oder zwei Etiketten, bevor es rückgesetzt werden muß.

Wie Sie Ablesen

Das ***SP*ACE** ist ein Präsentationslesegerät, das so konzipiert ist, daß es problemlos in Kassenstände paßt, die wenig Platz haben, und produziert ein dichtes Ablesemuster, das sicherstellt, daß ein Barcode jedes Mal, wenn er in den Bereich vor dem Fenster des Lesegerätes plaziert wird, leicht abgelesen wird. Dieser Bereich reicht bis zu 20 cm vor das Fenster hinaus und wird die Lesezone genannt.

Ablesemuster



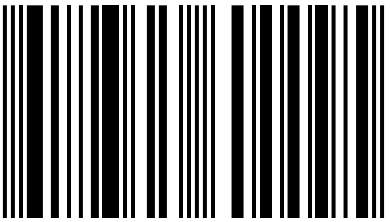
Individuelle Anpassung des Lesegerätbetriebs

Das individuelle Anpassen oder Programmieren eines Lesegerätes gibt Ihnen maximale Flexibilität und ermöglicht, daß ein einzelnes Lesegerät viele Installationsumgebungen bedienen kann. Da das ***SP*ACE*** Lesegerät eine Vielfalt an Schnittstellenkonfigurationen und Barcodesymbolen unterstützt, müssen Sie Ihr Lesegerät unter Umständen individuell anpassen, damit es die spezifischen Anforderungen Ihrer Einzelhandelsumgebung erfüllt. Die zwei nachstehend beschriebenen Eigenschaften, Ändern des Tons und Ändern der Lautstärke, sind zwei Beispiele für die besonderen Barcode-Etiketten, die den Betrieb des Lesegerätes beeinflussen.

Die Liste auf der nächsten Seite enthält die zusätzlichen Eigenschaften, die mit der ***SP*ACE*** Programmieranleitung (PSC Teilenummer R44-1140) abgeändert werden können.

Ändern des Tons

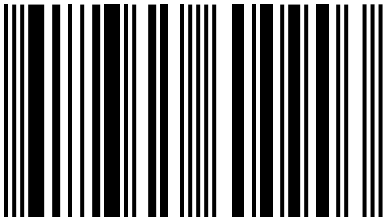
Es gibt drei mögliche Tonauswahlen. Jedes Mal, wenn Sie dieses Etikett ablesen, ändert sich der Ton des Lesegerätes auf den nächst höheren Ton. Wenn der gegenwärtige Ton der höchste Ton ist, kehrt die Auswahl zur tiefsten Toneinstellung zurück.



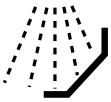
Barcode zur Toneinstellung

ÄNDERN DER LAUTSTÄRKE

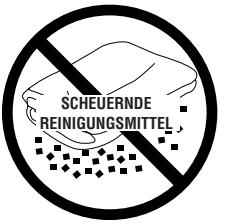
Es gibt drei mögliche Lautstärkeeinstellungen. Jedes Mal, wenn Sie dieses Etikett ablesen, ändert sich die Lautstärke des Lesegerätes auf die nächst höhere Stufe. Wenn die gegenwärtige Lautstärke die höchste Lautstärke ist, kehrt die Auswahl zur tiefsten Lautstärkeeinstellung zurück.



Barcode für Laustärkeeinstellung



REINIGUNG

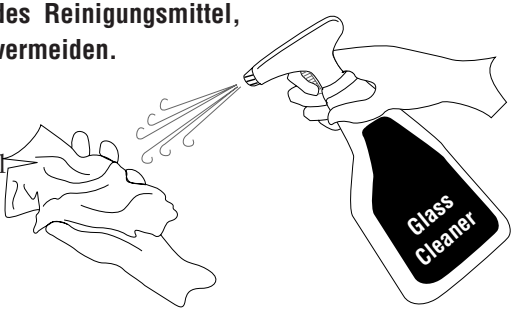


Das Fenster des Lesegerätes muß regelmäßig gereinigt werden, um eine bestmögliche Leseleistung zu gewährleisten.

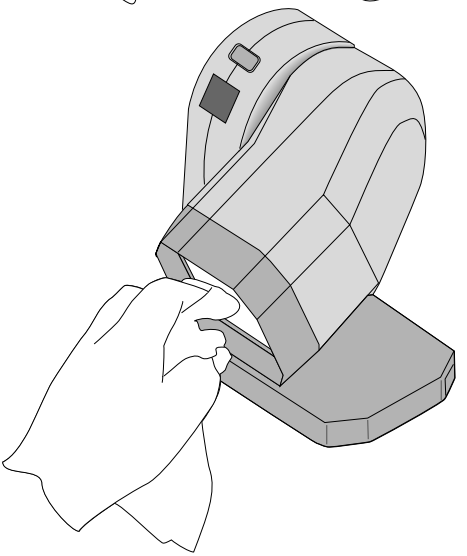
ANMERKUNG

Das Fenster des Lesegerätes besteht aus hochqualitativem, optischem Plastik. Benutzen Sie ein weiches Glasreinigungstuch und nichtscheuerndes Reinigungsmittel, um Kratzer zu vermeiden.

1. Sprühen Sie das Reinigungsmittel auf ein fusselfreies, nichtscheuerndes Reinigungstuch.



2. Wischen Sie das Fenster des Lesegerätes vorsichtig ab.

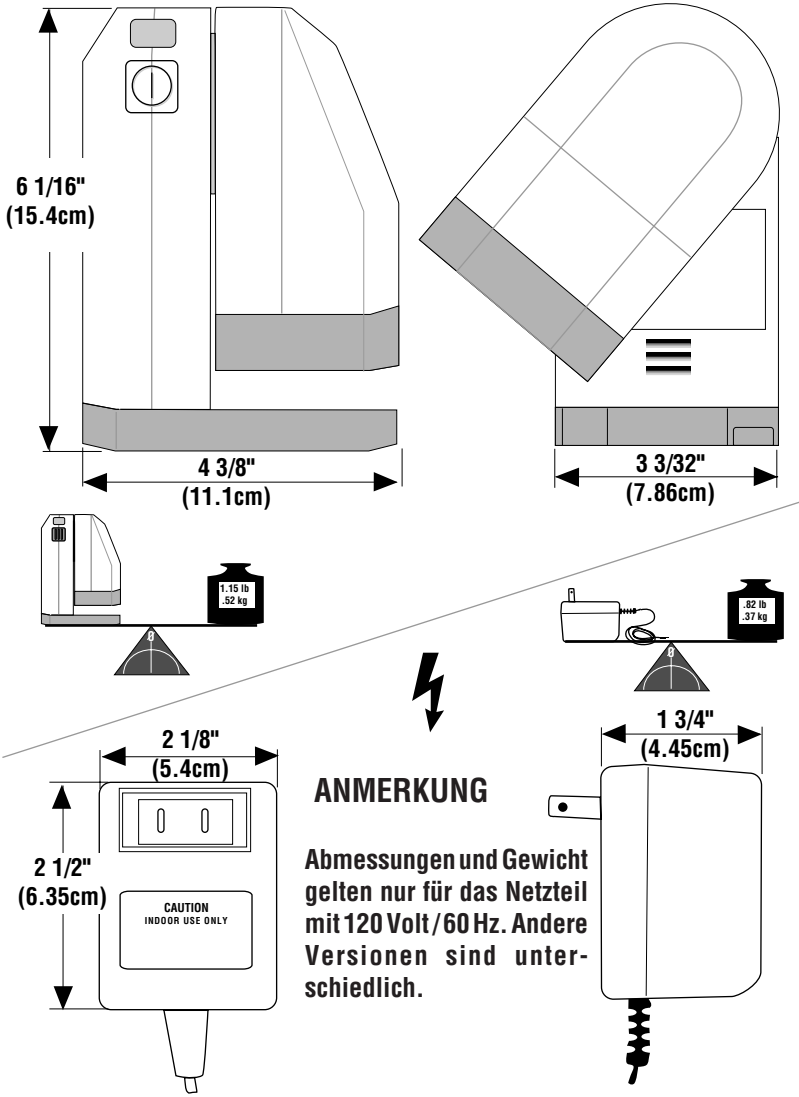


Es gibt unter anderem folgende programmierbare Eigenschaften:

- Symbolauswahl
  - UPV/EAN/JAN
  - Code 39
  - Codabar
  - 2 von 5 verschachtelt
  - Code 128
  - Code 93
  - Zusatzcodes
- Symbolspezifische Parameter, einschließlich:
  - 2 von 5 verschachtelte Etikettlängen
  - Prüfsumme, Präfix und Start-/Stoppbitkontrolle
  - Preis- und Gewichtsprüfzahlkontrolle
  - Doppelablesungspausen
  - UPC-Erweiterung
- RS-232 Kommunikationsparameter
  - Baudrate
  - Parität
  - Quittungsbetrieb
  - Stopbits
- Motor- und Laserpausen
- Ton- und Lautstärkeauswahlen

SPEZIFIKATIONEN

PHYSIKALISCHE SPEZIFIKATIONEN



ANMERKUNG

Abmessungen und Gewicht gelten nur für das Netzteil mit 120 Volt / 60 Hz. Andere Versionen sind unterschiedlich.

UMWELTSPEZIFIKATIONEN

BETRIEB

TEMPERATUR

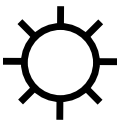
10°C (50°F)

40°C (104°F)

LUFTFEUCHTIGKEIT

5 - 90 % (nichtkondensierend)

UMGEBUNGSGHELLIGKEIT



200 Footcandle (2150 Lux)

LAGERUNG

TEMPERATUR

-40°C (-40°F)

70°C (158°F)

LUFTFEUCHTIGKEIT

5 - 95 % (nichtkondensierend)

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

Die Stromanforderungen fi*SP**ACE sind 450 mA mit +12 Volt Gleichspannung (VDC).

Der tatsächliche Stromverbrauch beträgt etwa 450 mA während des Betriebs / 250 mA im Leerlauf.

EINGANGSSTROM

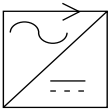
Das *SP**ACE akzeptiert Gleichstrom entweder von einem externen Netzteil oder durch das Schnittstellen-/Netzkabel, das an den Host angeschlossen ist.

EXTERNE STROMQUELLE

115 - 240VAC 50/60Hz 4,0 Watt

WECHSELSTROM-GLEICHSTROM-NETZTEILE

Diese Liste enthält die wahlweise erhältlichen Netzteile:



LAND	WECHSELSPANNUNG
Australien	240
Benelux	220
Kanada	115/120
Frankreich	220
Deutschland	220
Italien	220
Japan	100
Mexiko	115/120
Skandinavien	220
Spanien	220
Großbritannien	240
Vereinigte Staaten	115/120

STROM VOM HOST

Wenn der Strom vom Host geliefert wird, muß der Host 450 mA Strom mit +12 VDC liefern.

LASER- UND PRODUKTSICHERHEIT

ERFÜLLTE VORSCHRIFTEN

Das ***SP*ACE** Lesegerät ist so ausgelegt, daß es die Vorschriften folgender Behörden und Verordnungen für ein Gerät seines Typs erfüllt oder übertrifft.

- US-Vorschriften über Lasersicherheit, CDRH Klasse IIa (Verweis 2.5)
- Underwriter's Laboratories, UL Standard 1950 für elektrische Sicherheit
- Canadian Standards Association, Norm für elektrische Sicherheit. #22.2 Nr. 950-M89
- United States Federal Communications Commission, Emissionbeschränkungen der Klasse A, definiert in Part 15, Subpart J, 47CFR
- TÜV-Vorschriften über elektrische Sicherheit gemäß EN60 950: 02.89 (deutsche Version)
- Lasersicherheit, Klasse I, gemäß IEC 825 und VDE 0837/2.86
- Voluntary Control Council for Interference, gemäß VCCI-1(0)
- VDE-Emissionsbeschränkung B, gemäß DIN/VDE 0871/6.78
- Standards Association of Australia, Norm für Lasersicherheit AS 2211-1981
- Abnahme- und Testspezifikationen, Allgemeine Vorschriften für elektrische Materialien und Geräte, AS 3100-1982
- CE Mark EN55022-B, IEC 801-2/3/4

CE

Hiermit wird bescheinigt, daß das ***SP*ACE*** Lesegerät der EMC Richtlinie 89/336/EEC, Anhang 92/31/EEC und 93/68/EEC für Wohn- und Geschäftsbereich sowie die Leichtindustrie entsprechen. Das ***SP*ACE*** Lesegerät erfüllen die Bedingungen der obengenannten Richtlinie sowohl in bezug auf ihre elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) als auch auf ihre Immunität durch die Konformitätsbescheinigung. Das am Gerät angebrachte CE-Kennzeichen ist Beweis dafür, daß das Produkt die Bedingungen der obenstehenden Richtlinie erfüllt. Dieses Gerät entspricht den folgenden Standards:

EN 55022 Klasse B

EN 50082-1 (IEC 801-2/3/4)

Der ***SP****ACE* entspricht den in den Vereinigten Staaten geltenden Vorschriften des DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J für Laserprodukte der Klasse IIa (Class IIa). Der ***SP****ACE* ist ferner als ein Laserprodukt der Klasse I (Class I) nach den Vorschriften der IEC 825:1984 zugelassen.

Produkte der Klasse I (Class I) und der Klasse IIa (Class IIa) sind als ungefährlich eingestuft. Er enthält eine Laser-Diode (Visible Laser Diode VLD), die maximal 0,348 Milliwatt auf einer Wellenlänge von 670 Nanometer ausstrahlt. Der Scanner ist so konstruiert, daß während des normalen Betriebes, der Wartung durch den Benutzer oder der vorgeschriebenen Wartungsvorgänge kein Zugang zu schädlichen Laserlichtstufen möglich ist.

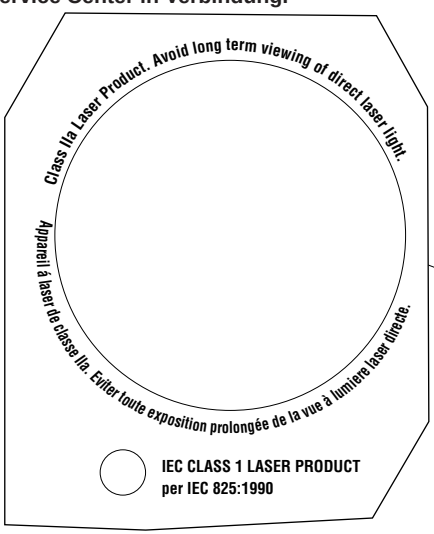
VORSICHT:
Dieses Produkt ist zur Sicherheit des Benutzers mit einem Dreileiter-Stromversorgungs-kabel und Stecker ausgestattet. Benutzen Sie dieses Kabel in Verbindung mit einer korrekt geerdeten Steckdose, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

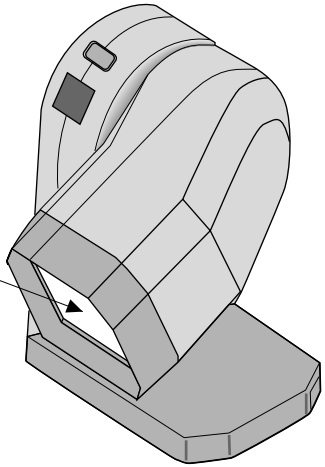
VORSICHT:
Jegliche Anwendung von Kontrollen, Regulierung oder anderen Verfahren, die nicht in diesen Ausführungen erwähnt werden, können eine gefährliche Laserlichtbestrahlung zur Folge haben.

VORSICHT:
Das optische System darf nur vom Werk repariert werden. Die Öffnung oder Wartung von Bestandteilen des optischen Hohlraumes durch unbefugtes Personal verletzt die Laser-Sicherheitsbestimmungen.

BESCHRIFTUNG DES LESEGERÄTES

Die Grafik ist nur ein Muster für die Plazierung des Labels. Die aktuell gültigen Bestimmungen, Patente und andere wichtige Daten finden Sie auf dem Label Ihres Produktes oder setzen Sie sich mit Ihrem nächstgelegenen Händler oder Service Center in Verbindung.


Class IIa Laser Product. Avoid long term viewing of direct laser light.
Appareil á laser de classe IIa. Eviter toute exposition prolongée de la vue à lumiere laser directe.
IEC CLASS 1 LASER PRODUCT
per IEC 825:1990



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

VORSICHT - LASERSTRHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET NICHT IN DEN STRAHL BLINKEN.

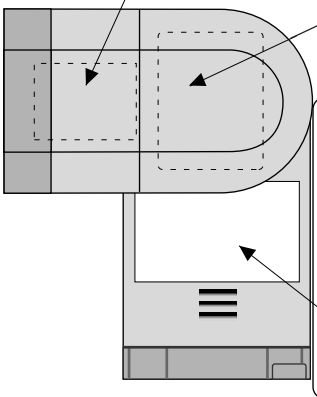
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NAKYVALLE LASESTEILYLLE. ALA KATSO SATEESEEN.

VARNING - SYNLIG LASERSTRALNING NAR DENNA DEL AR OPPNAD. BETRAKTA EJ STRALEN.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. 091NON FISSARE IL FASCIO.

ADVARSEL - LASERSTRALING NAR DEKSEL APNES. STIRR IKKE INN I STRALEN.

LASERSTÅLING VED ÅRNING SE IKKE IND I STRALEN.



PSC INC.
959 Terry Street
Eugene, OR 94702 USA

MODEL:

SERIAL NO:

MANUFACTURED:

COVERED BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING PATENTS:

Other Patents Pending

10-16V ⎓

Funkenstort Vfg 1046

LR89115

Listed 791K

THIS LASER PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040 AS APPLICABLE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

SICHERHEITSINFORMATIONEN ÜBER DEN LASER

Die Anforderungen des *SP*ACE* Lesegerätes für Lasersicherheit basieren auf der IEC Standard Publication 825 und CDRH 21CFR, Chapter 1, Subchapter J und (CDRH) Laser Product Performance Standard, vom 28. November 1978, User information [1040.10(h)1]:

1. **Wartung durch den Benutzer**. Außer dem Auswechseln und Reinigen des Fensters ist keine Wartung durch den Benutzer notwendig.

2. **Strahlungsenergie**. Dieses Produkt benutzt ein eingebettetes, sichtbares Laserdiodensystem (VLD) der Klasse 3B, das mit 670 nm in einem optomechanischen Lesegerät arbeitet, was in weniger als 348 µW Spitzenausgangsleistung gemäß der Messungen nach Spezifikation IEC 825 der Klasse 1 resultiert. Die 20 cm über dem oberen Deck durch eine 7 mm große Apertur beobachtete und über 1000 Sekunden gemittelte Strahlungsleistung beträgt weniger als 2,5 µW gemäß der Spezifikation CDRH der Klasse IIa.

3. **Ansehen des Laserlichts**. Das Fenster des Lesegerätes ist die einzige Apertur, durch die Laserlicht in diesem Produkt beobachtet werden kann.

4. Der Benutzer darf keine Anpassungen oder Abänderungen am Gehäuse des Lesegerätes vornehmen.

5. Wenn der Motor des Lesegerätes ausfällt, während das Gerät weiterhin einen Laserstrahl ausgibt, verursacht dies Emissionsniveaus, die die Niveaus für den inhärent sicheren Betrieb übersteigen. Dieses Lesegerät hat Sicherheitsvorrichtungen, um dies zu verhindern. Falls jedoch jemals ein stationärer Laserstrahl ausgegeben wird, sollte das defekte Gerät von seiner Stromquelle abgetrennt werden, bis es von einem qualifizierten Techniker repariert wurde.

Sommaire

Vue D'Ensemble du Produit 71
Vue D'Ensemble du Fonctionnement 71
Rotation de la Tête de Lecture 72
Commandes, Voyants & Connecteurs 73
- Commandes 74
- Voyants 75
- Haut-Parleur 76
- Connecteurs 77
- Deballage 78

Verification du Fonctionnement du Scanner 79
Installation
- Installation sur Un Comptoir 80
- Installation sur un Socle 82
- Installation Murale 84

Branchement du Scanner 87
Procedure de Mise en Marche 88
Localisation des Pannes 89
Test Scanner Isole 90
Comment Proceder au Scanning 91
Personnalisation du Fonctionnement de Votre Scanner 92
- Changement du Son 92
- Changement du Volume 93

Nettoyage 94
Autres Parametres Programmables 95
Spécifications 96
Securite Laser & Produit 99

France
PSC Sarl
LES ULIS Cedex, France
Telephone: [33].01.64.86.71.00
Telefax : [33].01.64 46.72.44

PSC ET LE LOGO PSC SONT DES MARQUES DÉPOSÉES DE PSC INC.

Tous les droits de ce manuel ainsi que les procédures qu'il contient sont strictement réservés. Toute reproduction de ce manuel, totale ou partielle est formellement interdite sans l'accord de PSC. Ceci s'applique également à toute copie autorisée et doit être spécifié. Toute reproduction à des fins commerciales est interdite. La traduction de ce manuel dans une langue étrangère et dans une quelconque forme que ce soit est interdite sans l'accord de PSC.

RÉSERVES

Des mesures ont été prises pour s'assurer que toutes les informations contenues dans ce manuel sont complètes et exactes. Cependant, PSC se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications de ses produits.

Vue D'Ensemble du Produit

Le scanner *SP*ACE* permet à la fois un montage sur comptoir ou un montage mural et sa tête de lecture permet une rotation de 270°. Cette souplesse de montage favorise un positionnement facile et efficace dans pratiquement n'importe quel environnement TPV. Le scanner *SP*ACE* dispose à la fois d'un logiciel sophistiqué et d'un circuit de conversion rapide pour atteindre les niveaux de performance les plus élevés dans le plus faible encombrement possible. Le courant peut être fourni à travers un câble d'interface TPV ou à l'aide d'un petit système d'alimentation 12 volts auxiliaire.

On note également d'autres caractéristiques d'avant-garde :

- un réseau de balayage en forme d'astérisque qui élimine le besoin d'orienter l'étiquette de l'article
- un scanning de présentation qui nécessite le minimum d'espace tout en fournissant un champ de balayage bien défini
- des options programmables par l'utilisateur telles que le volume du haut-parleur ainsi que le son
- l'arrêt automatique du scanner lorsque celui-ci est au repos, ce qui prolonge la durée de vie du moteur et du laser
- un détecteur de mouvement qui "sait" quand vous êtes prêt pour l'utilisation

Vue D'Ensemble du Fonctionnement

On distingue trois positions de fonctionnement : le Mode Normal, le Mode Veille et le Mode Programmation. La description du voyant de signalisation qui suit nous dit comment identifier ces trois positions.

Mode Normal

Le Mode Normal regroupe le temps de fonctionnement et le temps de repos avant que le scanner n'entre en Mode Veille.

Mode Veille

Le Mode Veille est le terme utilisé pour décrire l'état du scanner une fois que le moteur et/ou le laser se sont éteints automatiquement en raison d'une longue période d'inactivité.

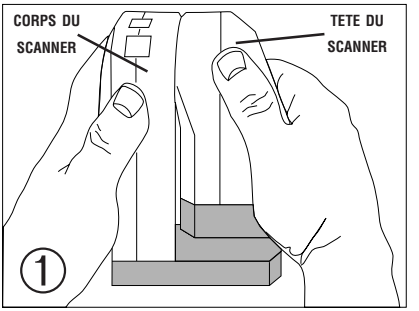
Mode Programmation

Le Mode Programmation est un état spécial utilisé pour changer les caractéristiques du scanner telles que l'interface utilisateur, les paramètres d'interfaçage du scanner au terminal, ou les temps morts du laser et du moteur. Lorsque l'appareil est en Mode Programmation, il est impossible de lire des codes à barres normaux ou d'envoyer des données au terminal.

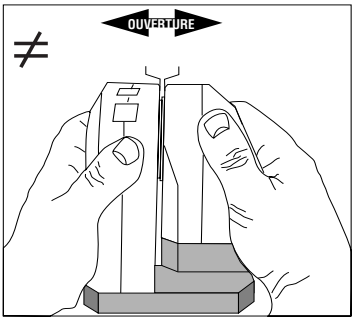
Un ensemble de codes à barres de programmation spéciaux est contenu dans le Kit de Programmation (R44-1140) qui est disponible chez PSC ou chez votre fournisseur ou distributeur.

Rotation de la Tête de Lecture

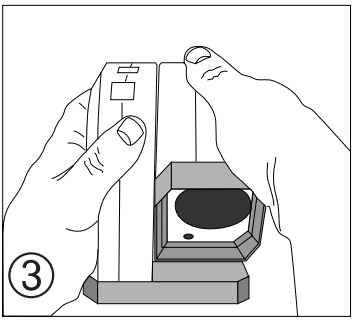
La tête du scanner *SP*ACE* permet une rotation de 270° (180° en avant et 90° en arrière) donnant lieu à de multiples possibilités de montage. Suivez les instructions ci-dessous pour tourner la tête de lecture.



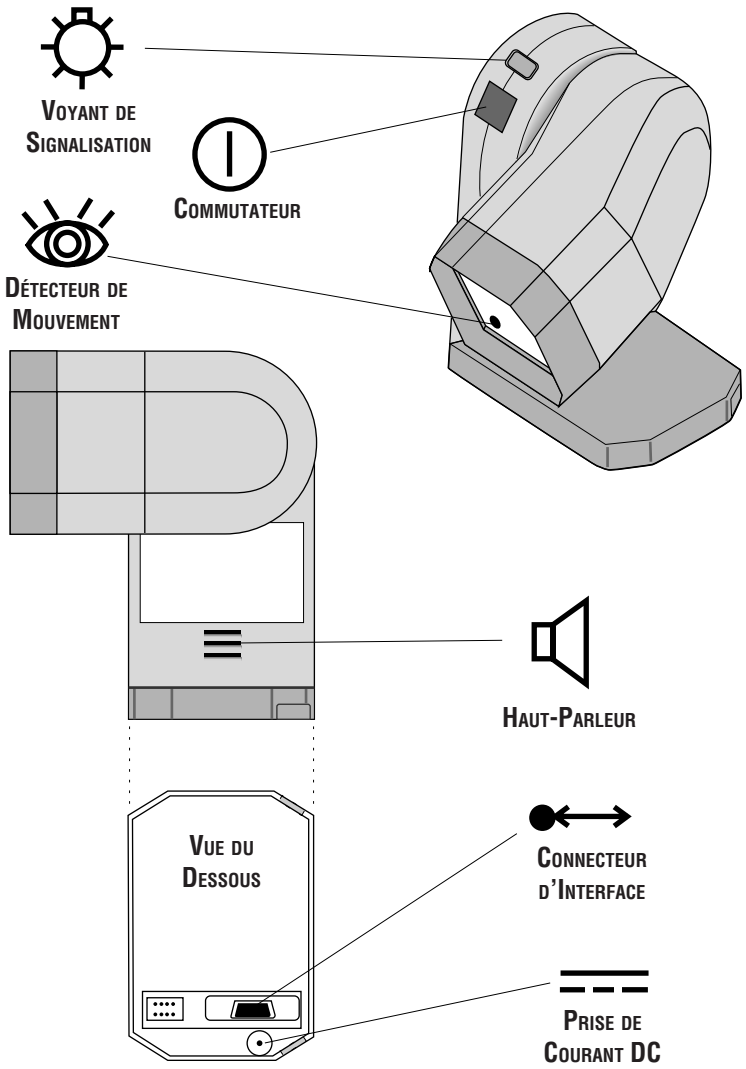
① Tenez le scanner comme indiqué.
≠ Tirez la tête de lecture vers la droite pour la débloquer. Ceci relache le mécanisme de verrouillage.



③ Tournez la tête de lecture jusqu'à la position désirée puis relâchez. Si l'ouverture demeure, tournez légèrement la tête jusqu'à la fermeture complète.



COMMANDES, VOYANTS & CONNECTEURS



COMMANDES

COMMUTATEUR

Le commutateur a trois fonctions : réactiver le scanner (quitter le Mode Veille), entrer en Mode Programmation et sélectionner le volume.

RÉACTIVATION DU SCANNER

Si une lumière verte clignote doucement, le scanner est en Mode Veille. En pressant et en relâchant instantanément le commutateur (en l'espace de trois secondes), le scanner est réactivé et renvoyé en mode de fonctionnement normal. Cette option est une alternative à la fonction de réactivation automatique du détecteur de mouvement.

ENTRÉE EN MODE PROGRAMMATION

La Programmation décrit le processus de changement des caractéristiques du scanner avec utilisation des étiquettes à codes à barres spéciales contenues dans le Guide de Programmation (R44-1140). Lorsque le scanner est placé en Mode Programmation, il ne lit aucune étiquette à code à barres standard ou ne transmet aucune donnée au terminal.

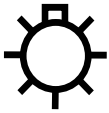
Pour entrer en Mode Programmation, appuyez sur le commutateur et maintenez jusqu'à ce que vous entendiez un son, puis relâchez avant qu'un second son ne soit émis. Le voyant de signalisation clignotera en permanence deux fois par seconde jusqu'à ce que vous quittiez le Mode Programmation.

Le Guide de Programmation contient une description du Mode Programmation et des instructions complètes pour la personnalisation des paramètres de votre scanner.

SÉLECTION DU VOLUME

Entrez en mode Sélection du Volume en appuyant et en maintenant le commutateur pendant plus de huit secondes jusqu'à ce qu'un second son soit émis. Le second son, alterné, indique que le scanner est entré en mode Sélection du Volume. Chacune des quatre options de volume est activée trois fois. Dès que le volume désiré est atteint, appuyez immédiatement sur le commutateur pour le sélectionner. En cas de débranchement du scanner, cette programmation de volume est perdue. Pour changer et conserver cette programmation, vous devez utiliser les étiquettes de codes à barres disponibles dans

VOYANTS



VOYANT DE SIGNALISATION

Le voyant de signalisation possède six niveaux actifs : voyant éteint, position d'attente, un flash, clignotement continu une fois par seconde, clignotement continu deux fois par seconde, et répétition d'une série de clignotements.

Voyant éteint - indique que le scanner est hors tension, ou éteint.

Position d'attente - indique que le scanner est allumé et prêt à fonctionner. C'est la position de fonctionnement normal.

Un flash - le scanner a lu le code à barres. Un son est émis du haut-parleur au même moment pour indiquer que la lecture est bonne.

Clignotement une fois par seconde - indique que le scanner s'est arrêté automatiquement en raison d'une longue période d'inactivité. L'appareil est en "Mode Veille", ce qui confère aux composants du scanner une longévité plus grande. Le temps écoulé avant que le scanner n'entre en Mode Veille peut être modifié à l'aide des étiquettes de programmation contenues dans le Guide de Programmation (R44-1140).

Clignotement deux fois par seconde - indique que le scanner est en Mode Programmation. La lecture d'étiquettes de codes à barres classiques ou l'envoi de données au terminal est impossible.

Clignotement répété - accompagné d'une série répétée de sons, indique qu'il y a une panne. Ce phénomène peut se produire en cas de coupure de communications ou de courant, ou lorsqu'il y a une panne au niveau du scanner ou du terminal.

HAUT-PARLEUR

Le haut-parleur fournit une indication audible quant au fonctionnement du scanner. Trois types de son peuvent être émis : un son normal, un son alterné, ou une série répétée de sons.

SON NORMAL

Le son normal est émis lorsqu'une étiquette de code à barres est reconnue, son contenu décodé et les données transmises au terminal.

SON ALTERNE

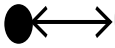
On entend le son alterné dans trois situations différentes :

- En mode normal lorsque le code à barres a été lu mais que le scanner n'est pas programmé pour transmettre ces symboles au terminal.
- Lorsque le commutateur est maintenu appuyé pour l'entrée en mode Sélection du Volume, le second son que vous entendez est le son alterné indiquant qu'il est temps de relâcher le commutateur.
- Lorsque l'on est en Mode Programmation, toute étiquette de programmation ne pouvant être utilisée par votre scanner (par ex. Vitesse de Transmission des Données pour toute interface autre que le RS-232) est rejetée et le son alterné est émis.

SON D'ERREUR

Le son d'erreur est une série répétée de sons avertissant l'opérateur d'une éventuelle panne du système ou des composants.

Connecteurs



Connecteur D'Interface

Ce connecteur assure la liaison entre le scanner et le terminal. Il transmet toujours les données de l'étiquette et, suivant la configuration de votre système, il peut fournir du courant au scanner à partir du terminal.

Courant D.C.

La prise de courant D.C. sert à connecter le système d'alimentation optionnel. Ce dispositif n'est pas nécessaire si le scanner est alimenté par le terminal.

Nouvelle Caracteristique

Detecteur de Mouvement

Le scanner comporte un capteur de mouvement qui détecte toute activité devant la fenêtre de balayage. Lorsque le scanner est en Mode Veille, un simple mouvement de la main ou de la marchandise devant la fenêtre suffit pour le réactiver. Dans certaines conditions d'éclairage, il faudra appuyer sur le commutateur pour réactiver le scanner.

DEBALLAGE

Avant de déballer le matériel, inspectez le carton et vérifiez qu'il n'y a aucun dommage. Si le carton est déchiré ou abimé, vérifiez soigneusement son contenu et assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée. En cas de dommage, veuillez le signaler immédiatement à votre transporteur.

Le carton doit comporter les éléments suivants:

- Le Guide de l'Utilisateur
- Le scanner ***SP**ACE*
- Un kit de montage (vis et outils pour vos besoins d'installation spécifiques)
- Une Prise de Courant AC à DC (si nécessaire)
- Un Câble d'Interface (en option)

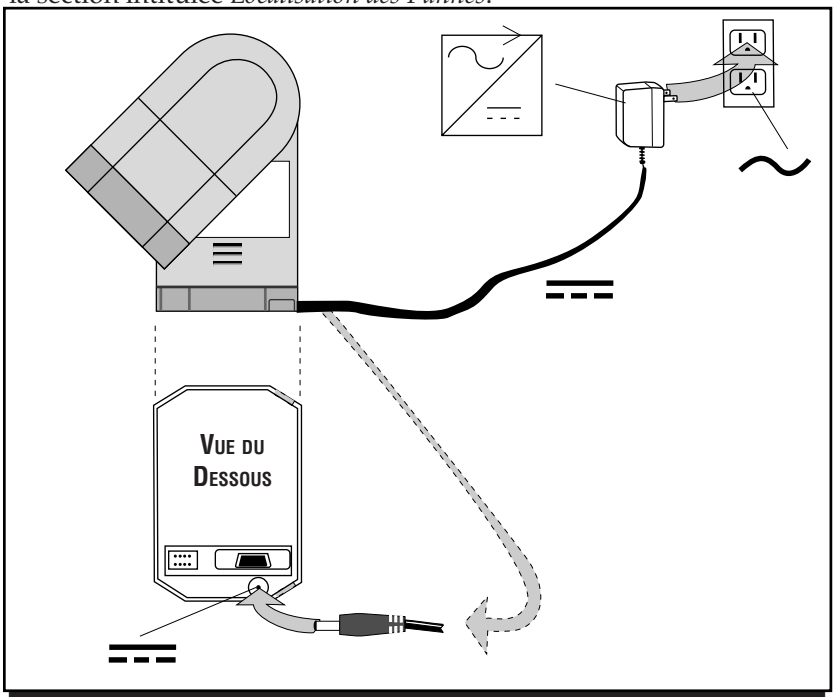
Si un élément quelconque venait à manquer ou que la prise d'alimentation fournie n'était pas la bonne, contactez votre fournisseur ou appelez le bureau PSC de votre région. Aux Etats-Unis et au Canada, appelez le Service Clients de PSC au (800) 547-2507.

VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU SCANNER

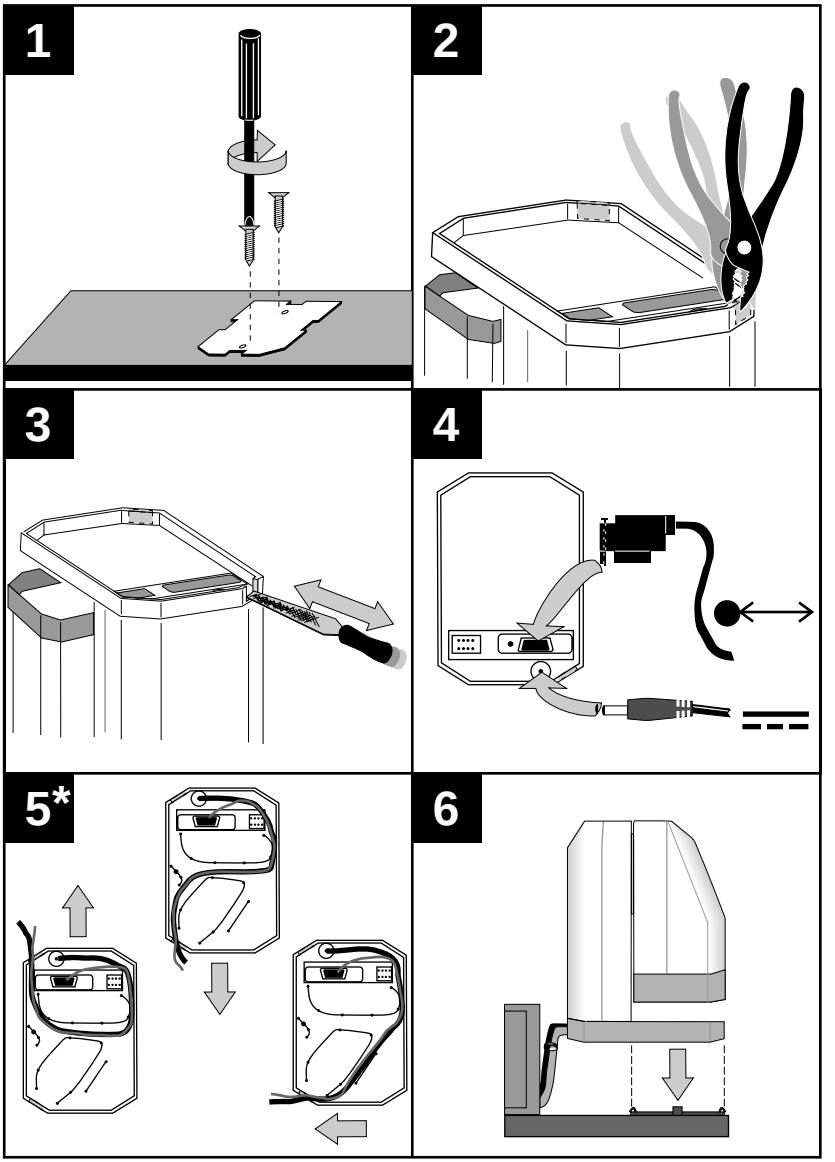
Avant l'installation, nous vous recommandons de brancher le scanner comme l'illustre la figure afin de vous assurer qu'il est entièrement opérationnel. Le scanner doit émettre un son indiquant que le test Automatique à l'Allumage a été exécuté, et que le voyant vert s'allume pour indiquer que l'appareil est prêt à fonctionner. Puisque le scanner n'est pas connecté à un terminal principal, il peut lire uniquement une ou deux étiquettes avant qu'une réinitialisation soit nécessaire. Ceci est normal car certaines interfaces de terminal exigent que le scanner stocke les données de l'étiquette jusqu'à ce que le terminal TPV signale qu'il est prêt à recevoir ces données.

Si votre scanner est alimenté par le terminal (option POT), vous ne pourrez pas effectuer ce test de fonctionnement sans connecter le scanner au terminal principal. L'option POT exige l'utilisation d'un câble d'interface conçu à la fois pour alimenter l'appareil et transmettre les données de l'étiquette.

Si le scanner s'allume, mais que le voyant vert commence à clignoter et que le haut-parleur émet une série répétée de sons, reférez-vous à la section intitulée *Localisation des Pannes*.



Installation sur Un Comptoir



Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Procedure D'Installation sur Un Comptoir

Référez-vous aux figures ci-contre en réalisant les opérations suivantes:

1. Localisez la position de montage du scanner et installez la plaque de montage.

2. Prévoyez le dégagement de câble qui convient. Les trois directions de sortie de câble illustrées en Figure 5 vous aideront à déterminer le dégagement approprié.

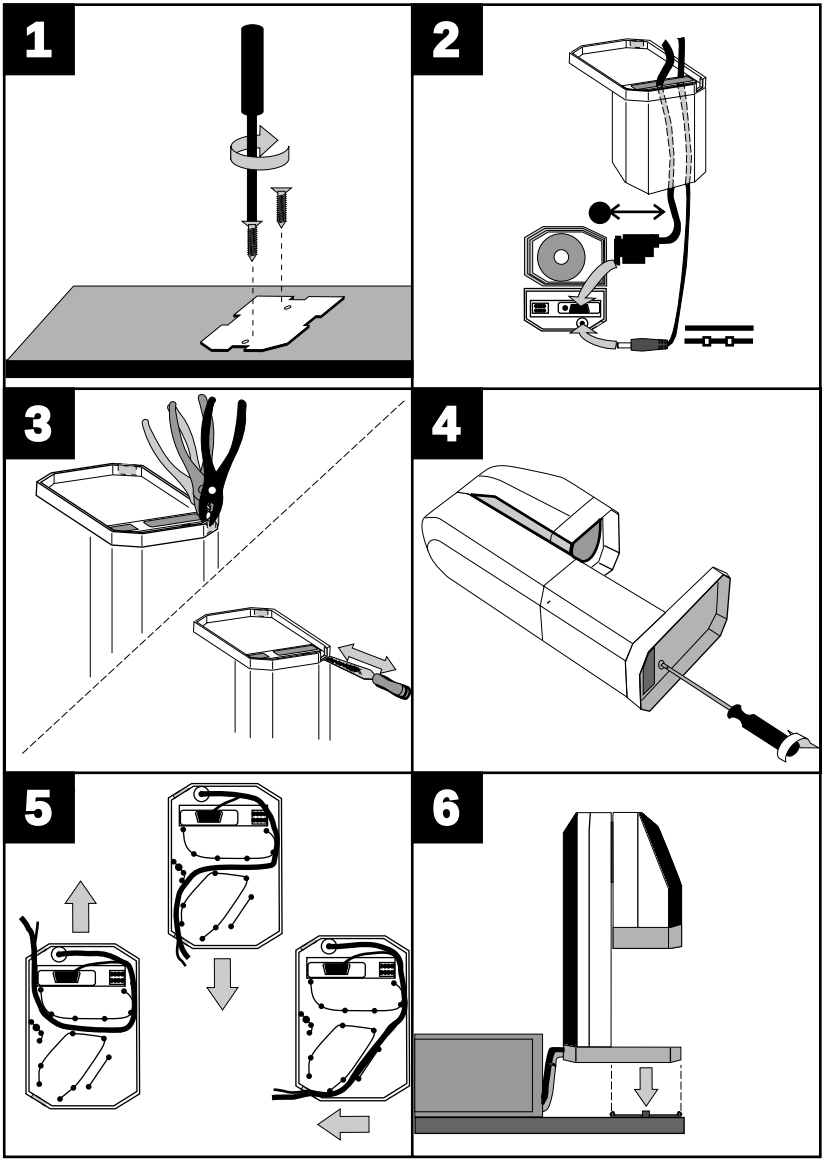
3. Ebarbez les bords rugueux au niveau de l'ouverture créée pour le dégagement des câbles.

4. Branchez les câbles d'alimentation et d'interface sur le scanner. Serrez correctement la vis qui relie le câble d'interface au scanner. Ne PAS connecter pour l'instant les câbles au secteur ou au terminal.

5. Logez les câbles à la base. Trois options d'acheminement sont illustrées.

6. Placez le scanner sur la plaque de montage et appuyez pour le fixer correctement. Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Installation sur un Socle



Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Procedure D'Installation sur un Socle

Référez-vous aux figures ci-contre en réalisant les opérations suivantes.

1. Localisez la position de montage du scanner et installez la plaque de montage.

2. Acheminez les câbles à travers le socle et branchez-les sur le scanner. Serrez correctement la vis qui relie le câble d'interface au scanner. Ne PAS connecter pour l'instant les câbles au secteur ou au terminal.

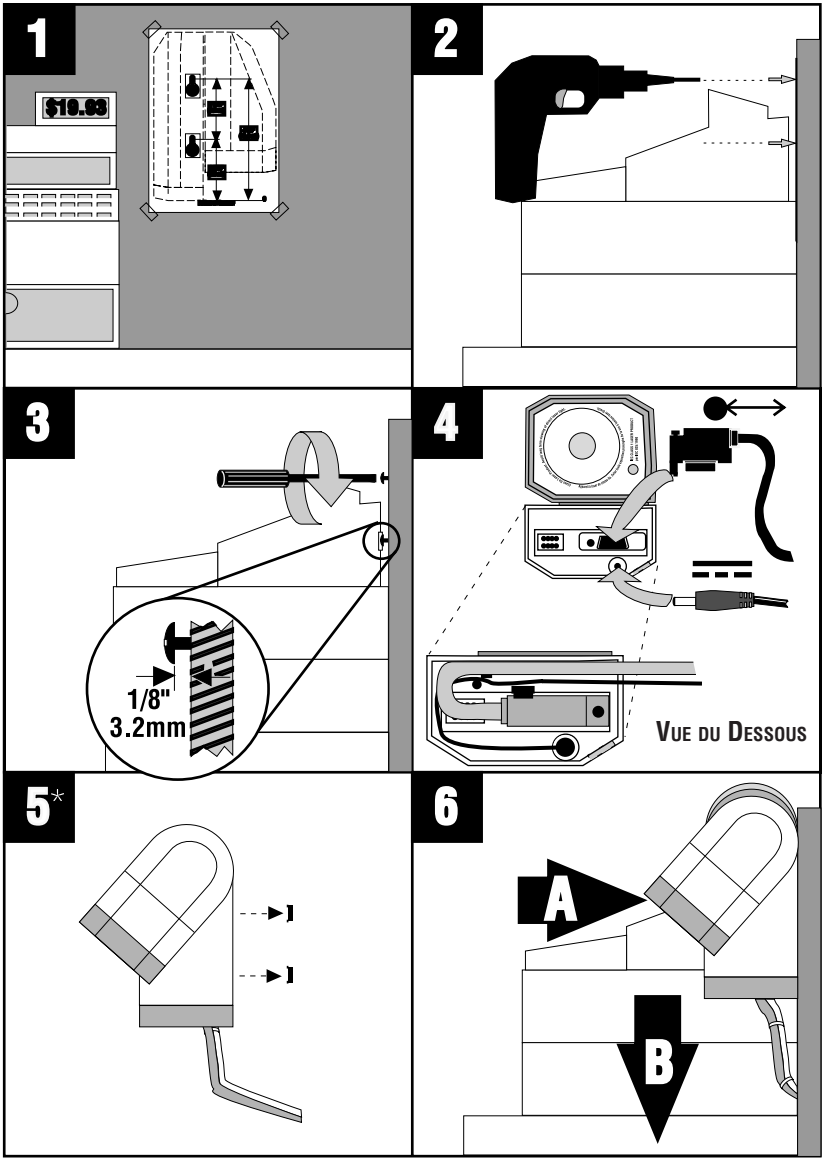
3. Prévoyez le dégagement de câble qui convient. Les trois directions de sortie de câble illustrées en Figure 5 vous aideront à déterminer le dégagement approprié. Ebarbez les bords rugueux au niveau de l'ouverture créée pour le dégagement des câbles.

4. Reliez le socle au scanner à l'aide d'un tournevis à lame plate.

5. Logez les câbles à la base. Trois options d'acheminement sont illustrées.

6. Placez le scanner sur la plaque de montage et appuyez pour le fixer correctement en place. Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Installation Murale



Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Procedure D'Installation Murale

1 Faites une copie du format de montage illustré à la page suivante et collez-la à l'endroit où vous désirez installer le scanner.

2 A l'aide d'une perceuse, prévoyez deux trous de 2,4 mm pour les vis de fixation.

3 Installez les deux vis prévues dans le kit de montage en laissant un espace de 3,2 mm entre le mur et la tête de vis.

4 Branchez les câbles d'alimentation et d'interface sur le scanner. Serrez correctement la vis qui relie le câble d'interface au scanner.

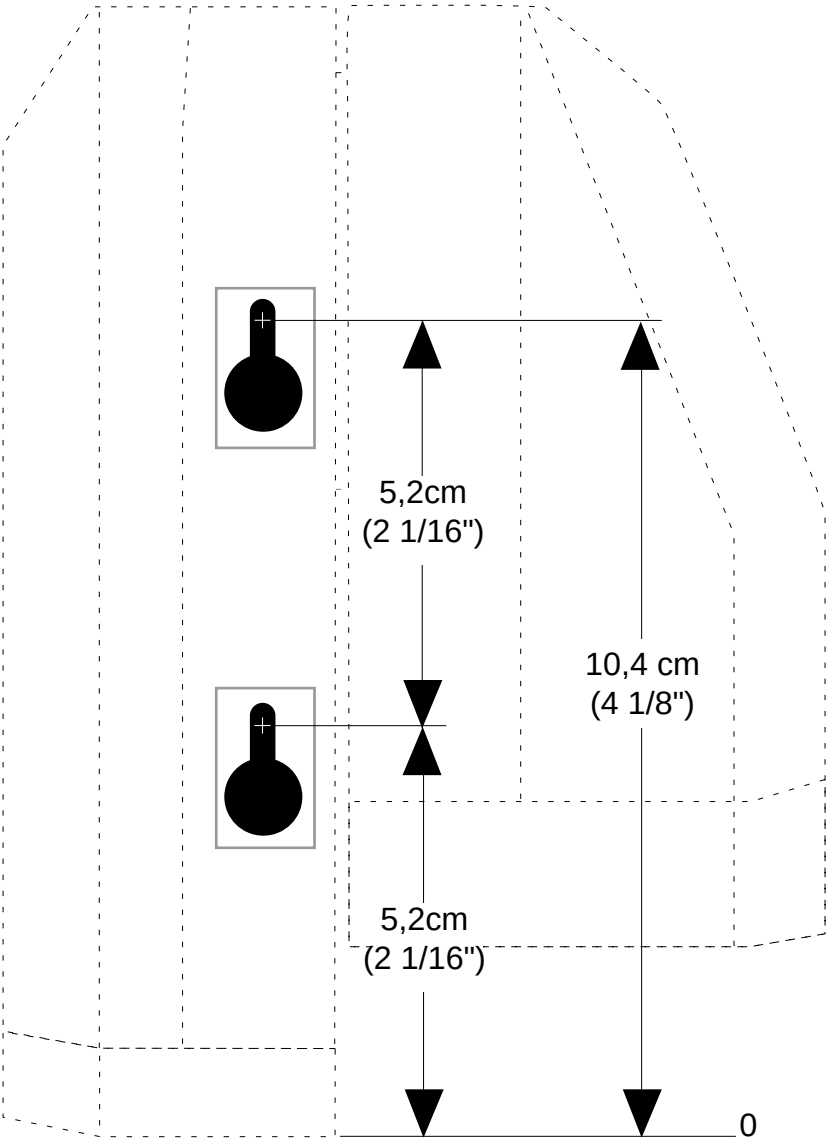
Ne PAS connecter pour l'instant les câbles au secteur ou au terminal.

5 Retirez et jetez les capuchons des trous.

6 Placez le scanner sur les deux têtes de vis (A). Faites glisser le scanner vers le bas de 12,7 mm (B) pour bien le fixer.

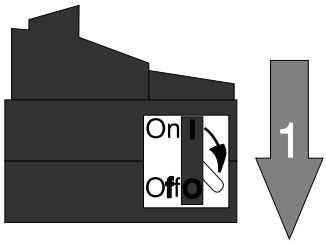
Poursuivez l'installation avec les instructions intitulées *Branchement du Scanner* et *Procédure de Mise en Marche*.

Format de Montage Vertical

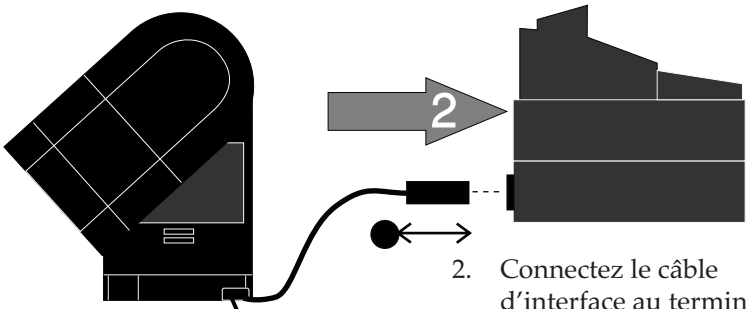


Bas du Scanner

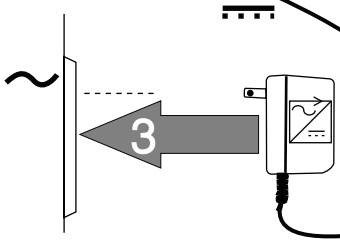
BRANCHEMENT DU SCANNER



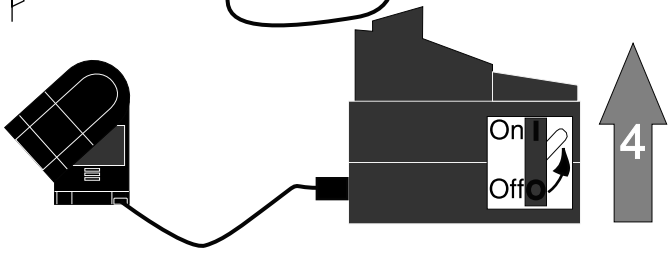
1. Eteignez le terminal.



2. Connectez le câble d'interface au terminal.



3. Branchez le câble d'alimentation (si nécessaire).



4. Allumez le terminal et vérifiez le fonctionnement du système.

Procedure de Mise en Marche

La procédure de mise en marche du système peut varier en fonction des besoins de votre TPV. Il est toujours recommandé d'éteindre tous les appareils avant de brancher les câbles. Référez-vous au guide du système et/ou au manuel d'instructions du terminal pour les procédures correctes d'extinction et d'allumage.

1. Débranchez le câble d'alimentation du scanner (le cas échéant).

2. Eteignez votre terminal.

3. Connectez le câble d'interface du scanner à votre TPV.

4. Branchez le câble d'alimentation du scanner sur une sortie AC. Si votre scanner est alimenté par le terminal (option POT), cette opération n'est pas nécessaire.

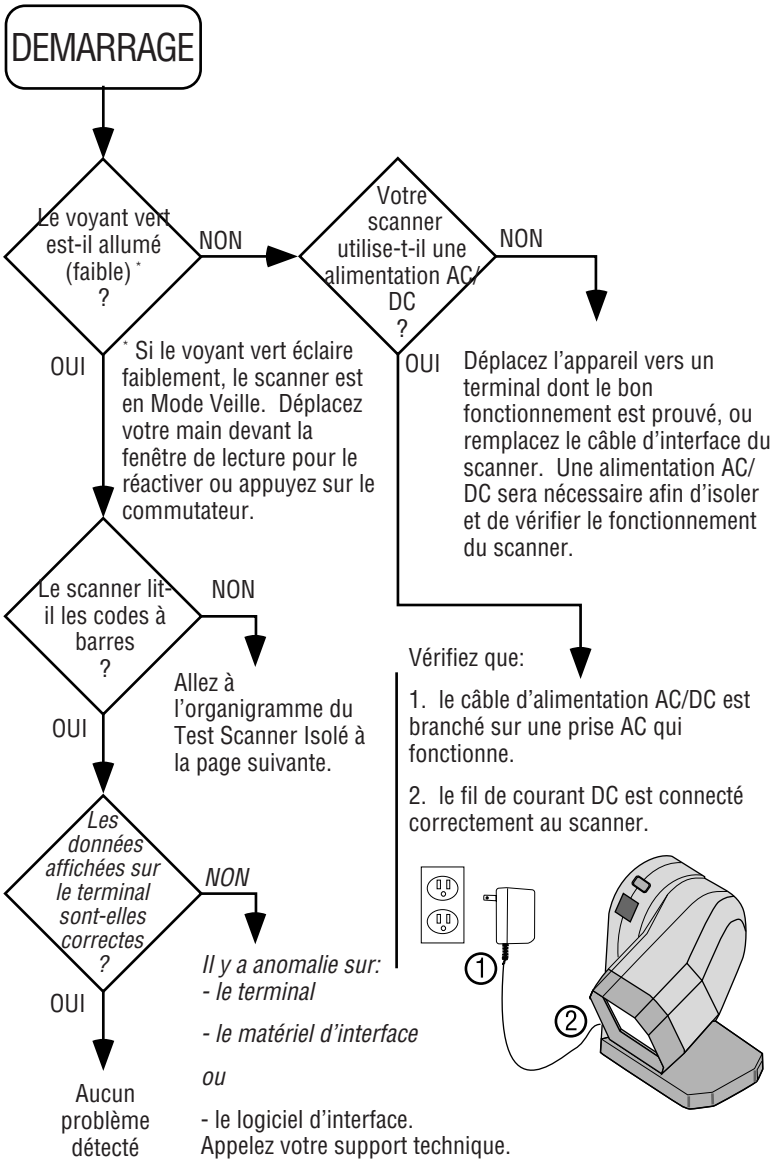
5. Allumez le terminal.

6. Vérifiez que la communication des données entre le scanner et le TPV est correcte en lisant quelques codes.

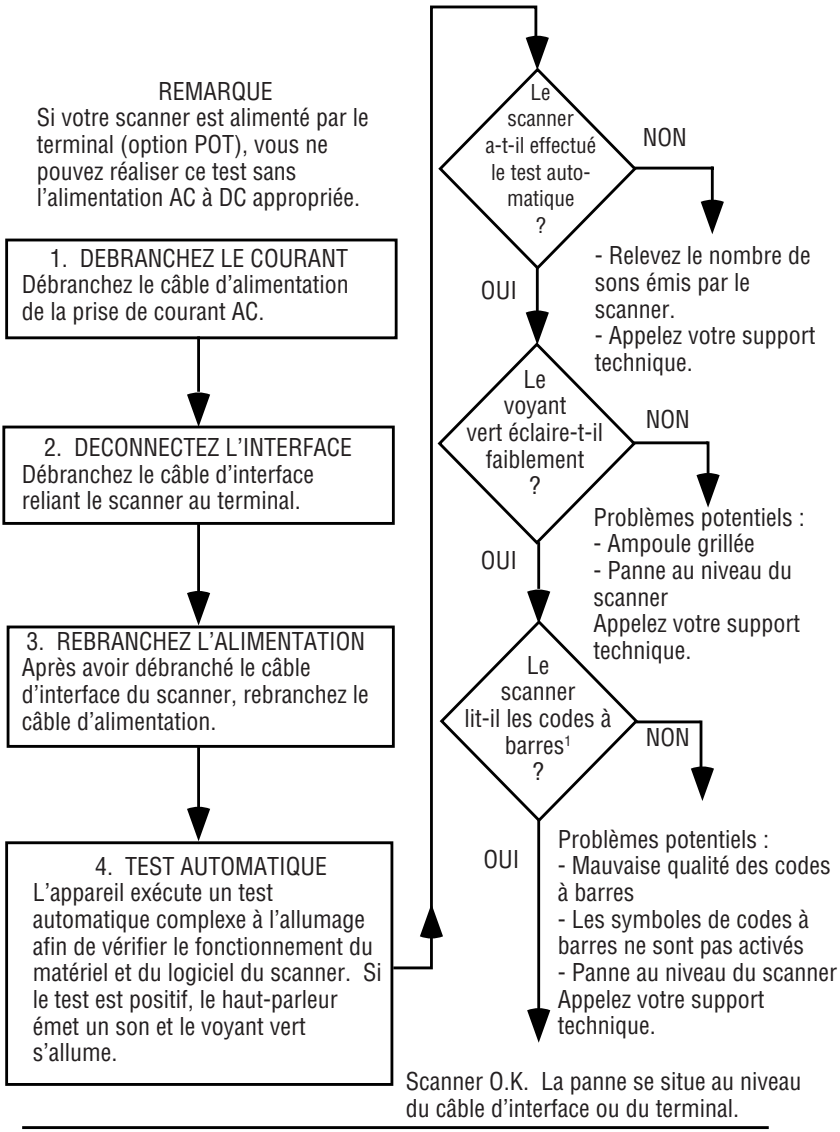
L'installation du scanner et les procédures de mise en marche sont à présent terminées. En cas de problèmes, suivez les instructions de la page suivante intitulées *Localisation des Pannes*.

Si vous désirez modifier les paramètres d'interface du scanner ou changer l'interface utilisateur (par ex. le son et le volume), commandez le Guide de Programmation ***SP**ACE* (PSC réf. R44-1140).

LOCALISATION DES PANNES


DEMARRAGE
Le voyant vert est-il allumé (faible) * ?
NON
Votre scanner utilise-t-il une alimentation AC/DC ?
NON
OUI
* Si le voyant vert éclaire faiblement, le scanner est en Mode Veille. Déplacez votre main devant la fenêtre de lecture pour le réactiver ou appuyez sur le commutateur.
OUI
Déplacez l'appareil vers un terminal dont le bon fonctionnement est prouvé, ou remplacez le câble d'interface du scanner. Une alimentation AC/DC sera nécessaire afin d'isoler et de vérifier le fonctionnement du scanner.
Le scanner lit-il les codes à barres ?
NON
Allez à l'organigramme du Test Scanner Isolé à la page suivante.
OUI
Vérifiez que:
1. le câble d'alimentation AC/DC est branché sur une prise AC qui fonctionne.
2. le fil de courant DC est connecté correctement au scanner.
Les données affichées sur le terminal sont-elles correctes ?
NON
OUI
Il y a anomalie sur:
- le terminal
- le matériel d'interface
ou
- le logiciel d'interface.
Appelez votre support technique.
Aucun problème détecté
①
②

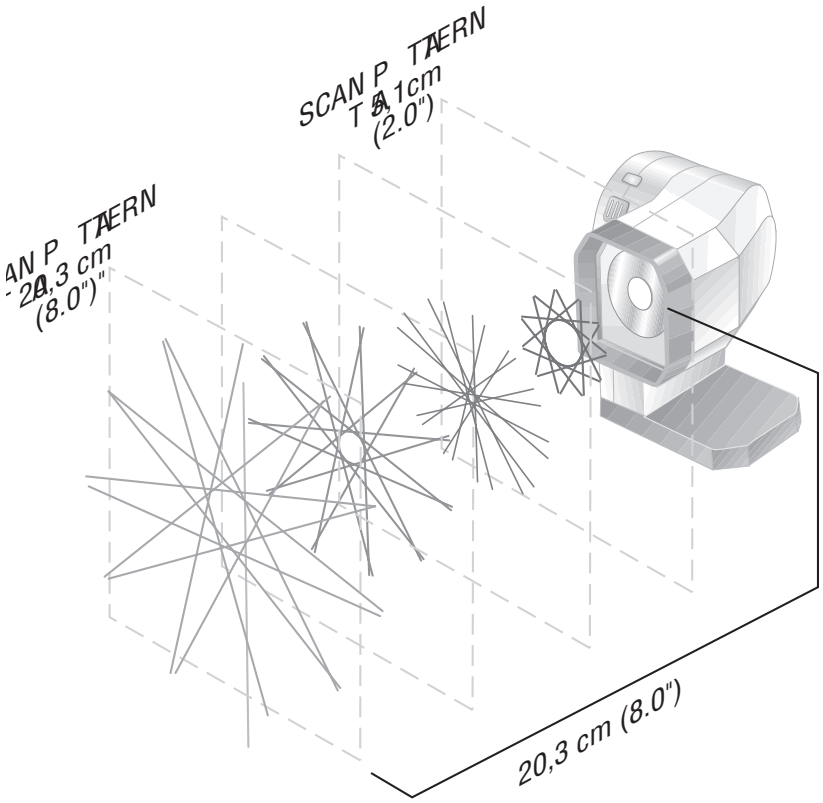
TEST SCANNER ISOLE


REMARQUE
Si votre scanner est alimenté par le terminal (option POT), vous ne pouvez réaliser ce test sans l'alimentation AC à DC appropriée.
1. DEBRANCHEZ LE COURANT
Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant AC.
2. DECONNECTEZ L'INTERFACE
Débranchez le câble d'interface reliant le scanner au terminal.
3. REBRANCHEZ L'ALIMENTATION
Après avoir débranché le câble d'interface du scanner, rebranchez le câble d'alimentation.
4. TEST AUTOMATIQUE
L'appareil exécute un test automatique complexe à l'allumage afin de vérifier le fonctionnement du matériel et du logiciel du scanner. Si le test est positif, le haut-parleur émet un son et le voyant vert s'allume.
Le scanner a-t-il effectué le test automatique ?
NON
- Relevez le nombre de sons émis par le scanner.
- Appelez votre support technique.
OUI
Le voyant vert éclaire-t-il faiblement ?
NON
Problèmes potentiels :
- Ampoule grillée
- Panne au niveau du scanner
Appelez votre support technique.
OUI
Le scanner lit-il les codes à barres[1] ?
NON
Problèmes potentiels :
- Mauvaise qualité des codes à barres
- Les symboles de codes à barres ne sont pas activés
- Panne au niveau du scanner
Appelez votre support technique.
OUI
Scanner O.K. La panne se situe au niveau du câble d'interface ou du terminal.

[1] Lorsque le câble d'interface est déconnecté puis rebranché, le scanner peut lire une ou deux étiquettes avant qu'une réinitialisation soit nécessaire.

Comment Proceder au Scanning

Le scanner ***SP****ACE* est un scanner de présentation conçu pour s'adapter facilement aux environnements de comptoir à espace limité. Comme le montre l'illustration ci-dessous, ***SP****ACE* fournit un réseau de balayage dense, donnant ainsi l'assurance qu'un code à barres est lu facilement dès qu'il se trouve dans la zone située en face de la fenêtre de lecture. Cette zone appelée Zone de Lecture s'étend sur 20,3 cm et s'agrandit à mesure que l'on s'éloigne de la fenêtre du scanner. Lorsque le code à barres pénètre dans la Zone de Lecture dans une orientation quelconque, le scanner lit immédiatement l'étiquette.



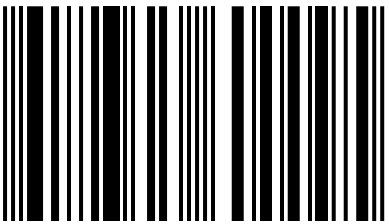
Personnalisation du Fonctionnement de Votre Scanner

La personnalisation ou la programmation d'un scanner fournit une souplesse maximale et permet d'utiliser le même scanner dans plusieurs environnements. Comme le scanner ***SP**ACE* supporte une variété de configurations d'interface et de symboles de codes à barres, il sera éventuellement nécessaire de personnaliser votre scanner pour répondre aux conditions spécifiques de votre environnement de vente au détail. Les deux paramètres suivants, Changement du Son et Changement du Volume, sont des exemples d'étiquettes à codes à barres spéciales qui affectent le fonctionnement du scanner.

La liste de la page 95 énumère les autres paramètres qui peuvent être modifiés à l'aide du Guide de Programmation ***SP**ACE* (PSC réf. R44-1140).

Changement du Son

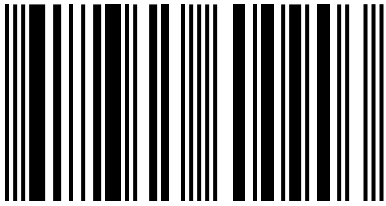
On compte trois sélections de son possibles. A chaque fois que vous lirez cette étiquette, le son du scanner passera au niveau de son supérieur suivant. Si le son actuellement utilisé est le niveau le plus élevé, le système vous renverra à la programmation de son la plus faible.



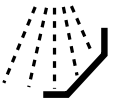
Augmentation du Son

Changement du Volume

On compte trois programmations de volume. A chaque fois que vous lirez cette étiquette, le volume du scanner passera au niveau supérieur suivant. Si le volume actuellement utilisé est le niveau le plus élevé, le système vous renverra à la programmation de volume la plus faible.



Augmentation du Volume

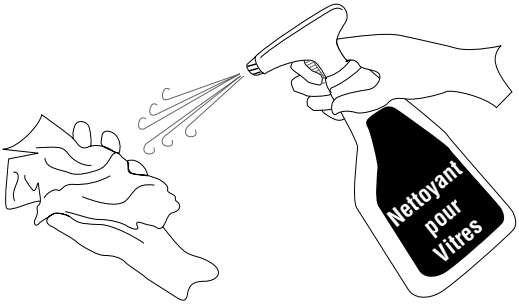


NETTOYAGE

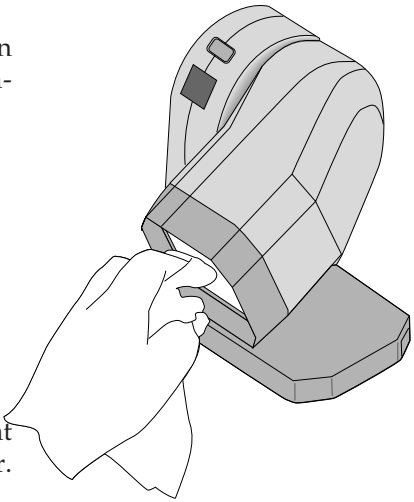
Le nettoyage régulier de la fenêtre de balayage permet d'obtenir les meilleurs résultats.

REMARQUE

La fenêtre du scanner est en plastique à qualité optique haute performance. Utilisez un chiffon doux et un nettoyant non-abrasif afin d'éviter les rayures.



1. Aspergez de nettoyant un chiffon propre, doux, non-ouaté.



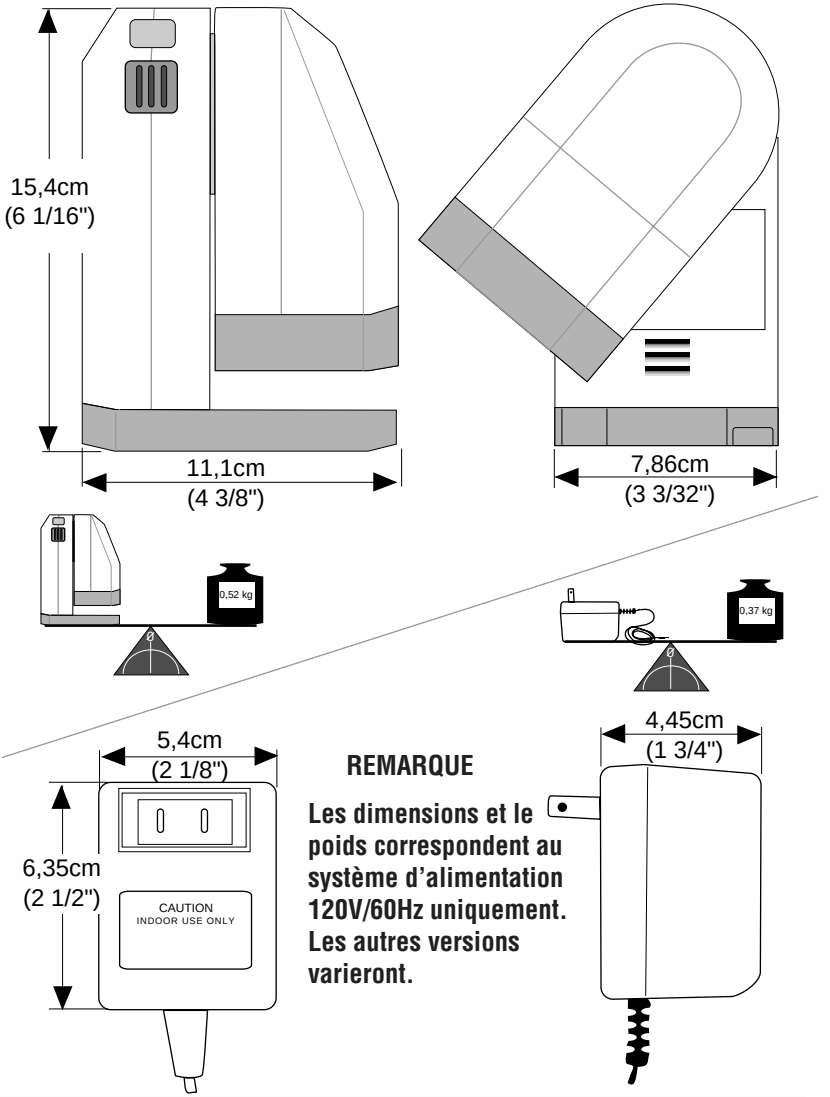
2. Nettoyez doucement la fenêtre du scanner.

Autres Parametres Programmables

- Sélection des symboles:
  - UPC/EAN/JAN
  - UPC Add-on, deux et cinq chiffres
  - Code 39
  - Codabar
  - I-2/5
  - Code 128
  - Code 93
- Paramètres spécifiques des symboles, à savoir:
  - Longueurs I-2/5
  - Clé de contrôle, préfixe et caractère de début et de fin
  - Contrôle du chiffre de vérification du prix/poids
  - Temps utile pour un Double Balayage
  - Extension UPC
- Paramètres de Communication RS-232
  - Vitesse de Transmission de Données
  - Parité
  - Contrôle du flux
  - Bits d'Arrêt
- Temps mort du moteur
- Temps mort du laser
- Sélection du son
- Sélection du volume

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS PHYSIQUES



REMARQUE

Les dimensions et le poids correspondent au système d'alimentation 120V/60Hz uniquement. Les autres versions varieront.

SPECIFICATIONS RELATIVES A L'ENVIRONNEMENT

UTILISATION

TEMPERATURE

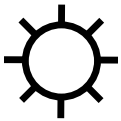
10°C (50°F)

40°C (104°F)

HUMIDITE

5 - 90 % (sans condensation)

LUMIERE AMBIANTE



2150 Lux

STOCKAGE

TEMPERATURE

-40°C (-40°F)

70°C (158°F)

HUMIDITE

5 - 95 % (sans condensation)

Specifications Electriques

*SP*ACE* nécessite une alimentation de 450 mA à +12 volts DC (VDC).

La consommation réelle de courant est d'environ 450 mA en mode de fonctionnement et 250 mA en Mode Veille.

Courant D'Entree

Le scanner *SP*ACE* accepte du courant DC provenant soit d'une alimentation externe ou encore du câble d'interface/alimentation connecté au terminal.

Source de Courant Externe

115 - 240 VAC	50/60 Hz	4,0 Watts

Alimentations AC/DC

La liste suivante contient les alimentations optionnelles qui sont disponibles.

PAYS	VOLTAGE AC
Australie	240
Bénélux	220
Canad	115/120
France	220
Allemagne	220
Italie	220
Japon	100
Mexique	115/120
Scandinavie	220
Espagne	220
Royaume-Uni	240
Etats-Unis	115/120

Alimentations a Partir du Terminal

Si l'appareil est alimenté par le terminal, ce dernier doit fournir 450 mA de courant à +12 VDC.

SECURITE LASER & PRODUIT

SPECIFICATIONS FCC

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règles FCC et aux Normes d'Interférence Radio du Département Canadien des Communications en tant que matériel informatique de Classe A. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.

2. Il doit accepter n'importe quelle interférence reçue y compris les interférences pouvant provoquer un disfonctionnement.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux normes correspondant à un dispositif numérique de Classe A, conformément à la Partie 15 des règles FCC. Ces normes permettent d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie haute fréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé d'après le manuel d'instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de cet appareil dans une zone résidentielle provoquera très certainement des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur devra corriger ces interférences à ses propres frais.

Le support électrique correspondant à ce produit doit être placé à côté du scanner et il doit être facilement accessible à l'opérateur.

Cet appareil numerique de la classe A respecte toute les exigences du Reglement sur le material broilleur du Canada.

CE

Le scanner ***SP*ACE*** est certifié conforme à la Norme EMC 89/336/EEC, ainsi qu'aux annexes 92/31/EEC et 93/68/EEC relatives aux environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère. Le scanner ***SP*ACE*** est conforme aux conditions requises par la directive ci-dessus concernant la compatibilité électromagnétique (EMC) et l'immunité par la déclaration de conformité. Le sigle CE est apposé au produit comme preuve de sa conformité à la directive ci-dessus. Ce produit satisfait aux normes suivantes :

EN 55022 - classe B
EN 50082-1 (IEC 801-2/3/4)

Conformite aux Normes

Le scanner ***SP*ACE*** doit satisfaire les conditions requises pour ce type d'appareil et être conforme aux normes suivantes:

- Sécurité Laser des Etats-Unis, CDRH Classe IIa (Référence 2.5)
- Laboratoires de l'Assureur, Norme 1950 UL, pour la Sécurité Electrique
- Association Canadienne des Normes, Norme pour la Sécurité Electrique, #22.2 n° 950-M89
- Commission Fédérale Américaine des Communications, Normes d'Emission Classe A définies par la Partie 15, Sous-partie J, 47CFR
- Sécurité Electrique TÜV, conforme à EN60 950: 02.89 (Version Allemande)
- Sécurité Laser, Classe I, conforme à IEC 825 et VDE 0837/2.86
- Conseil Bénévole de Contrôle des Interférences, conforme à VCCI-1(0)
- Normes B d'Emissions VDE, conformes à DIN/VDE 0871/6.78
- Association des Normes Australiennes, Norme de Sécurité Laser AS 2211-1981
- Spécification des Tests et Approbations, Condition Générale pour les Matériels et Equipements Electriques, AS 3100-1982
- CE Mark EN55022-B, IEC 801-2/3/4

LASER : CONSIGNES DE SECURITE

Les conditions du scanner ***SP****ACE* relatives à la sécurité laser sont basées sur la Publication de Normes IEC 825 et CDRH 21CFR, Chapitre 1, Sous-chapitre J et les Normes de Performances des Produits à Laser (CDRH) publiées le 28 Novembre 1978, Informations de l'Utilisateur [1040.10(h)1]:

1. **Maintenance Utilisateur.** Aucune maintenance du système par l'utilisateur, autre que le remplacement et le nettoyage de la fenêtre n'est nécessaire.
2. **Energie Rayonnante.** Cet appareil utilise une Diode Laser Visible (VLD) incorporée, de classe 3B, fonctionnant à 670 nm dans un scanner optomécanique ce qui entraîne une puissance à la sortie inférieure à 348 µW d'après la norme IEC 825 Classe 1. La puissance émise observée 20 cm au-dessus du comptoir à travers une ouverture de 7 mm et calculée sur une moyenne de 1000 secondes est inférieure à 2,5 µW par norme CDRH Classe IIa.
3. **Vue du Faisceau Laser.** La fenêtre du scanner est l'unique ouverture à travers laquelle on peut observer le faisceau laser.
4. Tout ajustage ou modification du boîtier du scanner par l'utilisateur est formellement interdit.
5. Si le moteur du scanner tombe en panne tandis que l'unité continue à émettre un faisceau laser, les niveaux d'émission dépasseront les limites imposées pour la sécurité de fonctionnement. Le scanner ***SP****ACE* dispose d'un système permettant de lutter contre ce phénomène. Cependant, si un faisceau laser fixe est quand même émis, l'unité défectueuse doit être débranchée jusqu'à ce qu'elle soit réparée par un technicien qualifié.

Le ***SP**ACE* est certifié conforme aux conditions requises par la norme DHHS/CDRH 21 CFR Subchapter J pour les matériels lasers de classe IIa aux Etats-Unis. Le ***SP**ACE* est aussi certifié en tant que matériel laser de classe I pour les conditions requises par la norme IEC 825:1984.

Les produits de classe I et classe IIA ne sont pas considérés comme dangereux. Le ***SP**ACE* contient un diodo laser-visible (VLD) qui émet une puissance maximum de 0,348 milliwatts pour une longueur d'onde de 670 nanomètres. Le scanner est conçu de telle sorte que l'accès à des niveaux de lumière laser dangereux ne soit pas possible pendant l'utilisation normale, la maintenance utilisateur ou les opérations d'entretien prescrites.

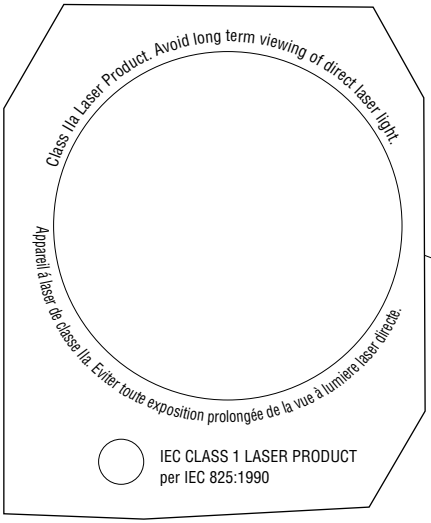
ATTENTION
Ce produit est équipé d'un cordon d'alimentation à trois fils et d'une prise à trois broches pour la sécurité de l'utilisateur. Ce cordon d'alimentation doit être branché sur une prise de courant avec une mise à la masse pour éviter les chocs électriques.

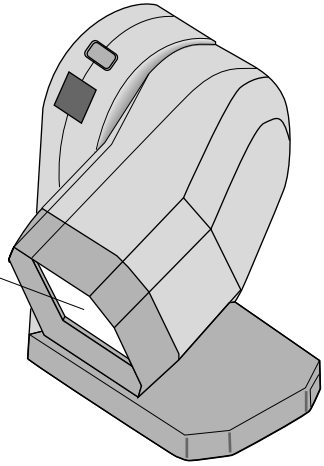
ATTENTION
L'utilisation de procédures de contrôle, de réglage ou d'utilisation autres que celles spécifiées dans ce document peut entraîner une exposition dangereuse à la lumière du laser.

ATTENTION
Ne pas essayer d'ouvrir ni de réparer les composants de la cavité optique. L'ouverture ou la réparation d'une partie de la cavité optique par une personne non qualifiée peut entraîner la violation des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine.

IDENTIFICATION DU SCANNER

Cette illustration indique UNIQUEMENT l'emplacement de l'étiquette. Pour des informations concernant la règlementation, le brevet et autres données applicables, consultez les étiquettes sur le produit lui-même, ou contactez le service commercial le plus proche.


Class IIa Laser Product. Avoid long term viewing of direct laser light.
Appareil à laser de classe IIa. Eviter toute exposition prolongée de la vue à lumière laser directe.
IEC CLASS 1 LASER PRODUCT
per IEC 825:1990



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

VORSICHT - LASERSTRHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET NICHT IN DEN STRAHL BLINKEN.

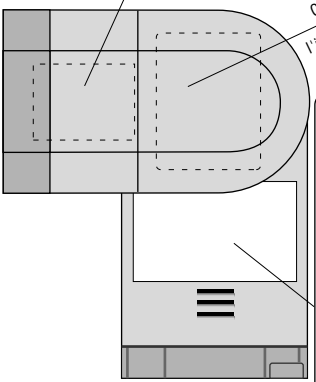
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NAKYVALLE LASESTEILYLLE. ALA KATSO SATEESEEN.

VARNING - SYNLIG LASERSTRALNING NAR DENNA DEL AR OPPNAD. BETRAKTA EJ STRALEN.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. 091NON FISSARE IL FASCIO.

ADVARSEL - LASERSTRALING NAR DEKSEL APNES. STIRR IKKE INN I STRALEN.

LASERSTÅLING VED ÅRNING SE IKKE IND I STRALEN.



Cette étiquette est placée à l'intérieur du boîtier du scanner.

PSC INC.
959 Terry Street
Eugene, OR 94702 USA

MODEL:

SERIAL NO:

MANUFACTURED:

COVERED BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING PATENTS:

Other Patents Pending

10-16V ⎓

Funkenstort Vfg 1046

LR89115

Listed 791K

THIS LASER PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040 AS APPLICABLE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

BLANK PAGE

SOMMARIO

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO 107
PRESENTAZIONE DELLE MODLAITÀ OPERATIVE 107
ROTAZIONE DELLA TESTINA DI LETTURA 108
COMANDI, INDICATORI E CONNETTORI 109
COMANDI 110
INDICATORI 111
ALTOPARLANTE 112
CONNETTORI 113
NUOVA FUNZIONE 113
DISIMBALLAGGIO 114
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DELL'ANALIZZATORE 115
INSTALLATION
INSTALLAZIONE SU RIPIANO 116
INSTALLAZIONE SU PIEDISTALLO 118
INSTALLAZIONE A MURO 120
COLLEGAMENTO DELL'ANALIZZATORE 123
PROCEDURA DI ACCENSIONE 124
ISOLAMENTO DEI PROBLEMI 125
TEST DELL'ANALIZZATORE ISOLATO 126
COME LEGGERE I CODICI 127
PERSONALIZZAZIONE DEL FUNZIONAMENTO DELL'ANALIZZATORE 128
MODIFICA DEL TONO 128
MODIFICA DEL VOLUME 129
PULIZIA 130
ALTRE CARATTERISTICHE PROGRAMMABILI 131
SPECIFICHE TECNICHE 132
SICUREZZA DEL LASER E DEL PRODOTTO 135

Italy
PSC S.r.l.
Vimercate (MI), Italy
Telephone: 039/62903.1
Telefax: 039/6859496

PSC ED IL MARCHIO PSC SONO MARCHI DEPOSITATI DELLA PSC INC.

Il presente manuale e le procedure ivi descritte sono tutelate da diritti d'autore, tutti i diritti riservati. Ai sensi della legge sulla tutela dei diritti d'autore, il presente manuale non può essere riprodotto né per intero né in parte senza previo consenso scritto da parte della PSC. Lo stesso avviso di proprietà riservata e di copyright deve comparire su ognuna delle copie autorizzate, così come compare sull'originale. Tale eccezione non autorizza la riproduzione per conto di terzi, sia essa venduta o meno. Ai sensi di legge, la riproduzione include la traduzione in altra lingua o formato, compresi i media elettronici.

RESPONSABILITÀ LIMITATA

Sono state adottate misure ragionevoli per garantire la completezza e l'esattezza di tutte le informazioni contenute nel presente manuale. La PSC si riserva comunque il diritto di modificare qualunque specifica in ogni momento, senza preavviso.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Il lettore ***SP*ACE** può essere installato facilmente sia su ripiano che a muro, la testina di lettura può essere ruotata di 270°. Il versatile schema di montaggio agevola un semplice ed efficace posizionamento in pressoché tutti gli ambienti POS (terminali di cassa). L'analizzatore ***SP*ACE** è dotato di software avanzato e di una circuiteria di conversione della tensione ad alta frequenza in modo da raggiungere i più alti livelli di rendimento in un formato ridotto al massimo. L'alimentazione può essere fornita attraverso il cavo d'interfaccia POS oppure mediante un piccolo alimentatore accessorio da 12 volt.

Le caratteristiche innovative supplementari comprendono:

- schema di lettura ad asterisco, che elimina la necessità di orientamento dell'etichetta
- lettura della presentazione, che richiede uno spazio minimo offrendo allo stesso tempo un'area di lettura ben definita
- caratteristiche programmabili dall'operatore, quali volume e tono del suono
- spegnimento automatico quando l'analizzatore rimane inattivo, per il prolungamento della durata del motore e del laser dell'analizzatore
- sensore di movimento che "sa" quando l'operatore è pronto

PRESENTAZIONE DELLE MODLAITÀ OPERATIVE

Vi sono tre stati di funzionamento denominati rispettivamente Modalità Normale, Modalità di Quiescenza e Modalità di Programmazione. La seguente descrizione della spia di segnalazione indica il modo per identificare tali stati.

MODALITÀ NORMALE

La Modalità Normale si riferisce al periodo di funzionamento e di inattività prima che l'analizzatore entri in Modalità di Quiescenza.

MODALITÀ DI QUIESCENZA

La Modalità di Quiescenza designa la condizione dell'analizzatore dopo che il motore e/o il laser siano stati automaticamente disattivati a causa di un prolungato periodo di inattività.

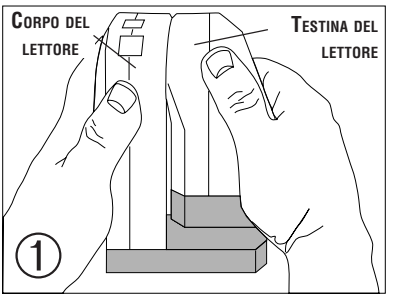
MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

La Modalità di Programmazione è una speciale condizione utilizzata per modificare le caratteristiche dell'analizzatore quali interfaccia dell'utente, parametri d'interfaccia analizzatore-terminale o time-out del laser e del motore. La Modalità di Programmazione rifiuta di effettuare la lettura di normali codici a barre o di inviare dati al terminale.

Il Kit di Programmazione (R44-1140), che può essere richiesto alla PSC, contiene un set di speciali codici a barre per la programmazione.

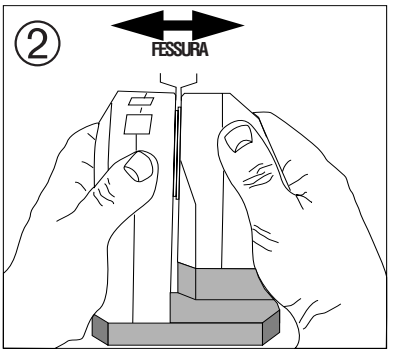
ROTAZIONE DELLA TESTINA DI LETTURA

La testina di lettura del lettore ***SP*ACE*** può essere ruotata di 270° (180° in avanti e 90° all'indietro) per adattarsi alle molte opzioni di installazione dell'apparecchio. Per effettuare la rotazione della testina, effettuare le operazioni seguenti.



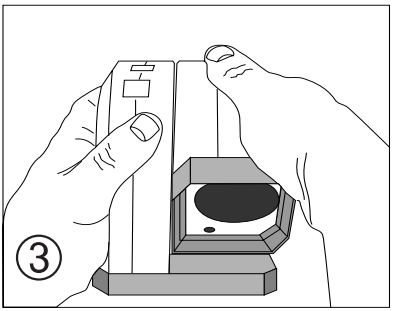
① Impugnare il lettore nel modo illustrato.

② Tirare la testina verso destra. Tra le due metà si aprirà una



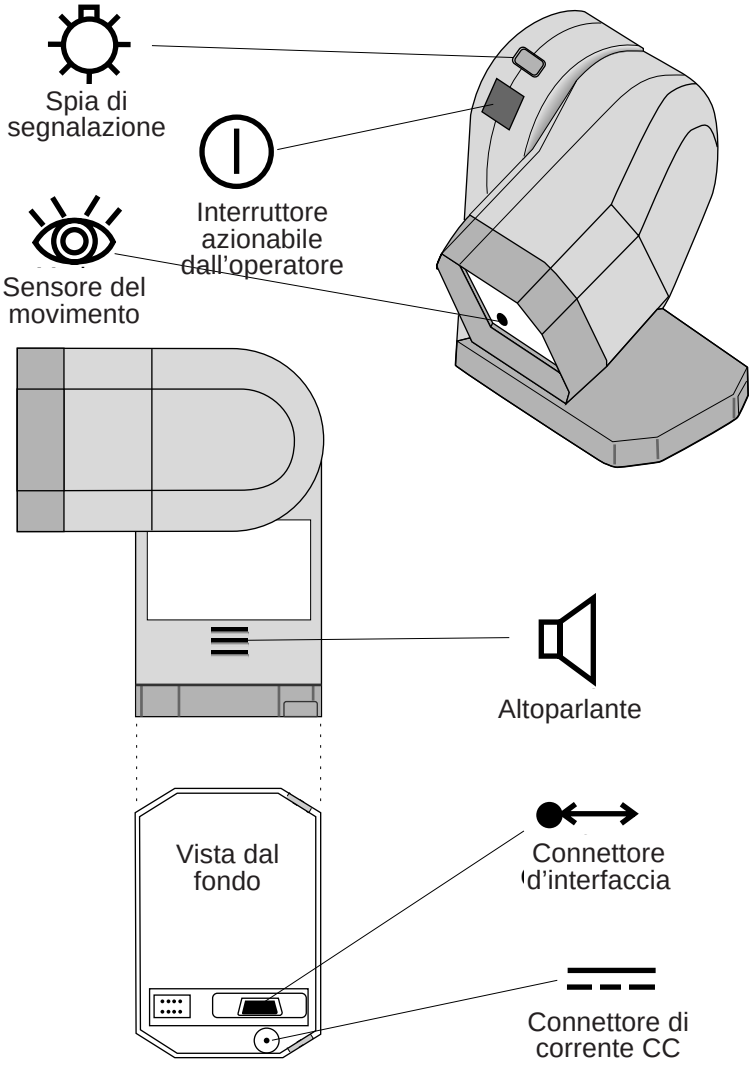
fessura. Ciò disattiverà il meccanismo di blocco.

③ Ruotare la testina nella



posizione desiderata e poi rilasciarla. Se la fessura non si chiude, ruotare leggermente la testina fino a quando la fessura non sia chiusa.

COMANDI, INDICATORI E CONNETTORI



COMANDI

L'INTERRUTTORE AZIONABILE DALL'OPERATORE

L'interruttore azionabile dall'operatore è dotato di tre funzioni: Riattivazione (uscita dalla Modalità di Quiescenza), entrata in Modalità di Programmazione e Selezione del Volume.

RIATTIVAZIONE DELL'ANALIZZATORE

Se la spia verde lampeggia lentamente, l'analizzatore è in Modalità di Quiescenza. Premendo e rilasciando l'interruttore rapidamente (entro tre secondi) si provocherà il "risveglio" dell'analizzatore, che ritornerà al suo normale funzionamento. Si tratta di una funzione di rincalzo rispetto alla funzione di riattivazione automatica del sensore di movimento.

ENTRATA IN MODALITA DI PROGRAMMAZIONE

La Programmazione descrive il processo di modifica delle caratteristiche dell'analizzatore eseguito a mezzo delle speciali etichette con codici a barre contenute nella Guida alla Programmazione (R44-1140). Quando l'analizzatore si trova in Modalità di Programmazione non effettua la lettura delle normali etichette standard con codici a barre né la trasmissione di dati al terminale.

L'entrata dell'analizzatore in Modalità di Programmazione si effettua premendo e mantenendo premuto l'interruttore fino a quando non si oda un segnale acustico, e quindi rilasciando l'interruttore prima che risuoni un secondo segnale acustico. La spia di segnalazione continuerà a lampeggiare due volte al secondo fino a quando non si esca dalla Modalità di Programmazione.

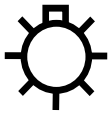
La Guida alla Programmazione contiene una descrizione della Modalità di Programmazione insieme alle istruzioni complete per la personalizzazione delle caratteristiche dell'analizzatore.

SELEZIONE DEL VOLUME

Immettersi in Selezione del Volume premendo e mantenendo premuto l'interruttore per oltre otto secondi, fino a quando non si ode un secondo segnale acustico. Il secondo tono alternativo, indica che l'analizzatore si trova in assetto di Selezione del Volume. L'analizzatore opererà un ciclo attraverso le quattro selezioni del volume facendo risuonare ciascuna di esse per tre volte. Premere l'interruttore immediatamente dopo aver udito il livello di volume

perduta. Per modificarla e mantenerla occorre utilizzare le etichette con codici a barre della Guida alla Programmazione.

INDICATORI



SPIA DI SEGNALAZIONE

La spia di segnalazione ha sei livelli attivi: off, on fioco, intermittenza singola, intermittenza continuata una volta al secondo, intermittenza continuata due volte al secondo e serie ripetute di lampeggiamenti.

Off può indicare sia che l'analizzatore non è collegato alla rete di alimentazione, sia che esso non è in funzione.

On fioco indica che l'analizzatore è acceso ed è pronto a funzionare. Questa è la condizione operativa normale.

Intermittenza singola brillante si verifica quando l'analizzatore ha effettuato la lettura di un'etichetta con codice a barre. Ciò è di solito accompagnato da un segnale acustico proveniente dall'altoparlante che indica una lettura senza problemi.

Intermittenza una volta al secondo indica che l'analizzatore è stato automaticamente disattivato a causa di un periodo prolungato di inattività. A tale condizione si fa riferimento come "Modalità di Quiescenza", che serve a prolungare la durata dei componenti dell'analizzatore rimuovendo la corrente dal diodo laser e dal motore quando l'apparecchio non è in uso. Il tempo di attesa prima che l'analizzatore entri in Modalità di Quiescenza può essere modificato mediante le etichette di programmazione contenute nella Guida alla Programmazione (R44-1140).

Intermittenza due volte al secondo indica che l'analizzatore è in Modalità di Programmazione. L'analizzatore non effettua lettura di normali etichette con codici a barre né invia dati al terminale, quando si trova in tale modalità operativa.

Intermittenza ripetuta accompagnata da una serie ripetuta di segnali acustici indica la presenza di un guasto. Tale condizione può essere causata da un'interruzione della comunicazione o dell'alimentazione o anche da questi

ALTOPARLANTE

ALTOPARLANTE

L'altoparlante emette un segnale acustico indicante il funzionamento dell'analizzatore, che può risuonare come un tono normale, alternato, o come una serie di toni che si ripetono.

TONO NORMALE

Il tono normale viene emesso quando viene riconosciuta un'etichetta con codice a barre, ne viene decodificato il contenuto ed i dati sono trasmessi al terminale.

TONO ALTERNATO

Il tono alternato viene emesso in tre diverse situazioni.

- In modalità normale, quando il codice a barre è stato letto ma l'analizzatore non è programmato per trasmettere al terminale quella simbologia.

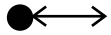
- Quando l'interruttore dell'operatore viene mantenuto premuto per entrare in Selezione del Volume, il secondo tono emesso è un tono alternato, indicante che è giunto il momento di rilasciare l'interruttore.

- In Modalità di Programmazione, qualunque etichetta che l'analizzatore non sia in grado di utilizzare viene respinta (ad es. scelta della frequenza di trasmissione) per tutte le interfacce fuorché per l'RS-232, e viene emesso il tono alternato.

SEGNALE DI ERRORE

Il segnale di errore è costituito da una serie ripetuta di toni che avvertono l'operatore della presenza di un possibile guasto del sistema o di un componente.

Connettori



Connettore d'interfaccia

Tale connettore fornisce il collegamento tra analizzatore e terminale. Esso trasmette sempre i dati letti sulle etichette e, a seconda della configurazione del sistema, è in grado di fornire l'alimentazione all'analizzatore dal terminale.

Connettore di corrente continua

Il connettore di corrente continua serve a collegare l'alimentatore opzionale, che non è necessario se l'analizzatore è alimentato dal terminale.

Nuova funzione

Sensore di movimento

L'analizzatore è dotato di un sensore di movimento che rivela l'attività svolgentesi davanti al finestrino di lettura. Passando la mano o della merce davanti al finestrino, si ripristina l'attività dell'analizzatore quando è in Modalità di Quiescenza. Con alcune particolari condizioni di luce per riattivare l'analizzatore dallo stato di quiescenza può essere necessario premere l'interruttore dell'operatore.

DISIMBALLAGGIO

Prima di aprire l'imballaggio di spedizione contenente l'apparecchio ***SP*ACE***, controllare che non presenti alcun danno. Qualora l'imballaggio dovesse apparire lacerato o schiacciato, ispezionarne attentamente il contenuto per accertarsi che non sia stato in alcun modo danneggiato. Se si ritiene che il contenuto sia stato in qualche modo danneggiato, informarne immediatamente lo spedizioniere.

Nell'imballaggio si troveranno:

- Manuale d'uso
- Analizzatore ***SP*ACE***
- Kit di viteria per il montaggio (viti ed articoli di ferramenta per le proprie necessità particolari di montaggio)
- Alimentatore da usare se necessario
- Cavo d'interfaccia (se espressamente ordinato)

In caso di mancanza di un qualsiasi elemento tra quelli suelencati, o qualora l'analizzatore sia accompagnato da un tipo incorretto di alimentatore, rivolgersi al proprio rivenditore o distributore di fiducia oppure telefonare all'ufficio locale PSC.

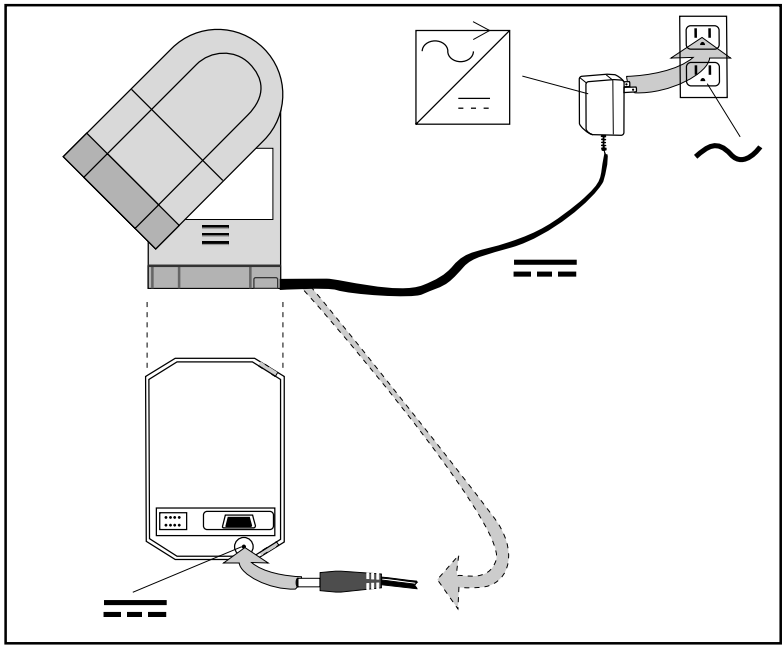
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DELL'ANALIZZATORE

Prima di effettuare l'installazione, si raccomanda di collegare l'analizzatore attenendosi allo schema illustrato nella figura sottostante, in modo da accertarne la piena funzionalità. L'analizzatore dovrebbe emettere un segnale acustico indicante l'esito positivo della routine del Test Autodiagnostico, e la spia verde dovrebbe rimanere accesa stabilmente, indicando che l'analizzatore è pronto per entrare in servizio. Poiché l'analizzatore non è collegato al proprio terminale, può leggere al massimo una o due etichette, prima di dover essere resettato. Ciò è normale, in quanto alcune interfacce di terminali richiedono che l'analizzatore memorizzi i dati delle etichette fino a quando il terminale POS non segnala che è pronto a ricevere i dati.

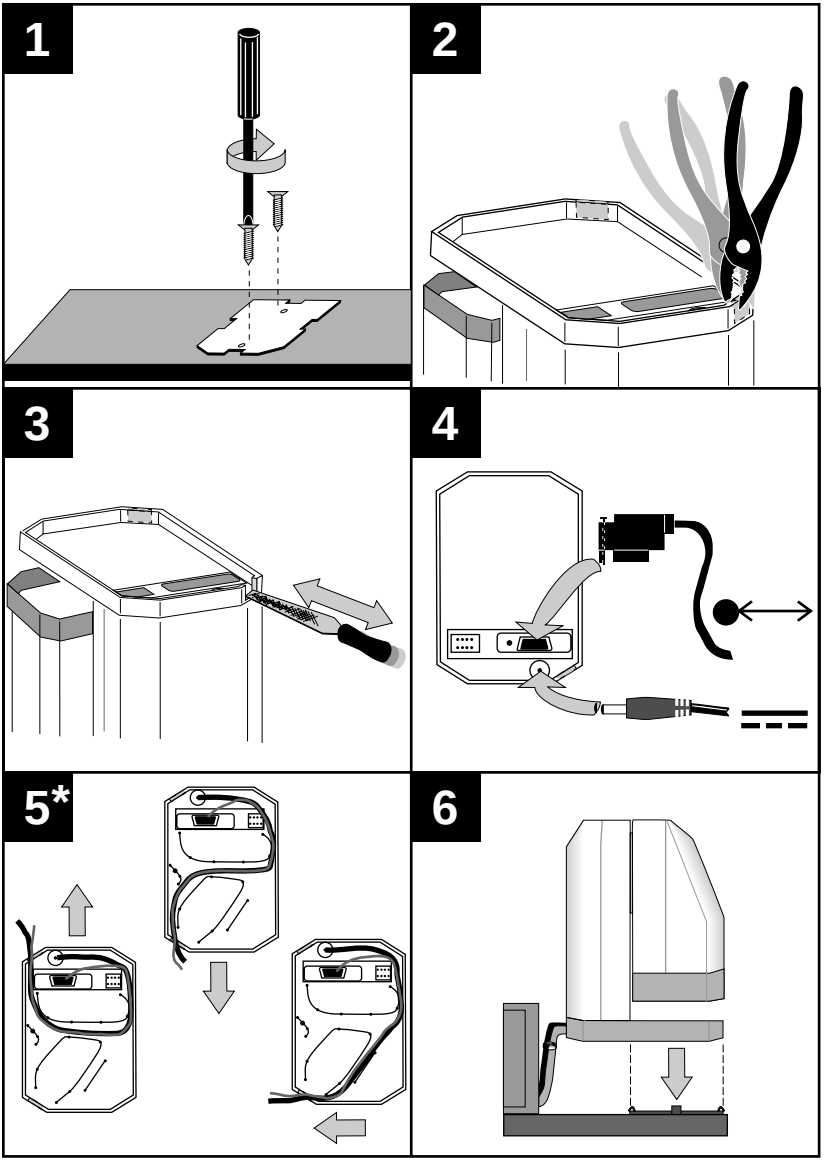
Se l'analizzatore è alimentato dal terminale, questa prova non potrà essere effettuata senza previo collegamento dell'analizzatore al terminale. L'opzione POT* necessita di un cavo d'interfaccia costruito per fornire l'alimentazione oltre che per la trasmissione dei dati delle etichette.

Se l'analizzatore si accende ma la spia verde inizia a lampeggiare e l'altoparlante emette una serie di toni acustici, consultare la sezione intitolata *Isolamento dei problemi*.

* Per poter essare alimentato dal terminale POS.



INSTALLAZIONE SU RIPIANO



INSTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE SU RIPIANO

Nel seguire la presente procedura, far riferimento all'illustrazione della pagina precedente.

1 Localizzare la posizione per il montaggio dell'analizzatore e procedere all'installazione della piastra di montaggio.

2 Rimuovere la linguetta asportabile per l'instradamento dei cavi. Le tre possibili uscite dei cavi illustrate al punto cinque della pagina precedente aiuteranno a determinare quale sia la linguetta da rimuovere.

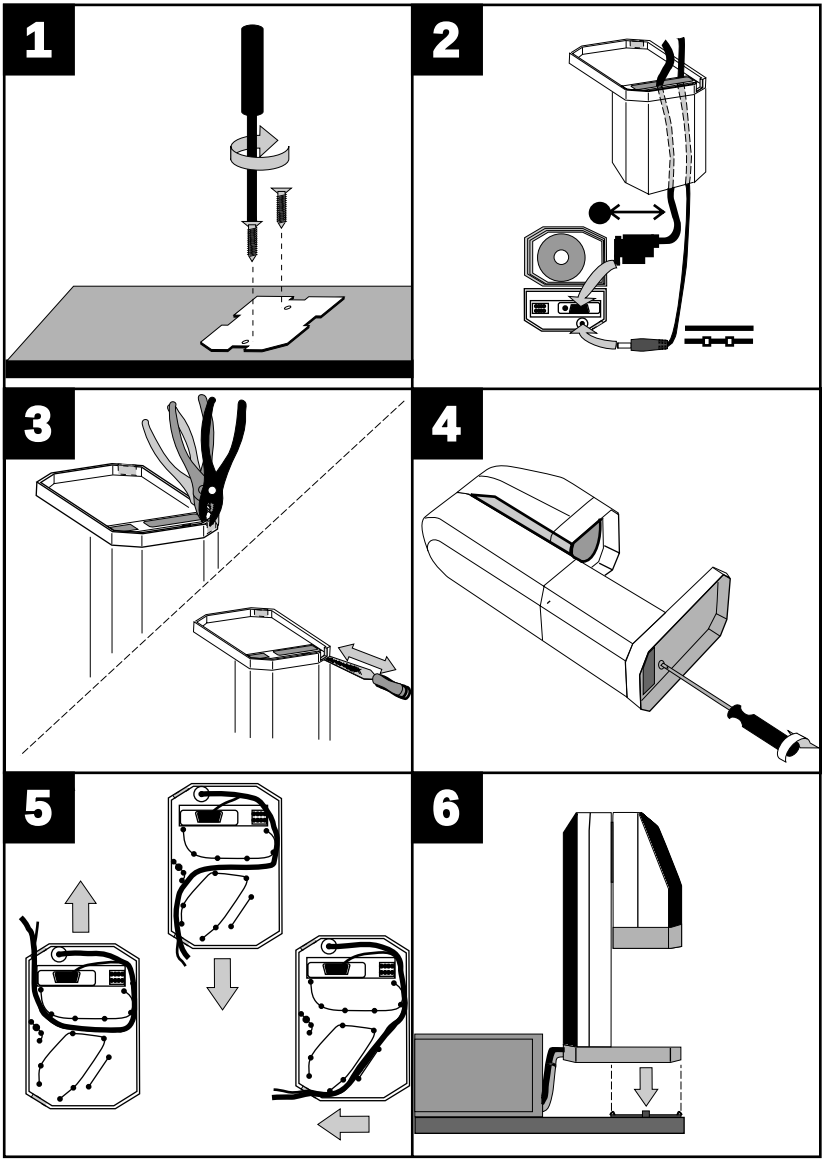
3 Rimuovere tutte le bave intorno al passaggio del cavo.

4 Collegare i cavi di alimentazione e d'interfaccia all'analizzatore. Accertarsi di aver stretto la vite che assicura il cavo d'interfaccia all'analizzatore. NON collegare ancora i cavi all'alimentazione o al terminale.

5 Instradare i cavi attraverso la base. Sono illustrate tre possibilità di instradamento.

6 Abbassare l'analizzatore sopra la piastra di montaggio e premere verso il basso per assicurarlo a quest'ultima. Per completare l'installazione, consultare le istruzioni intitolate *Collegamento dell'analizzatore* e *Procedura di messa sotto tensione*.

INSTALLAZIONE SU PIEDISTALLO



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE SU PIEDISTALLO

Nel seguire la presente procedura, far riferimento all'illustrazione della pagina precedente.

1 Localizzare la posizione per il montaggio dell'analizzatore e procedere all'installazione della piastra di montaggio.

2 Instradare i cavi attraverso il piedistallo e collegarli all'analizzatore. Stringere la vite che assicura il cavo d'interfaccia all'analizzatore. NON collegare ancora i cavi all'alimentazione o al terminale.

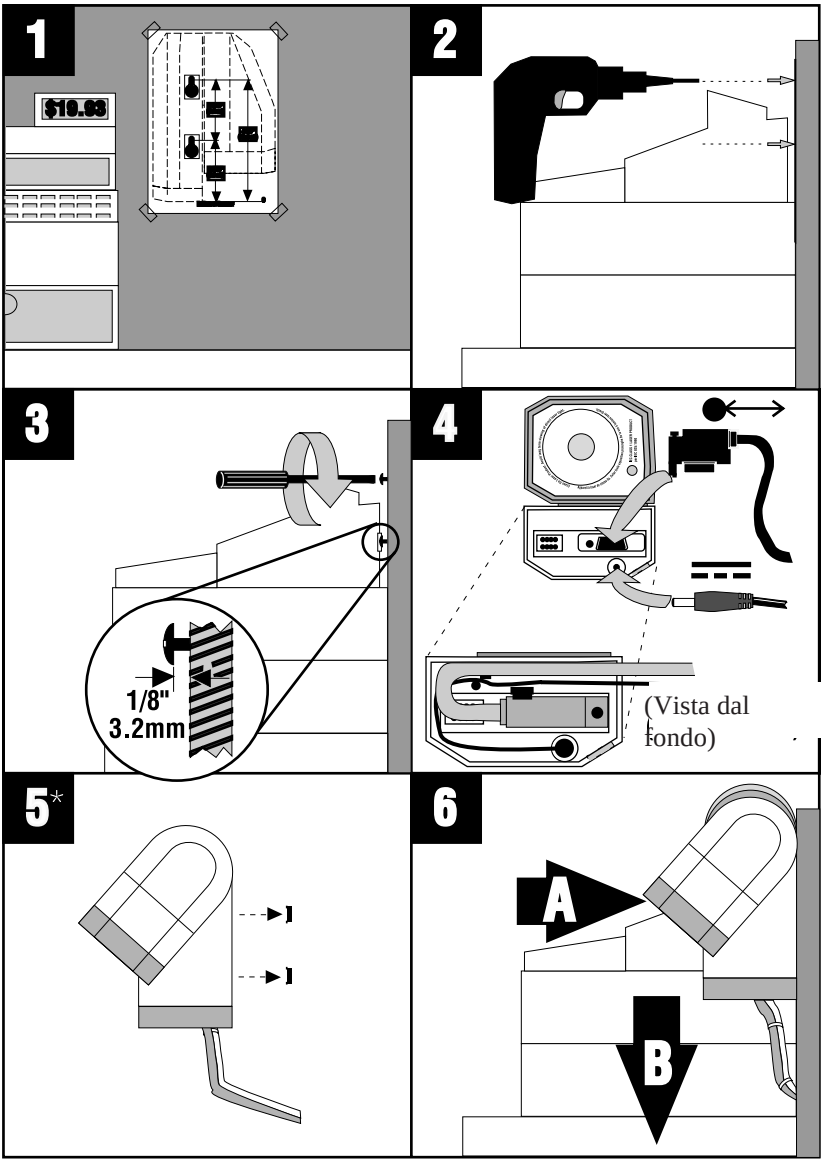
3 Rimuovere la linguetta asportabile per l'instradamento dei cavi. Le tre possibili uscite dei cavi illustrate al punto cinque della pagina precedente aiuteranno a determinare quale sia la linguetta da rimuovere. Rimuovere tutte le bave intorno al passaggio del cavo.

4 Fissare il piedistallo all'analizzatore mediante le viti prigioniere stringendole con un cacciavite a lama piatta.

5 Instradare i cavi attraverso la base. Sono illustrate tre possibilità di instradamento.

6 Abbassare l'analizzatore sopra la piastra di montaggio e premere verso il basso per assicurarlo a quest'ultima. Per completare l'installazione, consultare le istruzioni intitolate *Collegamento dell'analizzatore* e *Procedura di messa sotto tensione*.

INSTALLAZIONE A MURO



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE A MURO

1 Fare una copia della sagoma per il montaggio verticale che si trova nella pagina seguente e fissarla con nastro adesivo al punto in cui si intende montare l'analizzatore.

2 Praticare due fori guida da 2,4 mm per le viti di montaggio.

3 Installare le due viti a testa piatta, comprese nel kit di articoli di ferramenta, lasciando 3,2 mm di spazio tra il muro e la testa della vite.

4 Collegare i cavi di alimentazione e d'interfaccia all'analizzatore. Accertarsi di aver stretto la vite che assicura il cavo d'interfaccia all'analizzatore.

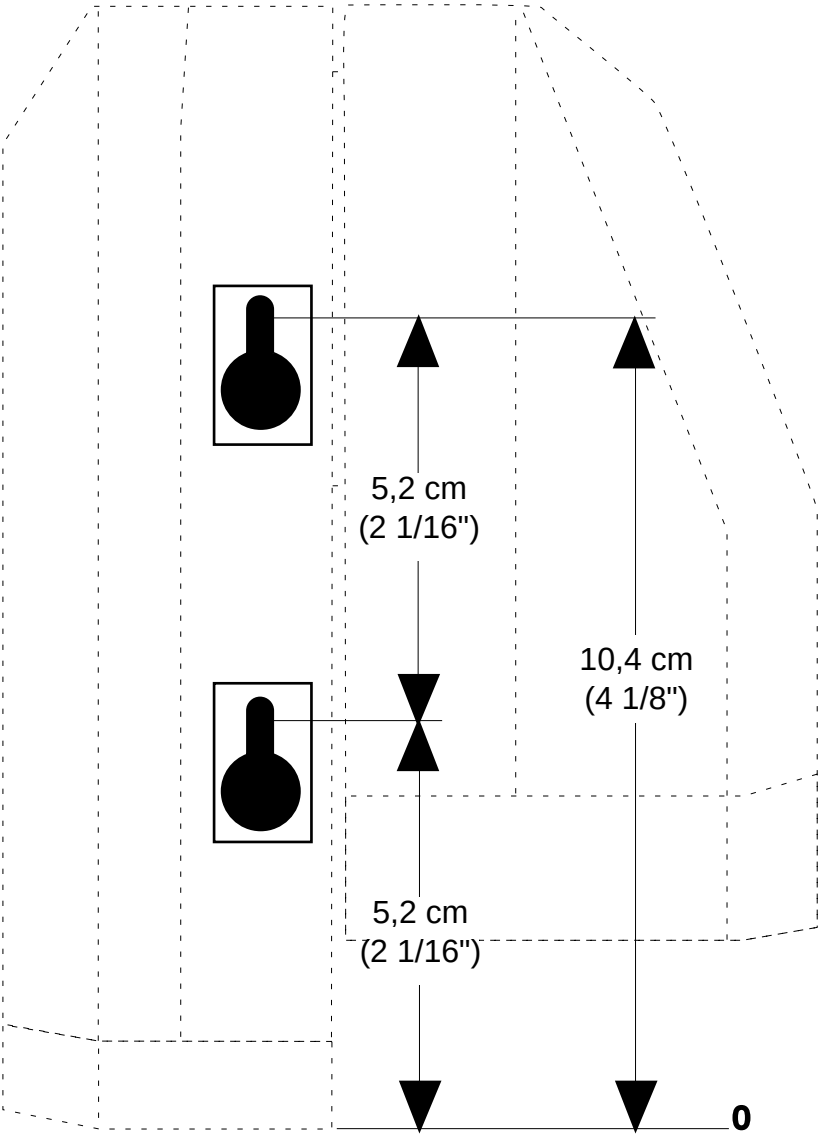
NON collegare ancora i cavi all'alimentazione o al terminale.

5 Espellere e scartare i due intagli a forma di serratura per aprire i due fori d'aggancio.

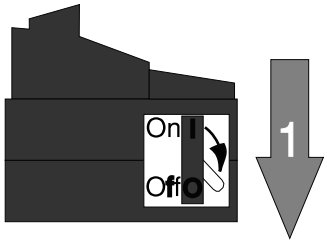
6 Collocare l'analizzatore sulle teste delle due viti (A) e farlo scivolare in basso di circa 12,7 mm (B) per bloccarlo in posizione.

Per completare l'installazione, consultare le istruzioni intitolate *Collegamento dell'analizzatore* e *Procedura di messa sotto tensione*.

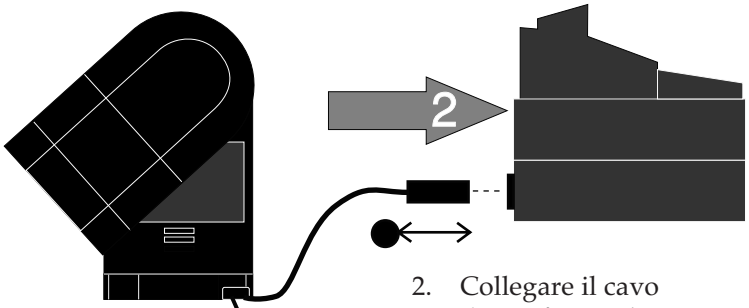
SAGOMA PER IL MONTAGGIO VERTICALE



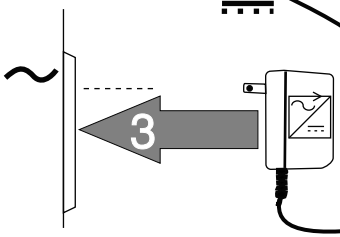
COLLEGAMENTO DELL'ANALIZZATORE



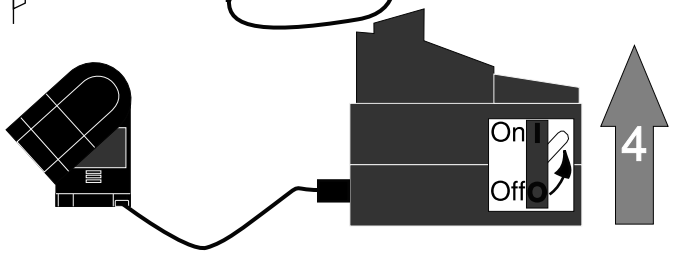
1. Spegnere il terminale portando l'interruttore in posizione off.



2. Collegare il cavo d'interfaccia al terminale.



3. Collegare l'alimentatore esterno (ove necessario).



4. Riaccendere il terminale e verificare il funzionamento del sistema.

PROCEDURA DI ACCENSIONE

La procedura di accensione del sistema può variare a seconda delle necessità del sistema di terminale di cassa (POS) utilizzato dall'utente. È sempre consigliabile spegnere completamente l'apparecchiatura prima di effettuare il collegamento dei cavi. Consultare il proprio supervisore e/o il manuale dell'operatore del terminale, relativamente alle procedure di spegnimento ed accensione del particolare sistema usato.

1. Scollegare l'alimentazione dall'analizzatore (se era stata collegata).

2. Spegnere il terminale.

3. Collegare il cavo d'interfaccia dell'analizzatore al terminale di cassa (POS).

4. Collegare l'alimentatore dell'analizzatore ad una presa di corrente alternata. Se l'analizzatore è alimentato dal terminale, quest'operazione non è necessaria.

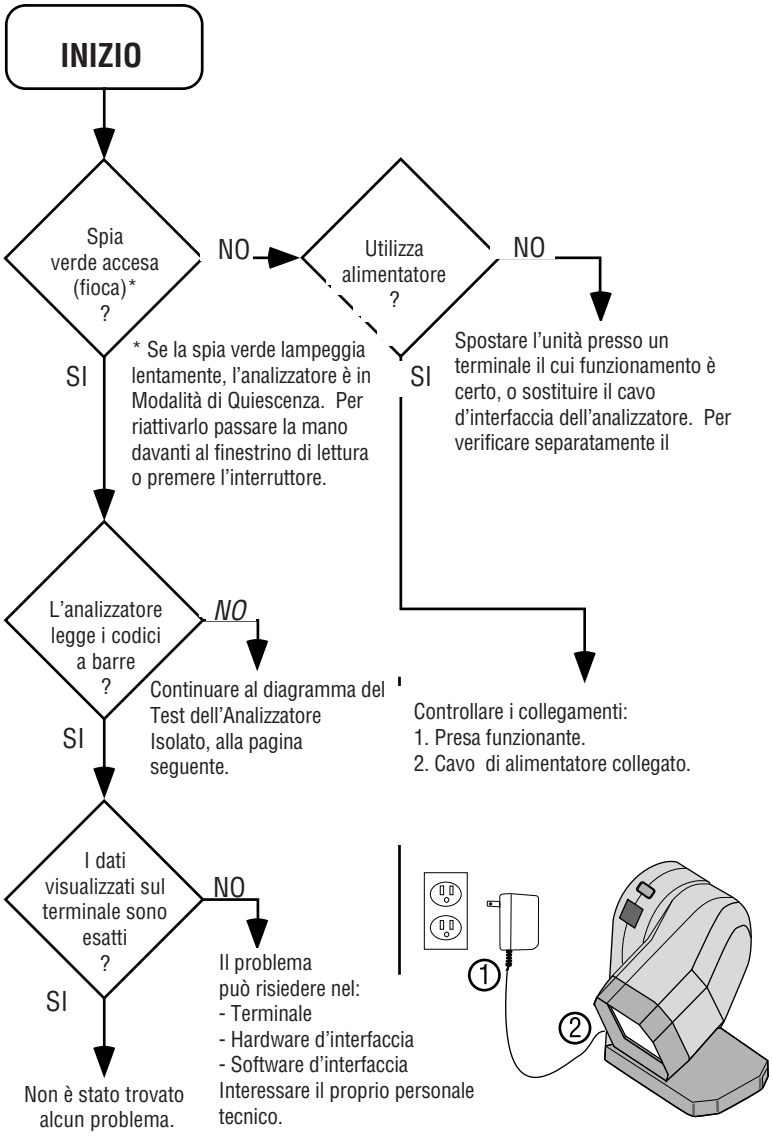
5. Accendere il terminale.

6. Verificare, effettuando la lettura di qualche articolo, che la comunicazione dati stia avvenendo in maniera corretta tra l'analizzatore ed il terminale POS.

A questo punto, le procedure di installazione e di accensione dell'analizzatore sono terminate. Qualora dovessero insorgere problemi, attenersi alle procedure intitolate *Isolamento dei problemi*, riportate alla pagina seguente.

Se si desidera effettuare modifiche dei parametri d'interfaccia o variare l'interazione con l'utente (ad es. tono e volume), occorre ordinare la Guida alla Programmazione del sistema ***SP*ACE*** (Codice PSC N° R44-1140).

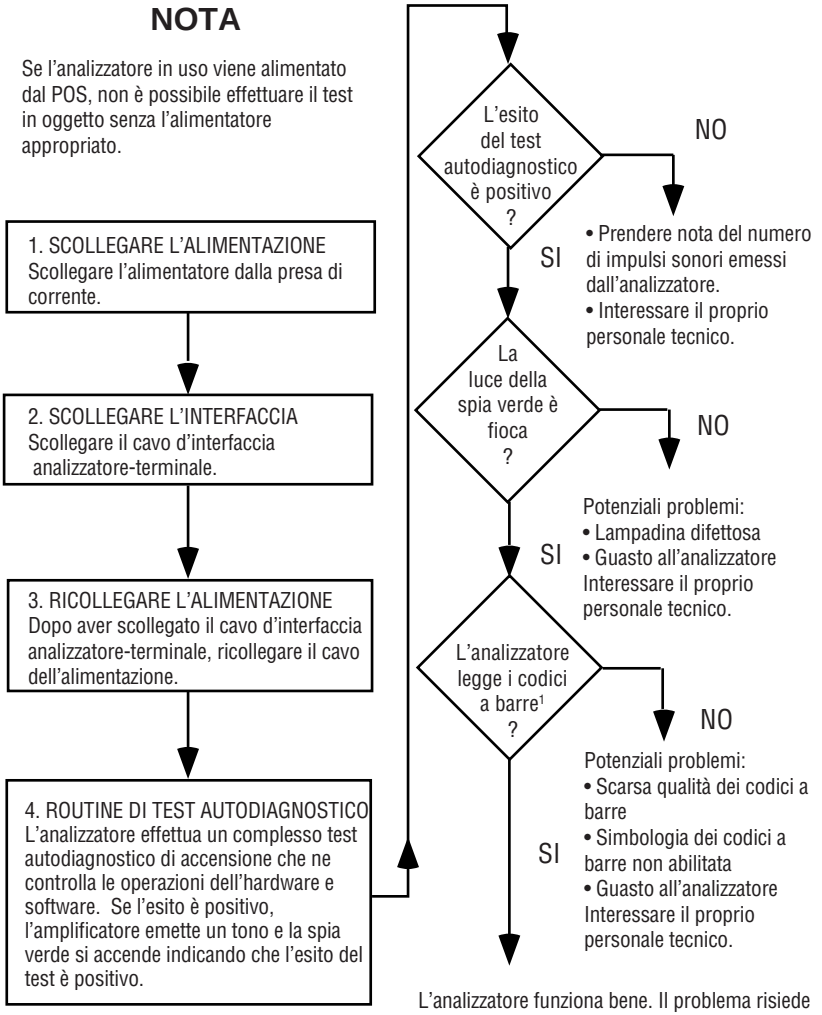
ISOLAMENTO DEI PROBLEMI


INIZIO
Spia verde accesa (fioca)* ?
NO
Utilizza alimentatore ?
NO
SI
SI
* Se la spia verde lampeggia lentamente, l'analizzatore è in Modalità di Quiescenza. Per riattivarlo passare la mano davanti al finestrino di lettura o premere l'interruttore.
Spostare l'unità presso un terminale il cui funzionamento è certo, o sostituire il cavo d'interfaccia dell'analizzatore. Per verificare separatamente il
L'analizzatore legge i codici a barre ?
NO
SI
Continuare al diagramma del Test dell'Analizzatore Isolato, alla pagina seguente.
Controllare i collegamenti:
1. Presa funzionante.
2. Cavo di alimentatore collegato.
I dati visualizzati sul terminale sono esatti ?
NO
SI
Il problema può risiedere nel:
- Terminale
- Hardware d'interfaccia
- Software d'interfaccia
Interessare il proprio personale tecnico.
Non è stato trovato alcun problema.
1
2

TEST DELL'ANALIZZATORE ISOLATO

NOTA

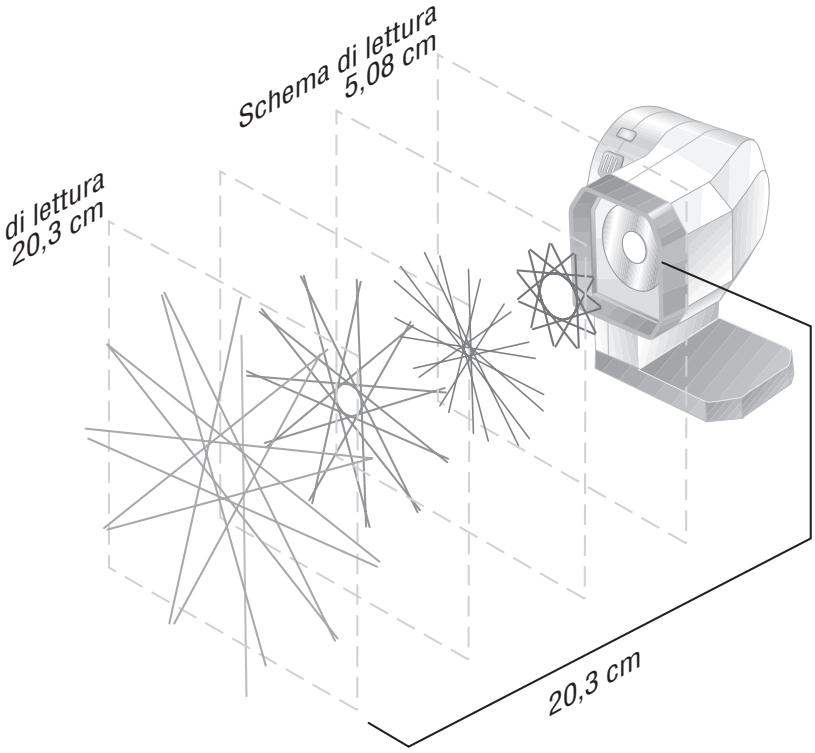
Se l'analizzatore in uso viene alimentato dal POS, non è possibile effettuare il test in oggetto senza l'alimentatore appropriato.


1. SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE
Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.
2. SCOLLEGARE L'INTERFACCIA
Scollegare il cavo d'interfaccia analizzatore-terminale.
3. RICOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE
Dopo aver scollegato il cavo d'interfaccia analizzatore-terminale, ricollegare il cavo dell'alimentazione.
4. ROUTINE DI TEST AUTODIAGNOSTICO
L'analizzatore effettua un complesso test autodiagnostico di accensione che ne controlla le operazioni dell'hardware e software. Se l'esito è positivo, l'amplificatore emette un tono e la spia verde si accende indicando che l'esito del test è positivo.
L'esito del test autodiagnostico è positivo ?
NO
• Prendere nota del numero di impulsi sonori emessi dall'analizzatore.
• Interessare il proprio personale tecnico.
SI
La luce della spia verde è fioca ?
NO
Potenziali problemi:
• Lampadina difettosa
• Guasto all'analizzatore
Interessare il proprio personale tecnico.
SI
L'analizzatore legge i codici a barre[1] ?
NO
Potenziali problemi:
• Scarsa qualità dei codici a barre
• Simbologia dei codici a barre non abilitata
• Guasto all'analizzatore
Interessare il proprio personale tecnico.
SI
L'analizzatore funziona bene. Il problema risiede nel cavo d'interfaccia o nel terminale.

[1] Quando il cavo d'interfaccia è stato scollegato e poi ricollegato, l'analizzatore può leggere al massimo una o due etichette prima di dover essere resettato.

COME LEGGERE I CODICI

***SP*ACE** è un analizzatore di presentazione creato per inserirsi agevolmente nelle postazioni di cassa entro uno spazio limitato. Come illustrato nella figura sottostante, ***SP*ACE** produce un fitto schema di lettura che garantisce la facile lettura dei codici a barre presentati nello spazio di fronte al finestrino di lettura. Questa Zona di Lettura si estende entro i primi 20 cm davanti alla finestra ed entro quella distanza lo schema si espande man mano che ci si allontana dal finestrino di lettura. Quando l'etichetta entra nella Zona di Lettura con qualunque orientamento, l'analizzatore immediatamente legge il codice a barre completandone agevolmente la scansione.



PERSONALIZZAZIONE DEL FUNZIONAMENTO DELL'ANALIZZATORE

La personalizzazione o la programmazione di un analizzatore offre la massima flessibilità e consente ad un solo tipo di analizzatore di servire molti ambienti diversi d'installazione. Dal momento che l'analizzatore ***SP*ACE*** permette l'uso di una varietà di configurazioni di interfaccia e di simbologie di codici a barre, potrebbe rivelarsi necessario personalizzare il proprio analizzatore per conformarsi a requisiti specifici del proprio ambiente di vendita al dettaglio. Le due funzioni che seguono, Modifica del Tono e Modifica del Volume, sono esempi di speciali etichette con codici a barre che influiscono sul funzionamento dell'analizzatore.

L'elenco a pagina 131 presenta le caratteristiche modificabili grazie alla Guida alla Programmazione ***SP*ACE*** (Codice PSC N° R44-1140).

MODIFICA DEL TONO

Vi sono tre possibili selezioni del tono. Ogni volta che verrà letta quest'etichetta, il tono dell'analizzatore verrà modificato in quello più alto immediatamente successivo. Se il tono attuale è la selezione più alta, la selezione seguente lo riporterà al tono più basso.

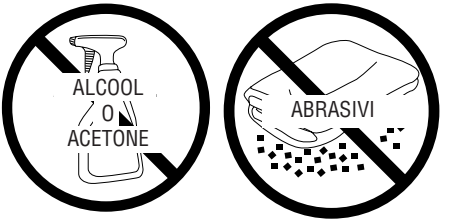
Aumento del tono

MODIFICA DEL VOLUME

Vi sono tre possibili selezioni del volume. Ogni volta che verrà letta quest'etichetta, il volume dell'analizzatore verrà modificato in quello più alto immediatamente successivo. Se il volume attuale è la selezione più alta, la selezione seguente lo riporterà al volume più basso.

PULIZIA

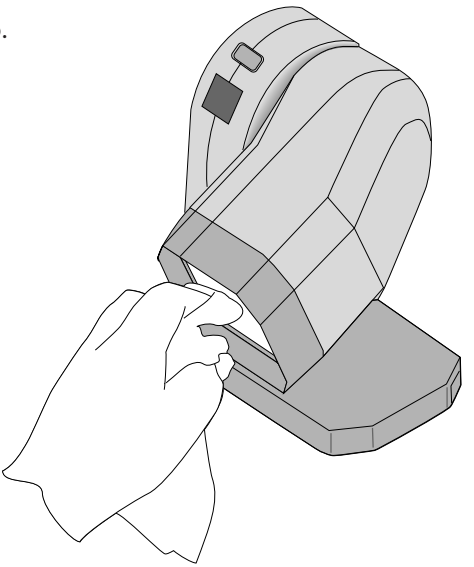
Il finestrino di lettura richiede una pulizia periodica per garantire il massimo rendimento.



NOTA

Il finestrino di lettura dell'analizzatore è realizzato in plastica di alta qualità del tipo impiegato in ottica. Si consiglia perciò l'uso di un panno morbido per lenti ed un detersivo non abrasivo, in modo da evitare graffi.

1. Spruzzare il detersivo su un panno privo di filaccia e non abrasivo.



2. Passare delicatamente il panno sul finestrino di lettura dell'analizzatore.

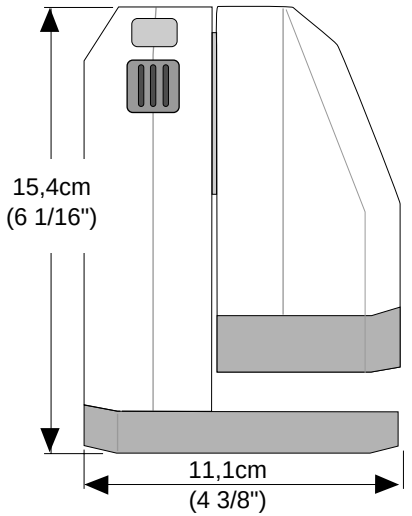
ALTRE CARATTERISTICHE PROGRAMMABILI

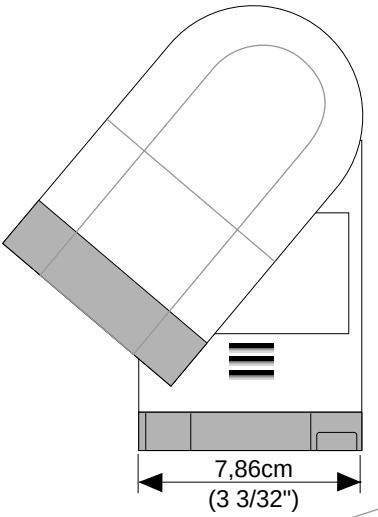
Le altre caratteristiche programmabili comprendono:

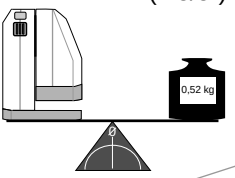
- Selezione della simbologia standard:
  - Codice Universale di Prodotto (UPC)/EAN/JAN
  - Codice Universale di Prodotto con due e cinque cifre aggiunte
  - Codice 39
  - Codabar
  - Codice "2 su 5" interlacciato
  - Codice 128
  - Codice 93
- Specifici parametri della simbologia comprendenti:
  - Lunghezze delle etichette per codice "2 su 5" interlacciato
  - Comandi di tipo sommatoria, prefisso e bit di inizio-fine (start-stop bit)
  - Carattere di controllo del prezzo e peso
  - Time-out della doppia lettura
  - Espansione del Codice Universale di Prodotto (UPC)
- Parametri di comunicazione RS-232
  - Velocità di trasmissione (Baud Rate)
  - Parità
  - Procedura di sincronizzazione
  - Numero di bit di stop
- Time-out del motore
- Time-out del laser
- Selezione del tono
- Selezione del volume

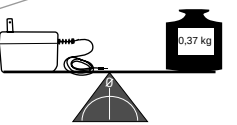
SPECIFICHE TECNICHE

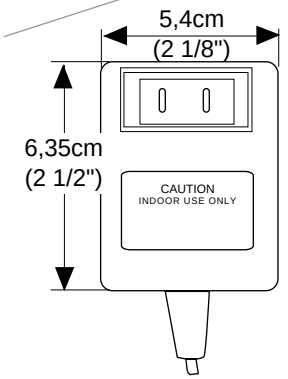
SPECIFICHE FISICHE

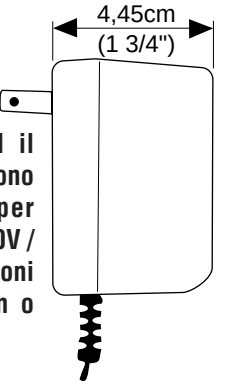












NOTA

Le dimensioni ed il peso indicati valgono esclusivamente per alimentatori da 120V / 60Hz. Le altre versioni comportano variazioni.

Specifiche ambientali

Funzionamento

Temperatura

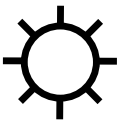
10°C (50°F)

40°C (104°F)

Umidita

5 - 90 % (non condensante)

Illuminazione ambientale



2150 Lux (200 footcandles)

Conservazione

Temperatura

-40°C (-40°F)

70°C (158°F)

Umidita

5 - 95 % (non condensante)

SPECIFICHE ELETTRICHE

L'analizzatore ***SP*ACE*** assorbe 450mA a +12 volt CC (Vcc).

Il consumo effettivo di corrente è di circa 450mA in funzionamento e di 250mA in Modalità di Quiescenza.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE

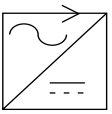
L'analizzatore ***SP*ACE*** accetta corrente continua sia da un alimentatore esterno che dal cavo combinato d'interfaccia e di alimentazione collegato al terminale.

FONTE DI ENERGIA ESTERNA

115 - 240Vca 50/60Hz 4,0 W

ALIMENTATORI CA/CC

L'elenco seguente presenta gli alimentatori opzionali disponibili.



PAESE	VOLTAGGIO CA
Australia	240
Benelux	220
Canada	115/120
Francia	220
Germania	220
Italia	220
Giappone	100
Messico	115/120
Scandinavia	220
Spagna	220
Gran Bretagna	240
Stati Uniti	115/120

FORNITURA DI CORRENTE DAL TERMINALE

Se la corrente è fornita dal terminale, esso deve poter erogare 450mA di corrente a +12 Vcc.

SICUREZZA DEL LASER E DEL PRODOTTO

DICHIARAZIONE FCC

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC (Commissione Federale per le Comunicazioni) ed ai Regolamenti sulle radio-interferenze per apparecchi calcolatori di Classe A del Ministero delle Comunicazioni del Canada. Il suo impiego è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. Il presente apparecchio non deve causare interferenze dannose;

2. Il presente apparecchio deve accettare qualunque interferenza ricevuta, comprese quelle interferenze che potrebbero comportare un funzionamento indesiderato.

A seguito di collaudo, questo apparecchio è risultato conforme ai limiti imposti alle apparecchiature digitali di Classe A, ai sensi della Parte 15 delle Norme FCC. Tali limiti sono stati creati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose durante il funzionamento dell'apparecchio in ambienti di tipo commerciale. Il presente apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza, perciò, se non viene installato attenendosi alle istruzioni impartite dal presente manuale, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Il funzionamento di questo apparecchio in aree residenziali comporta con molta probabilità interferenze dannose, nel qual caso l'utente è tenuto a correggere le interferenze a proprie spese.

La presa elettrica che alimenta questo prodotto deve trovarsi in prossimità dell'analizzatore e dev'essere di facile accesso per l'operatore.

CE

Si certifica che Il lettore ***SP*ACE*** sono conformi alla Direttiva EMC 89/336/EEC; supplemento 92/31/EEC e 93/68/EEC per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Secondo la dichiarazione di conformità Il lettore ***SP*ACE*** sono conformi ai requisiti della suddetta direttiva sia in materia di compatibilità elettromagnetica (EMC) che di protezione Il marchio CE viene apposto al prodotto a conferma che esso risponde a quanto esposto nella succitata direttiva. Il prodotto è conforme agli standard seguenti:

EN 55022, classe A

EN 50082-1 (IEC 801-2/3/4)

CONFORMITA AI REQUISITI DEGLI ENTI DI OMOLOGAZIONE

L'analizzatore ***SP*ACE*** è stato progettato in modo da conformarsi ai requisiti, o eventualmente superarli, disposti per questo tipo di apparecchio dai seguenti enti o regolamenti:

- United States Laser Safety, CDRH Classe IIa (Riferimento 2.5)
- Underwriter's Laboratories, UL Standard 1950, per la sicurezza elettrica
- Canadian Standards Association, Standard per la sicurezza elettrica, #22.2 n. 950-M89
- United States Federal Communications Commission (FCC), Limiti di emissione per la Classe A definiti nella Parte 15, Sottoparte J, 47CFR
- Sicurezza elettrica TÜV, ai sensi dell'EN60 950: 02.89 (versione per la Germania)
- Sicurezza dei laser, Classe I, ai sensi dell'IEC 825 e del VDE 0837/2.86
- Voluntary Control Council for Interference, ai sensi del VCCI-1(0)
- Limite B del VDE per le emissioni , ai sensi del DIN/VDE 0871/6.78
- Standard Association of Australia, Standard per la sicurezza dei laser AS 2211-1981
- Approvazione e specifiche di prova, previsti in Requisiti Generali per Materiali ed Apparecchiature Elettriche, AS 3100-1982
- CE Mark EN55022-B, IEC 801-2/3/4

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DEI LASER

I requisiti dell'analizzatore ***SP*ACE*** per la sicurezza dei laser si basano sulla Pubblicazione degli Standard IEC 825 e CDRH 21CFR, Capitolo 1, Sottocapitolo J nonché sullo Standard di Rendimento dei Prodotti Laser (CDRH), pubblicato in data 28 novembre 1978, Informazioni per l'Utente [1040.10(h)1]:

1. **Manutenzione da parte dell'utente**. Non è richiesto alcun tipo di manutenzione da parte dell'utente oltre alla sostituzione ed alla pulizia del finestrino di lettura.

2. **Energia irradiata**. Questo prodotto utilizza un sistema basato su diodo laser in luce visibile (VLD) di Classe 3B che opera a 670 nanometri e incorporato in un analizzatore optomeccanico risultante in un'energia in uscita con picco inferiore a 348mW misurato secondo le specifiche IEC 825 di Classe 1. L'energia irradiata osservata 20 cm al di sopra del piano di lavoro attraverso un'apertura di 7 mm e come valore medio per un intervallo di 1000 secondi, è meno di 2,5mW in conformità alla specifica CDRH di Classe IIa.

3. **Osservazione della luce del laser**. In questo prodotto, il finestrino di lettura dell'analizzatore è la sola apertura attraverso la quale sia possibile vedere la luce del laser.

4. L'utente deve evitare qualunque tentativo di regolare o alterare l'astuccio dell'analizzatore.

5. Un guasto al motore dell'analizzatore mentre l'unità continua ad emettere raggi laser provoca un livello di emissioni che supera quelli prescritti per il funzionamento di sicurezza. Questo analizzatore è dotato di difese per evitare che ciò si verifichi. Se tuttavia dovesse verificarsi l'emissione di un raggio laser stazionario, l'unità guasta deve rimanere scollegata dalla presa di alimentazione fino a quando non sia stata riparata da un tecnico specializzato.

ITALIANO

Lo ***SP****ACE* è stato certificato negli Stati Uniti in conformità alle norme DHHS/CDRH 21CFR Sotto-Capitolo J (Subchapter J) per i prodotti laser della categoria IIa (Class IIa). Lo ***SP****ACE* è anche certificato come prodotto laser di categoria I (Class I) secondo le norme IEC 825:1984.

I prodotti delle categorie I e IIa (Class I e Class IIa) non sono considerati pericolosi. Lo ***SP****ACE* contiene all'interno un diodo laser visibile che emette un massimo di 0.348 millwatt ad una lunghezza d'onda di 670 nanometri. L'analizzatore è stato progettato in modo che sia impossibile l'accesso umano a livelli nocivi di luce laser nel corso del normale funzionamento, della manutenzione da parte dell'utente o durante gli interventi di riparazione previsti.

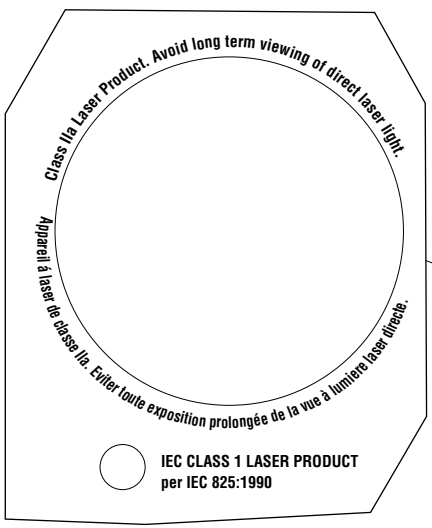
ATTENZIONE:
Il prodotto è dotato di un cordone elettrico a tre fili e di una spina per la sicurezza dell'utente. Usare il cordone su una presa elettrica correttamente messa terra per evitare le scosse.

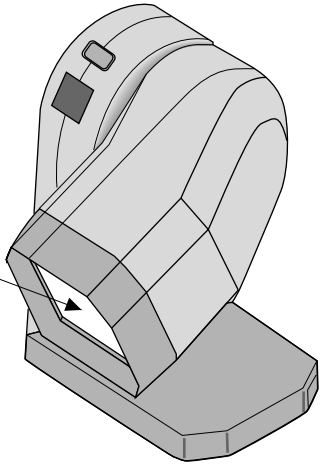
ATTENZIONE:
L'uso di comandi e regolazioni o procedure diversi da quelli specificati in questa sede possono risultare nell'esposizione a luce laser pericolosa.

ATTENZIONE:
Evitare di tentare di aprire o riparare dei componenti nella cavità ottica. L'apertura o la riparazione della cavità ottica da persone non autorizzate può essere in violazione dei regolamenti di sicurezza per i laser. Il sistema ottico può essere riparato solo in fabbrica.

ETICHETTE DELL'ANALIZZATORE

Questo materiale illustrativo mostra SOLAMENTE il collocamento dell'etichetta. Per informazioni di tipo normativo, inerenti ai brevetti o ad altre applicazioni, vedi le etichette sul prodotto stesso, oppure chiamare la rappresentanza locale più vicina.


Class IIa Laser Product. Avoid long term viewing of direct laser light.
Appareil à laser de classe IIa. Eviter toute exposition prolongée de la vue à lumiere laser directe.
IEC CLASS 1 LASER PRODUCT
per IEC 825:1990



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

VORSICHT - LASERSTRHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET NICHT IN DEN STRAHL BLINKEN.

VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NAKYVALLE LASESTEILYLLE. ALA KATSO SATEESEEN.

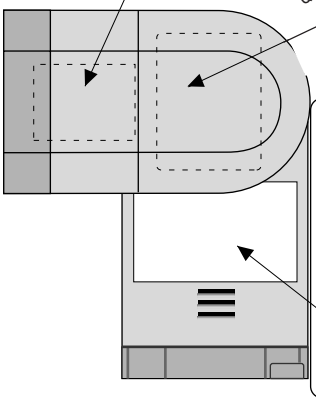
VARNING - SYNLIG LASERSTRALNING NAR DENNA DEL AR OPPNAD. BETRAKTA EJ STRALEN.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. 091NON FISSARE IL FASCIO.

ADVARSEL - LASERSTRALING NAR DEKSEL APNES. STIRR IKKE INN I STRALEN.

LASERSTÅLING VED ÅRNING SE IKKE IND I STRALEN.

Questa etichetta è collocata all'interno dell'astuccio dell'analizzatore.



PSC INC.
959 Terry Street
Eugene, OR 94702 USA

MODEL:

SERIAL NO:

MANUFACTURED:

COVERED BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING PATENTS:

Other Patents Pending

10-16V ⎓

Funkenstort Vfg 1046

LR89115

Listed 791K

THIS LASER PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040 AS APPLICABLE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

BLANK PAGE

INDICE

GENERALIDADES DEL PRODUCTO 143
GENERALIDADES DE OPERACIÓN 143
COMO GIRAR LA CABEZA DEL LECTOR 144
CONTROLES, INDICADORES Y CONECTORES 145
- CONTROLES 146
- INDICADORES 147
- ALTOPARLANTE 148
- CONECTORES 149
- DESEMBALAJE 150

VERIFICACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL LECTOR 151
- INSTALACIÓN EN EL MOSTRADOR 152
- INSTALACIÓN EN EL PEDESTAL 154
- INSTALACIÓN EN LA PARED 156

CONEXIÓN DEL LECTOR 159
PROCEDIMIENTO DE ENCENDIDO 160
LOCALIZACIÓN DE FALLAS 161
PRUEBA DEL LECTOR AISLADO 162
MODO DE UTILIZACIÓN DEL LECTOR 163
PERSONALIZACIÓN DE LA OPERACIÓN DEL LECTOR 164
- CAMBIO DE TONO 164
- CAMBIO DE VOLUMEN 165

LIMPIEZA 166
OTRAS PRESTACIONES PROGRAMABLES 167
ESPECIFICACIONES 168
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS 171

Latin America
PSC S.A., INC.
Miami, Florida, USA
Telephone: (305) 539-0111
Telefax: (305) 539-0206

PSC Y EL LOGOTIPO DE PSC SON MARCAS REGISTRADAS DE PSC INC.

Este manual y los procedimientos descritos en él son de propiedad intelectual registrada y todos los derechos están reservados. Según las leyes de propiedad intelectual, este manual no puede ser copiado ni total ni parcialmente sin el consentimiento previo por escrito de PSC. Dicha información de propiedad y derechos de autor debe aparecer en cualquier copia autorizada de la misma manera en que aparece en el original. Esta excepción no permite que se realicen copias para terceros, ya sean vendidas o no. Según esta ley, la prohibición de copiar también incluye la traducción a otro idioma y el traspaso a formatos electrónicos.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Se han tomado medidas razonables para asegurar que toda la información contenida en este manual sea completa y precisa. Sin embargo, PSC se reserva el derecho a cambiar cualquier especificación en cualquier momento sin previo aviso.

Generalidades del producto

El lector óptico ***SP*ACE** se puede montar fácilmente en el mostrador o en la pared y la cabeza lectora puede girar 270º. Esta versatilidad de montaje permite un posicionamiento fácil y eficaz en virtualmente cualquier punto de ventas (POS). El lector ***SP*ACE** incorpora programas digitales (software) avanzados con circuitos de conversión de potencia de alta frecuencia, para alcanzar los niveles más altos de desempeño en lectura óptica, con el paquete más pequeño posible. El lector es alimentado mediante el cable de interfaz de POS o mediante una fuente de alimentación pequeña de 12 voltios.

Sus prestaciones innovadoras adicionales incluyen:

- patrón de lectura de asterisco que elimina la necesidad de orientación de la etiqueta
- exploración de presentación que requiere un espacio mínimo al mismo tiempo que proporciona una área bien definida de lectura
- prestaciones programables por el usuario tales como volumen y tono del altoparlante
- paro automático cuando el lector se deja de usar, lo que alarga la vida del motor del lector y del láser
- sensor de movimiento que "sabe" cuándo usted está listo para usarlo

Generalidades de operación

Existen tres estados de operación llamados Modo normal, Modo de descanso y Modo de programación. La descripción de la luz indicadora a continuación indica cómo identificar estos tres estados.

Modo normal

El modo normal se refiere a la operación y al tiempo inactivo antes de que el lector pase al modo de descanso.

Modo de descanso (Sleep mode)

El Modo de descanso es el término que se usa para describir la condición del lector después de que el motor y/o el láser se han apagado automáticamente, debido a un período prolongado de inactividad.

Modo de programacion

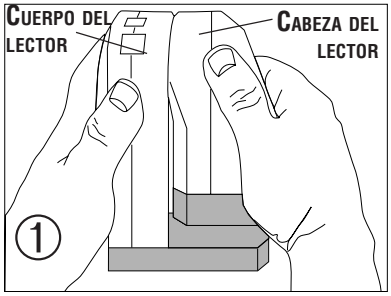
El Modo de programación es una condición especial utilizada para cambiar las prestaciones del lector, tales como la interfaz del usuario, los parámetros de comunicación entre el lector y el dispositivo central (host), o los tiempos de espera del láser y del motor. El modo de programación tampoco permite la lectura de los códigos de barras normales o el envío de información al dispositivo central.

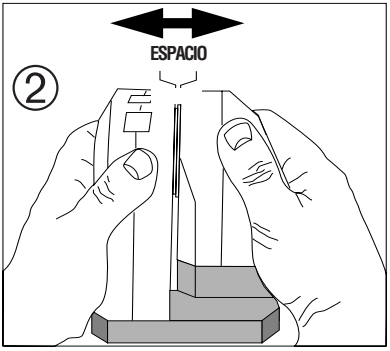
El Juego de programación (R44-1140) contiene un conjunto especial de códigos de barras. Se puede obtener de PSC o de su representante o distribuidor.

Como girar la cabeza del lector

La cabeza del lector ***SP*ACE*** puede girar 270º (180º hacia adelante y 90º hacia atrás) para adecuarse a muchas opciones de montaje. Siga las instrucciones a continuación para girar la cabeza del lector.

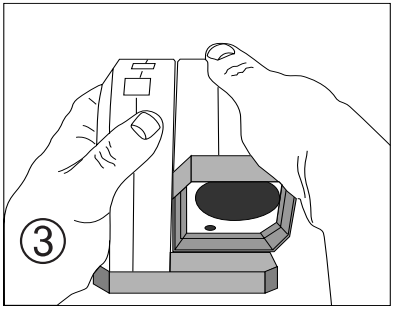
① Sujete el lector según se muestra.



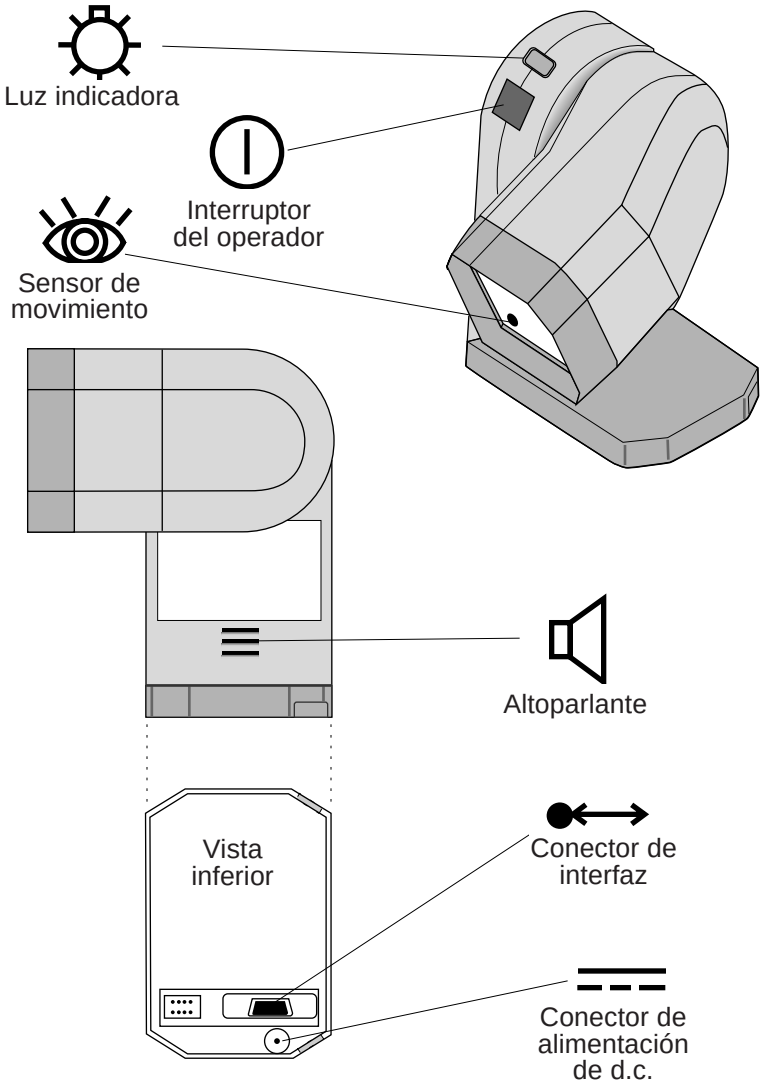


② Jale la cabeza del lector hacia la derecha; se abrirá el espacio entre las dos mitades. Esto libera el mecanismo de enclavamiento.

③ Gire la cabeza del lector a la posición deseada y suelte la cabeza. Si el espacio no cierra, gire la cabeza un poco hasta que dicho espacio se cierre.



CONTROLES, INDICADORES Y CONECTORES



Controles

Interruptor del operador

El interruptor del operador tiene tres funciones: alertar al lector (salir del Modo de descanso), entrar al Modo de programación y Selección de volumen.

Activar al lector

El lector está en el Modo de descanso cuando la luz verde parpadea lentamente. El oprimir y soltar rápidamente el interruptor (dentro de tres segundos), alerta al lector y le regresa al modo de operación normal. Esta prestación es un respaldo a la función automática de alerta del sensor de movimiento.

Entrar al Modo de programación

La programación es el proceso de cambiar las prestaciones del lector utilizando las etiquetas especiales de códigos de barras contenidas en la Guía de programación (R44-1140). Cuando el lector entra al Modo de programación, no leerá ninguna etiqueta de código de barras estándar ni enviará información alguna al dispositivo central.

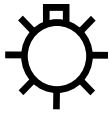
Para entrar al Modo de programación, oprima y mantenga oprimido el interruptor hasta que escuche un tono. Suelte el interruptor antes de escuchar el segundo tono. La luz indicadora parpadea continuamente dos veces por segundo hasta que usted sale del Modo de programación.

La Guía de programación contiene una descripción del Modo de programación e instrucciones completas para adaptar las prestaciones del lector a sus necesidades particulares.

Selección de volumen

Para pasar a la Selección de volumen, oprima y mantenga oprimido el interruptor durante más de ocho segundos hasta que se escuche un segundo tono. El segundo tono alterno indica que el lector ha pasado a la Selección de volumen. El lector entrará en un ciclo pasando por las cuatro selecciones de volumen, indicando cada una de ellas con tres tonos. Para seleccionar el volumen, oprima el interruptor inmediatamente después de escuchar el volumen deseado. Este ajuste desaparecerá si se corta la alimentación al lector. Para cambiar y mantener este ajuste, debe de usar las etiquetas de código de barras de la Guía de programación.

INDICADORES



LUZ INDICADORA

La luz indicadora tiene seis niveles activos: apagada, encendido tenue, parpadear una vez, parpadear continuamente una vez por segundo, parpadear continuamente dos veces por segundo, y repetir una serie de parpadeos.

Apagada indica que no hay alimentación al lector o que no está funcionando.

Encendido tenue indica que el lector está encendido y listo para entrar en operación. Esta es la condición normal de funcionamiento.

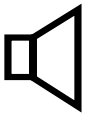
Parpadear una vez intensamente cuando el lector ha leído una etiqueta de código de barras; generalmente se acompaña por un tono del altoparlante indicando una lectura aceptable.

Parpadear una vez por segundo indica que el lector automáticamente ha dejado de funcionar debido a un período prolongado de inactividad. Esta condición se refiere como el "Modo de descanso", el cual alarga la duración de los componentes del lector interrumpiendo la alimentación del diodo láser y del motor cuando el lector no está en uso. Mediante las etiquetas de programación contenidas en la Guía de programación (R44-1140) se puede modificar la duración del período que el lector espera antes de pasar al Modo de letargo.

Parpadear dos veces por segundo indica que el lector está en el Modo de programación. El lector no leerá etiquetas de código de barras normales ni enviará información al dispositivo central cuando está en este modo.

Repetir una serie de parpadeos acompañados de una serie repetida de tonos, indica que ha ocurrido una falla. La interrupción de las comunicaciones o de la alimentación o fallas en el lector o la terminal pueden originar esta condición.

ALTOPARLANTE



ALTOPARLANTE

El altoparlante produce una indicación audible de la operación del lector. Emite un tono normal, un tono alterno o repite una serie de tonos.

TONO NORMAL

El tono normal suena al reconocer una etiqueta de código de barras. El lector decodifica su contenido y envía la información al dispositivo central.

TONO ALTERNO

El tono alterno suena en tres situaciones diferentes.

- En el modo normal, cuando se ha leído el código de barras pero el lector no está programado para enviar la simbología al dispositivo central.

- Cuando el interruptor del operador se mantiene oprimido para pasar a la Selección de volumen. El segundo tono que usted escucha es el tono alterno, indicando que ya puede soltar el interruptor.

- Al estar en el Modo de programación, cualquier etiqueta de programación que su lector no pueda usar (por ej., velocidad de transmisión para cualquier interfaz distinta de la RS-232) será rechazada y sonará el tono alterno.

TONO DE ERROR

El tono de error es una serie repetitiva de tonos que alertan al operador de un fallo posible en un componente o en el sistema.

Conectores

Conector de interfaz

Este conector proporciona el enlace entre el lector y el dispositivo central. Siempre transmite los datos de las etiquetas y, dependiendo de la configuración de su sistema, puede alimentar al lector desde el dispositivo central.

Alimentación de c.d.

El conector de alimentación de c.c. sirve para conectar la fuente de alimentación opcional. Esta fuente de alimentación no es necesaria si el lector es alimentado desde la terminal (POT).

Nueva prestación

Sensor de movimiento

El lector cuenta con un sensor de movimiento que detecta la actividad frente a la ventana de exploración. El mover la mano o la mercancía frente a la ventana, alerta al lector cuando está en el Modo de descanso. Bajo ciertas condiciones de iluminación, tal vez sea necesario oprimir el interruptor del operador para alertar al lector.

DESEMBALAJE

Antes de abrir la caja del ***SP*ACE***, revísela para detectar daños. Si la caja está rota o dañada, revise cuidadosamente el contenido para cerciorarse que no haya ocurrido daño alguno. Inmediatamente notifique a su transportista si hay razón para creer que el contenido ha sufrido daños.

Cuando abra la caja de empaque, deberá encontrar:

- La Guía del usuario
- El lector ***SP*ACE***
- El juego de herrajes para montaje (tornillos y herrajes para sus necesidades específicas de instalación)
- La fuente de alimentación de a.c./d.c. (si se requiere)
- El cable de interfaz (si se ordenó)

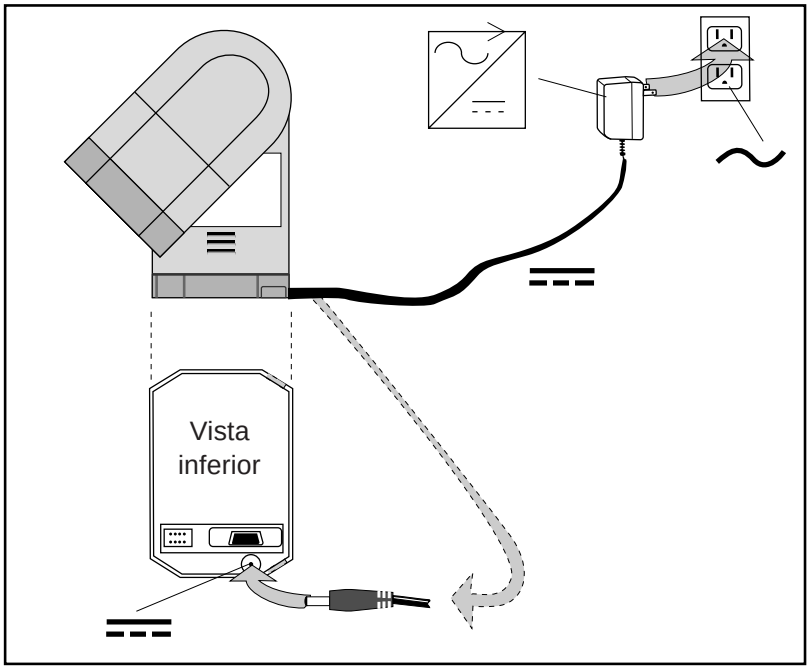
Si faltara algún componente o si la fuente de alimentación recibida no fuera la correcta para su lector, notifique al representante o al distribuidor, o llame a la oficina local de PSC.

VERIFICACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL LECTOR

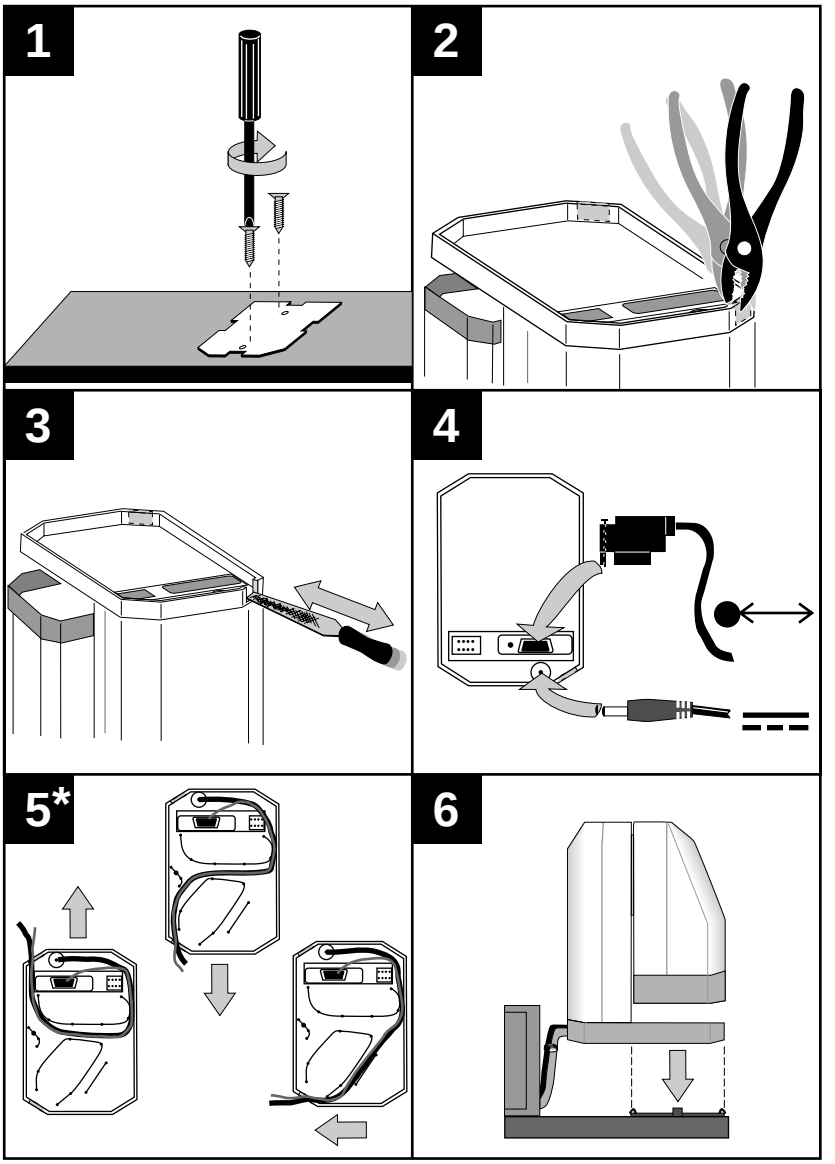
Antes de instalar, recomendamos que conecte el lector según se muestra en la ilustración, para cerciorarse de que el lector funciona correctamente. El lector debe emitir un tono indicando que ha pasado la rutina de Autodiagnóstico de encendido y la luz indicadora encenderá continuamente indicando que el lector está listo para entrar en operación. Debido a que el lector no está conectado a la terminal central, sólo podrá leer una o dos etiquetas antes de tener que ser reinicializado. Esto es normal pues en el caso de ciertas interfases de terminal, el lector debe almacenar datos de etiquetas hasta que la terminal POS indique que está lista para la recepción de datos.

Si su lector utiliza la opción de alimentación desde la terminal (POT), no podrá ejecutar la prueba de funcionamiento sin haber conectado el lector a la terminal central. El cable de interfaz para la opción POT es un cable especialmente construído para alimentación de energía y transmisión de datos.

Si el lector enciende pero la luz indicadora empieza a parpadear y el altoparlante comienza a repetir una serie de tonos, consulte la sección *Localización de fallas*.



Instalación en el mostrador



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN EN EL MOSTRADOR

Consulte las figuras en la página opuesta al seguir estos pasos.

1. Determine la posición de montaje del lector e instale la placa de montaje.

2. Corte las muescas perforadas para el ruteo de los cables. Las tres direcciones de salida de los cables que se muestran en el paso cinco en la página opuesta le ayudarán a determinar cuáles muescas cortar.

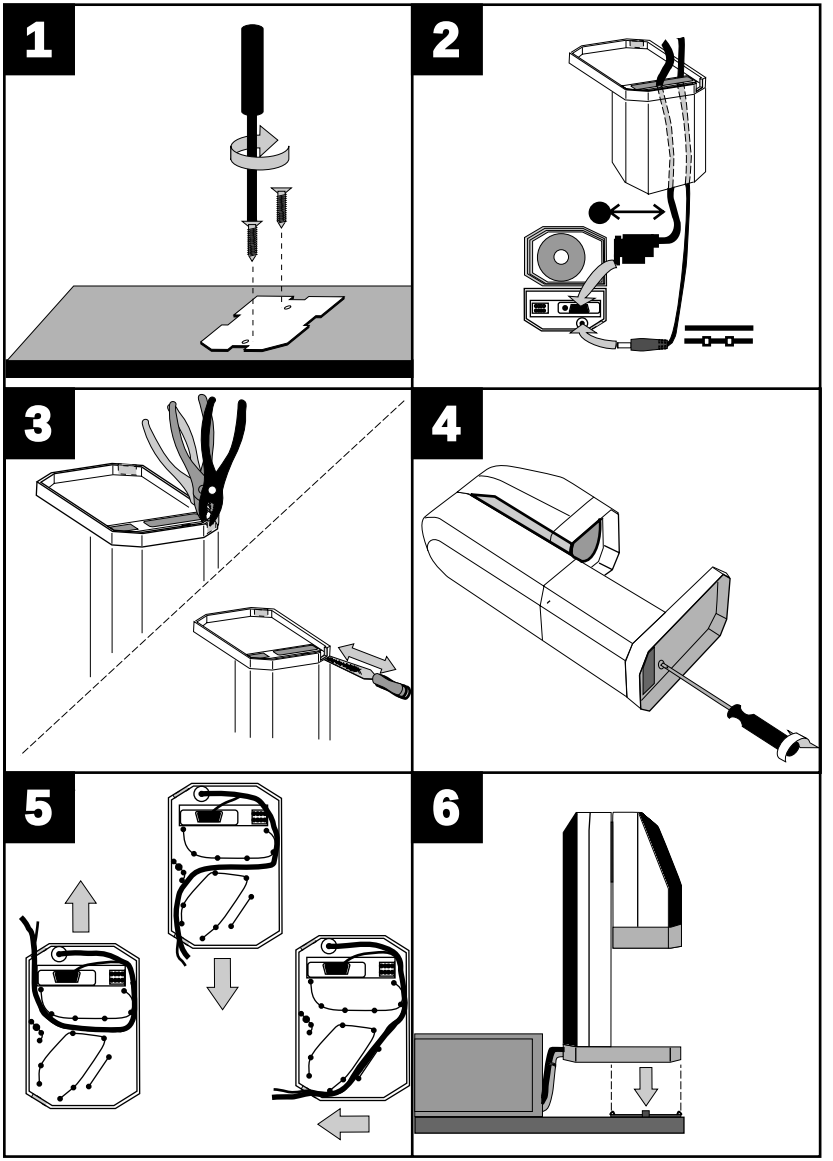
3. Lime o lije los bordes de las muescas.

4. Conecte los cables de alimentación y de interfaz al lector. Asegúrese de apretar el tornillo de fijación del cable de interfaz al lector. Aún NO conecte los cables a la fuente de alimentación ni a la terminal.

5. Pase los cables por la base. Existen tres caminos según se muestra en la ilustración.

6. Coloque el lector sobre la placa de montaje y presione hacia abajo para asegurar el lector en la placa. Prosiga con las instrucciones en *Conexiõn del lector* y *Procedimiento de encendido* para completar la instalación.

Instalación en el pedestal



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN EN EL PEDESTAL

Consulte las figuras en la página opuesta al seguir estos pasos.

1 Determine la posición de montaje del lector e instale la placa de montaje.

2 Pase los cables por el pedestal y conéctelos al lector. Apriete el tornillo de fijación del cable de interfaz al lector. Aún NO conecte los cables a la fuente de alimentación ni a la terminal.

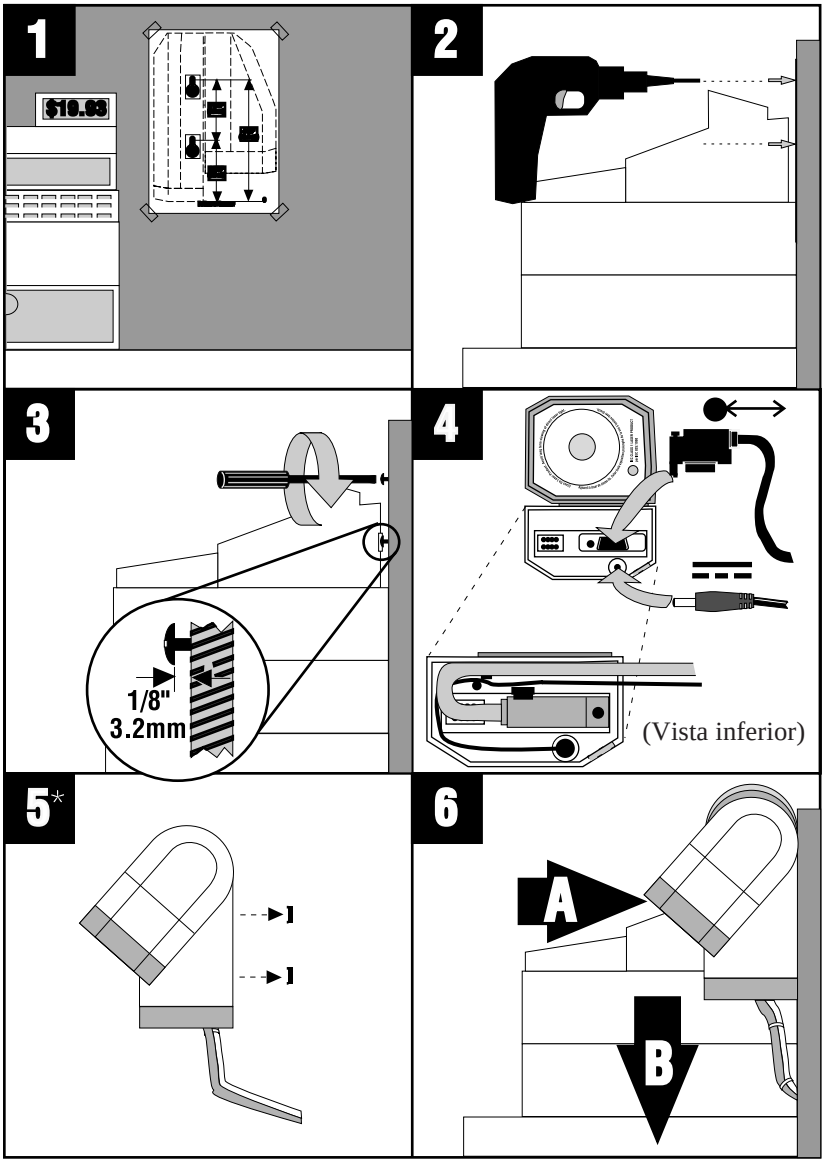
3 Corte las muescas perforadas para el ruteo de los cables. Las tres direcciones de salida de los cables que se muestran en el paso cinco en la página opuesta le ayudarán a determinar cuáles muescas cortar. Lime o lije los bordes de las muescas.

4 Monte el pedestal al lector utilizando un destornillador plano para apretar los tornillos cautivos.

5 Pase los cables por la base. Existen tres caminos según se muestra en la ilustración.

6 Coloque el lector sobre la placa de montaje y presione hacia abajo para asegurar el lector en la placa. Prosiga con las instrucciones en *Conexiôn del lector* y *Procedimiento de encendido* para completar la instalación.

INSTALACIÓN EN LA PARED



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN EN LA PARED

1 Haga una copia de la plantilla de montaje de la página siguiente y adhiérala al lugar donde montará el lector.

2 Haga dos perforaciones guía de 2,4 mm (3/32 pulgada) para los tornillos de montaje.

3 Instale los dos tornillos de cabeza de cono achatado, que vienen en el juego de herrajes de montaje, dejando 3,2 mm (1/8") de espacio entre la pared y la cabeza del tornillo.

4 Conecte los cables de alimentación y de interfaz al lector. Asegúrese de apretar bien los tornillos de fijación del cable de interfaz al lector.

Aún NO conecte los cables a la alimentación ni a la terminal.

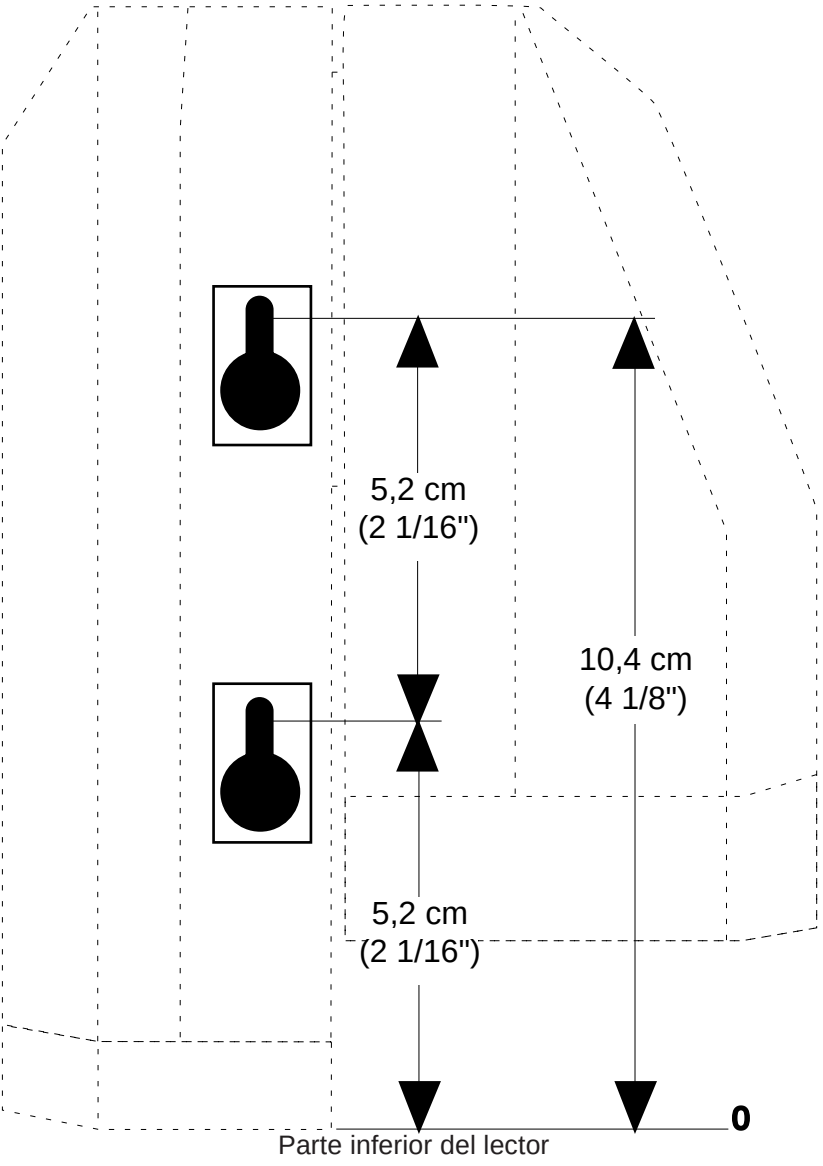
Corte los agujeros de montaje perforados.

5 Instale el lector sobre las cabezas de los tornillos (A). Deslice el lector hacia abajo aproximadamente

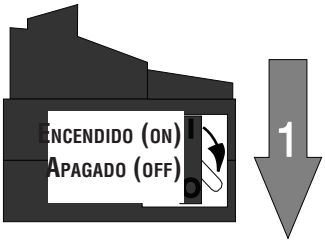
6 12,7 mm (1/2") (B) para fijarlo en su lugar.

Prosiga con las instrucciones *Conexiõn del lector* y *Procedimiento de encendido* para completar la instalación.

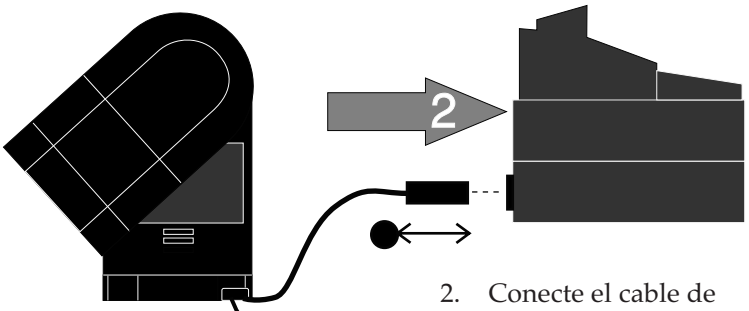
PLANTILLA PARA MONTAJE VERTICAL



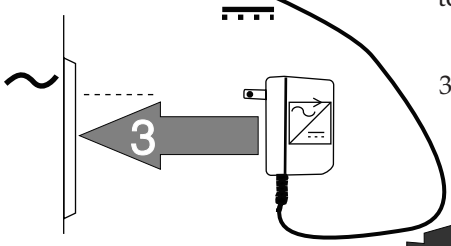
Conexión del lector



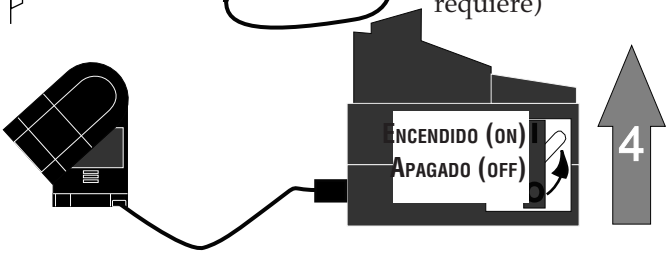
1. Apague la terminal.



2. Conecte el cable de interfaz a la terminal.



3. Conecte la fuente de alimentación remota. (si se requiere)



4. Encienda la terminal y verifique el funcionamiento del sistema.

Procedimiento de encendido

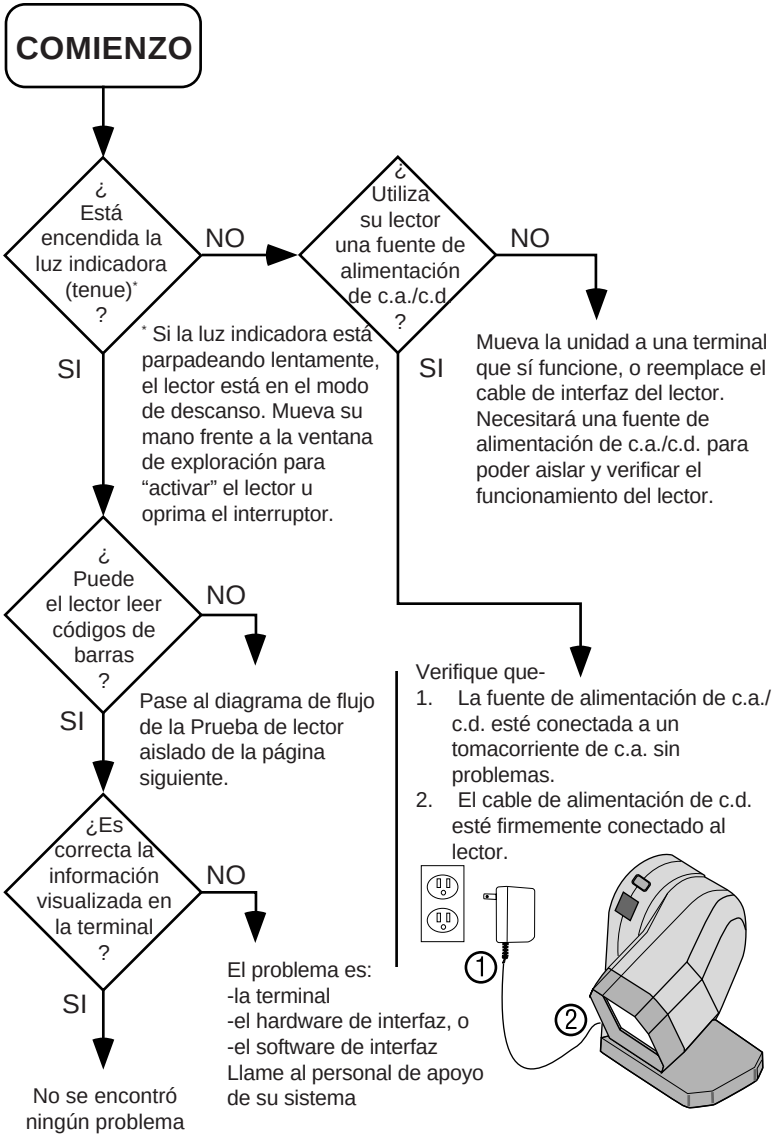
El procedimiento de encendido del sistema puede variar, dependiendo de las especificaciones de su sistema de punto de ventas (POS). Siempre es buena idea apagar (cortar la alimentación) todos los equipos antes de conectar cables. Consulte al supervisor de sistemas y/o el manual del operador para los procedimientos correctos de encendido y apagado de su sistema.

1. Desconecte la alimentación al lector (si está conectado).
2. Apague su terminal.
3. Conecte el cable de interfaz a la terminal POS.
4. Conecte la fuente de alimentación del lector a un tomacorriente de c.a. Este paso no es necesario si el lector utiliza la prestación de alimentación desde la terminal (POT).
5. Encienda la terminal.
6. Pase unos artículos por el lector para comprobar que haya un adecuado flujo de datos entre la terminal POS y el lector.

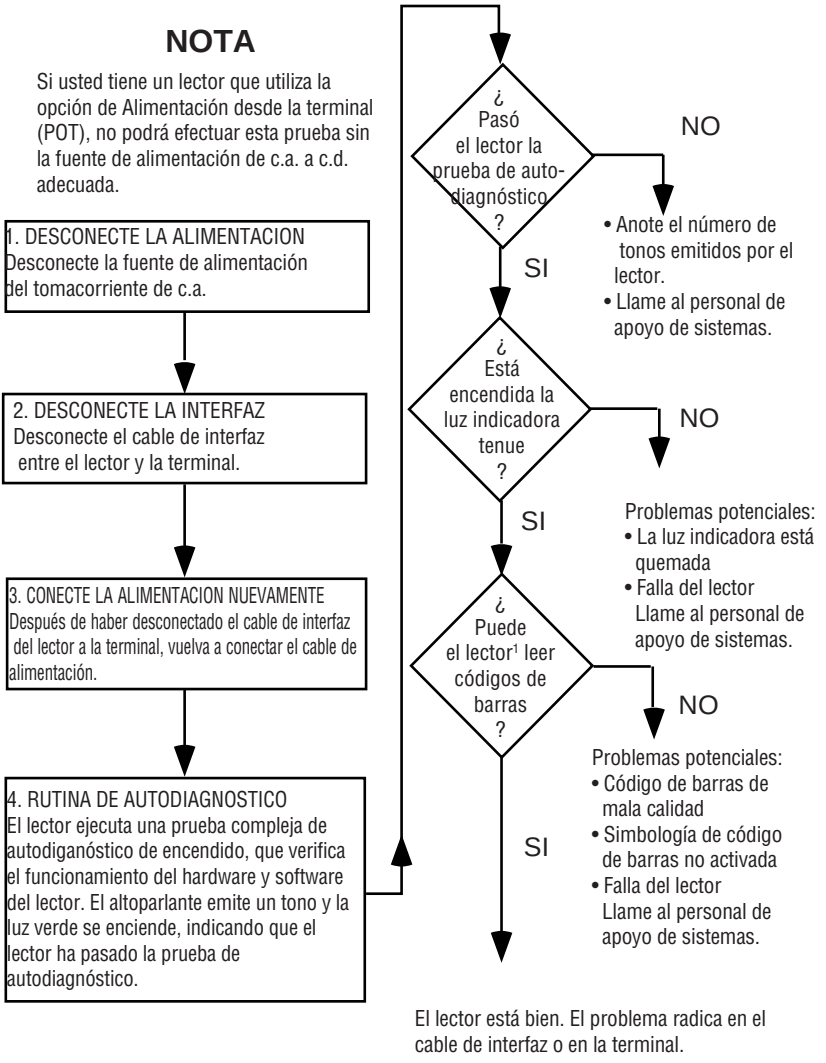
Con esto ha completado los procedimientos de instalación y de encendido del lector. En caso de tener algún problema, siga los procedimientos en *Localización de fallas* de la página siguiente.

Si desea modificar los parámetros de comunicación del lector o cambiar la interfaz del usuario (por ej., el tono y volumen), ordene la Guía de programación del ***SP*ACE*** (Número de parte R44-1140 de PSC).

LOCALIZACIÓN DE FALLAS


COMIENZO
¿ Está encendida la luz indicadora (tenue)* ?
NO
¿ Utiliza su lector una fuente de alimentación de c.a./c.d. ?
NO
SI
SI
* Si la luz indicadora está parpadeando lentamente, el lector está en el modo de descanso. Mueva su mano frente a la ventana de exploración para "activar" el lector u oprima el interruptor.
Mueva la unidad a una terminal que sí funcione, o reemplace el cable de interfaz del lector. Necesitará una fuente de alimentación de c.a./c.d. para poder aislar y verificar el funcionamiento del lector.
¿ Puede el lector leer códigos de barras ?
NO
SI
Pase al diagrama de flujo de la Prueba de lector aislado de la página siguiente.
Verifique que-
1. La fuente de alimentación de c.a./ c.d. esté conectada a un tomacorriente de c.a. sin problemas.
2. El cable de alimentación de c.d. esté firmemente conectado al lector.
¿Es correcta la información visualizada en la terminal ?
NO
SI
El problema es:
-la terminal
-el hardware de interfaz, o
-el software de interfaz
Llame al personal de apoyo de su sistema
No se encontró ningún problema
①
②

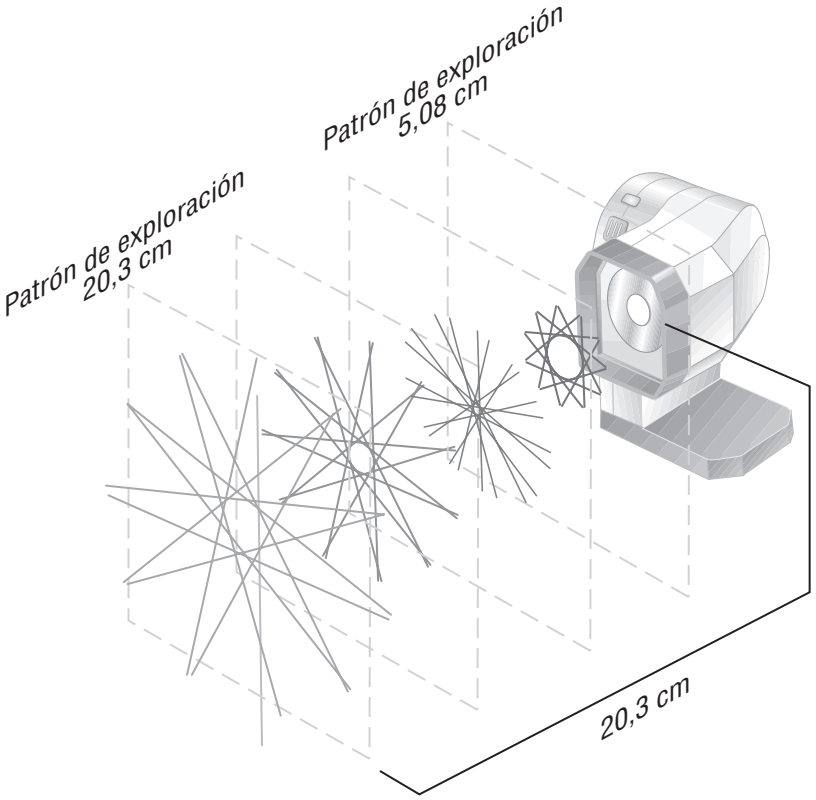
PRUEBA DEL LECTOR AISLADO


NOTA
Si usted tiene un lector que utiliza la opción de Alimentación desde la terminal (POT), no podrá efectuar esta prueba sin la fuente de alimentación de c.a. a c.d. adecuada.
1. DESCONECTE LA ALIMENTACION
Desconecte la fuente de alimentación del tomacorriente de c.a.
2. DESCONECTE LA INTERFAZ
Desconecte el cable de interfaz entre el lector y la terminal.
3. CONECTE LA ALIMENTACION NUEVAMENTE
Después de haber desconectado el cable de interfaz del lector a la terminal, vuelva a conectar el cable de alimentación.
4. RUTINA DE AUTODIAGNOSTICO
El lector ejecuta una prueba compleja de autodiganóstico de encendido, que verifica el funcionamiento del hardware y software del lector. El altoparlante emite un tono y la luz verde se enciende, indicando que el lector ha pasado la prueba de autodiagnóstico.
¿ Pasó el lector la prueba de auto-diagnóstico ?
NO
• Anote el número de tonos emitidos por el lector.
• Llame al personal de apoyo de sistemas.
SI
¿ Está encendida la luz indicadora tenue ?
NO
Problemas potenciales:
• La luz indicadora está quemada
• Falla del lector
Llame al personal de apoyo de sistemas.
SI
¿ Puede el lector[1] leer códigos de barras ?
NO
Problemas potenciales:
• Código de barras de mala calidad
• Simbología de código de barras no activada
• Falla del lector
Llame al personal de apoyo de sistemas.
SI
El lector está bien. El problema radica en el cable de interfaz o en la terminal.

[1] Cuando el cable de interfaz ha sido desconectado y reconectado, el lector podrá leer una o dos etiquetas y luego deberá ser reinicializado.

MODO DE UTILIZACIÓN DEL LECTOR

El lector óptico ***SP*ACE** es un lector de presentación diseñado para caber fácilmente en los entornos de cajas registradoras con espacio limitado. Como se muestra en la ilustración, el ***SP*ACE** produce un patrón de exploración denso, el cual asegura la fácil lectura de un código de barras cuando se coloca en el área frente a la ventana del lector. Esta área, llamada Zona de lectura, alcanza hasta 8 pulgadas al frente de la ventana, y se ensancha a medida que se aleja de la ventana del lector. Cuando el código de barras entra a la Zona de lectura en cualquier orientación, el lector inmediatamente lee la etiqueta, completando exitosamente la operación de exploración.



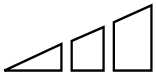
PERSONALIZACIÓN DE LA OPERACIÓN DEL LECTOR

El ajustar o programar el lector de acuerdo a sus necesidades proporciona la máxima flexibilidad y permite que un sólo lector sea utilizado en entornos distintos. Como el lector ***SP*ACE*** acepta una variedad de configuraciones de interfaz y simbologías de códigos de barras, tal vez deba personalizar el lector a fin de que se ajuste a las necesidades exactas de su entorno de ventas. Las dos prestaciones que siguen, Cambio de tono y Cambio de volumen, son ejemplos de etiquetas especiales de códigos de barras que modifican la operación del lector.

La lista en la página 167 muestra prestaciones adicionales que se pueden cambiar utilizando la Guía de programación ***SP*ACE*** (Número de parte PSC R44-1140).

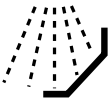
CAMBIO DE TONO

Existen tres posibilidades de selección de tono. Cada vez que usted lea esta etiqueta con el lector, cambiará el tono al siguiente tono superior. Si el tono actual es la selección más alta, regresará al ajuste más bajo.

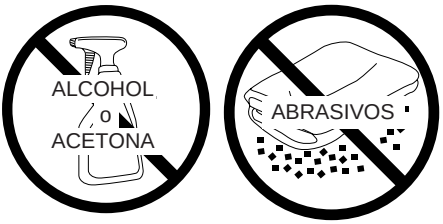


CAMBIO DE VOLUMEN

Existen tres posibilidades de ajustes de volumen. Cada vez que usted lea esta etiqueta con el lector, cambiará el volumen al siguiente nivel superior. Si el volumen actual es la selección más alta, regresará al ajuste más bajo.



LIMPIEZA

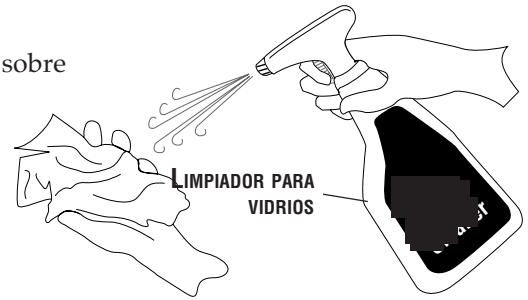


Es necesario limpiar periodicamente la ventana de lectura a fin de asegurar el más alto desempeño.

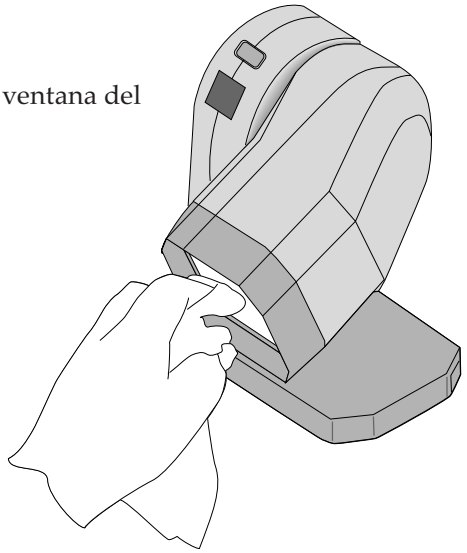
NOTA

La ventana del lector es de plástico óptico de alta calidad. Use un paño para lente y un limpiador no abrasivo para no rayarla.

1. Rocíe limpiador sobre un paño de limpieza no abrasivo y sin pelusas.



2. Frote suavemente la ventana del lector.



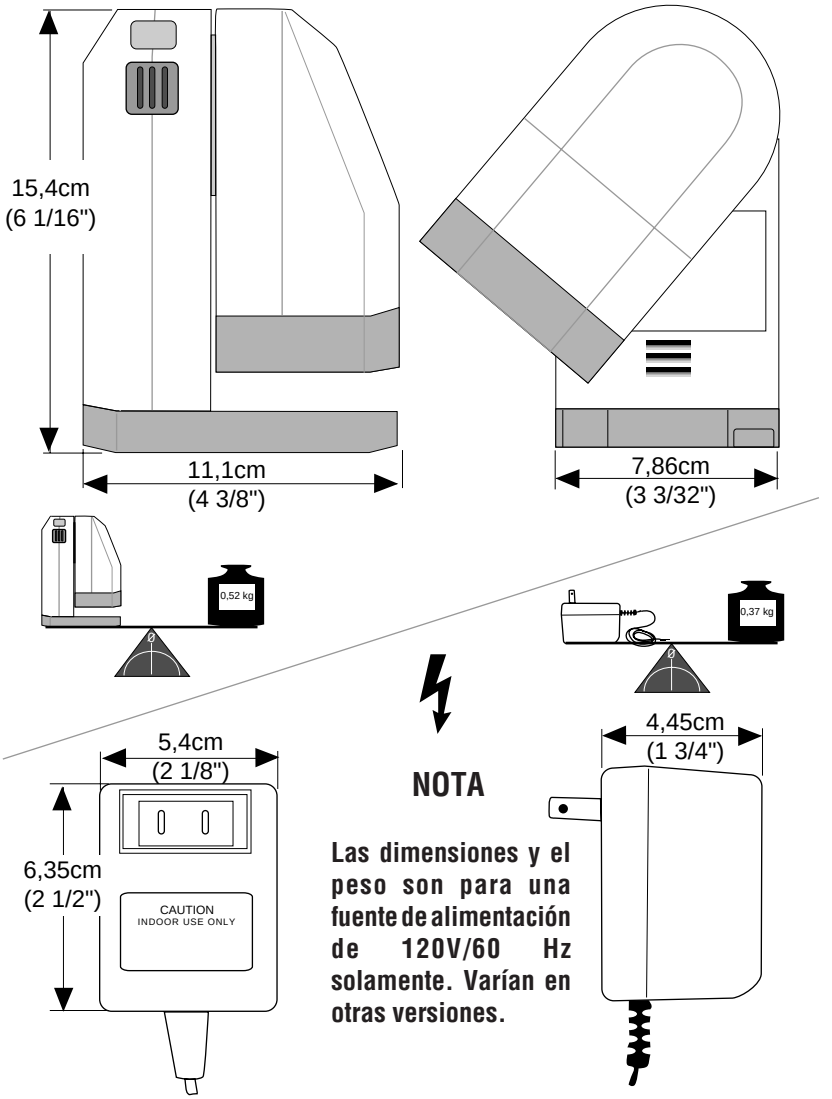
Otras prestaciones programables

Las prestaciones programables adicionales incluyen:

- Selección de simbología:
  - UPC/EAN/JAN
  - UPC con adiciones de dos y cinco dígitos
  - Código 39
  - Codabar
  - Interfoliado 2 de 5
  - Código 128
  - Código 93
- Los parámetros específicos de simbología incluyen:
  - longitudes de etiquetas interfoliadas 2 de 5
  - control de bits de arranque/detención, prefijo y suma de caracteres
  - control de dígito de revisión de precio y peso
  - Tiempo de espera para lectura doble
  - Expansión UPC
- Parámetros de comunicación RS-232
  - Velocidad de transmisión digital
  - Paridad
  - Confirmación de establecimiento de comunicación
  - Bits de detención
- Tiempo de espera del motor
- Tiempo de espera del láser
- Selección de tono
- Selección de volumen

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES FÍSICAS



NOTA

Las dimensiones y el peso son para una fuente de alimentación de 120V/60 Hz solamente. Varían en otras versiones.

Especificaciones ambientales

Operación

Temperatura

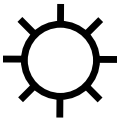
10°C (50°F)

40°C (104°F)

Humedad

5 - 90 % (sin condensación)

Luz ambiental



2150 Lux (200 pies-bujías)

Almacenamiento

Temperatura

-40°C (-40°F)

70°C (158°F)

Humedad

5 - 95 % (sin condensación)

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

El ***SP*ACE*** requiere 450mA a +12 voltios c.d.

El consumo real de energía es de aproximadamente 450mA durante la operación y 250mA en el Modo de descanso.

ALIMENTACIÓN DE ENTRADA

El lector ***SP*ACE*** acepta alimentación de c.d. ya sea de una fuente externa de alimentación o mediante el cable de alimentación/interfaz conectado al dispositivo central.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN EXTERNA

115 - 240 V c.a. 50/60Hz 4,0 Vatios

FUENTES DE ALIMENTACIÓN DE C.D. A C.A.

Esta lista muestra las fuentes opcionales de alimentación disponibles.

PAIS	VOLTAJE DE C.A.
Australia	240
Bélgica, Holanda, Luxemburgo	220
Canadá	115/120
Francia	220
Alemania	220
Italia	220
Japón	100
México	120
Países escandinavos	220
España	220
Reino Unido	240
Estados Unidos	115/120

ALIMENTACIÓN DESDE EL DISPOSITIVO CENTRAL

Si la alimentación se suministra desde el dispositivo central, éste debe proporcionar 450mA de corriente a +12V c.c.

Precauciones y advertencias

Enunciados del FCC

Este dispositivo cumple con la sección 15 de la reglamentación de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos (FCC), y con el Reglamento de Interferencias de Radio del Departamento de Comunicaciones del Canadá, para un dispositivo de cómputo Clase A. La operación está sujeta a las condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial.

2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo interferencia que pudiera causar una operación indeseable.

Este equipo fue probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, según la Sección 15 de las reglas del FCC. Estos límites proporcionan una protección razonable en contra de interferencia perjudicial, cuando el equipo se opera en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y puede causar interferencia en las comunicaciones de radio, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones del manual. La operación de este equipo en una zona residencial posiblemente cause interferencia perjudicial, en cuyo caso será necesario que el usuario corrija la interferencia a cargo propio.

El tomacorriente eléctrico para este producto debe estar cerca al lector y debe estar al alcance del operador.

CE

Por la presente se certifica que el lector ***SP*ACE*** cumplen con la Directiva EMC 89/336/EEC; suplementos 92/31/EEC y 93/68/EEC para ámbitos residenciales, comerciales e industrias livianas. El lector ***SP*ACE*** reúnen los requerimientos de las directivas mencionadas con respecto a compatibilidad electromagnética (EMC) e inmunidad según la declaración de conformidad. La marca CE se adhiere al producto como testimonio de que cumple con la directiva pertinente mencionada. Este producto cumple con las siguientes normativas:

EN 55022 clase B
EN 50082-1 (IEC 801-2/3/4)

Cumplimiento con organismos gubernamentales

El lector óptico ***SP*ACE*** está diseñado para cumplir con o exceder los requisitos para esta clase de dispositivo, según lo establecen los siguientes organismos y reglamentaciones:

- Seguridad Láser de los Estados Unidos, CDRH IIa (Referencia 2.5)
- Underwriter's Laboratories, Estándar UL 1950, para Seguridad eléctrica
- Canadian Standards Association, Estándar para Seguridad eléctrica, #22.2 no. 950-M89
- United States Federal Communications Commission, Límites de Emisión Clase A, definido por la Sección 15, Subsección J, 47CFR
- TÜV Electrical Safety, según el EN60 950: 02.89 (Versión Alemana)
- Seguridad Láser, Clase I, según IEC 825 y VDE 0837/ 2.86
- Voluntary Control Council for Interference, según el VCCI-1(0)
- Límite B de emsiones VDE, según el DIN/VDE 0871/ 6.78
- Standards Association of Australia, Estándar de Seguridad de Láser AS 2211-1981
- Especificaciones de aprobación y prueba, Especificaciones generales para materiales y equipo eléctrico, AS 3100-1982
- CE Mark EN55022-B, IEC 801-2/3/4

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD LÁSER

Los requerimientos de seguridad láser del lector óptico ***SP*ACE** se basan en la Publicación de Estándares IEC 825 y el CDRH 21CFR, Capítulo 1, Subcapítulo J, y el Estándar de desempeño de productos láser (CDRH) publicado el 28 de Noviembre de 1978, información del usuario [1040.10(h)1]:

1. **Mantenimiento por el usuario**. No se requiere mantenimiento alguno del sistema por parte del usuario, excepto el cambio de la ventana y la limpieza.

2. **Energía radiante**. Este producto utiliza un sistema de Diodo integrado de láser visible Clase 3B (VLD), operando a 670nm en un lector optomecánico, produciendo menos de 348uW de salida de potencia pico, medida según la especificación IEC 825 Clase 1. La energía irradiada que se observa a 20cm por encima de la cubierta superior a través de una apertura de 7mm y promediada a más de 1000 segundos, es menos de 2.5uW, según especificación CDRH Clase IIa.

3. **Observación de la luz láser**. La ventana del lector es la única apertura a través de la cual puede observarse la luz láser en este producto.

4. El usuario no deberá intentar ajustar o alterar el gabinete del lector.

5. Un fallo en el motor del lector mientras la unidad continúa emitiendo un rayo láser, hará que los niveles de emisión excedan los límites para una operación segura. Este lector cuenta con medidas de seguridad para prevenir que esto ocurra. Sin embargo, si se llegara a emitir un rayo láser estacionario, debe desconectarse la unidad defectuosa de su fuente de alimentación hasta que sea reparada por un técnico calificado.

El ***SP**ACE* ha sido certificado en U.S.A. conforme a los requisitos de DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J para productos laser Clase IIa (Class IIa). El ***SP**ACE* también ha sido certificado como un producto laser Clase I (Class I) según los requisitos de IEC 825:1984.

Los productos Clase I (Class I) y Clase IIa (Class IIa) no se consideran peligrosos. El ***SP**ACE* contiene en su interior un visible laser diode (VLD) que emite un máximo de 0,348 milivatios con longitud de onda de 670 nanometros. El scanner fue diseñado para impedir acceso humano a niveles nocivos de luz laser durante la operación normal, el mantenimiento por los uruarios, o durante las operaciones de servicio preventivo.

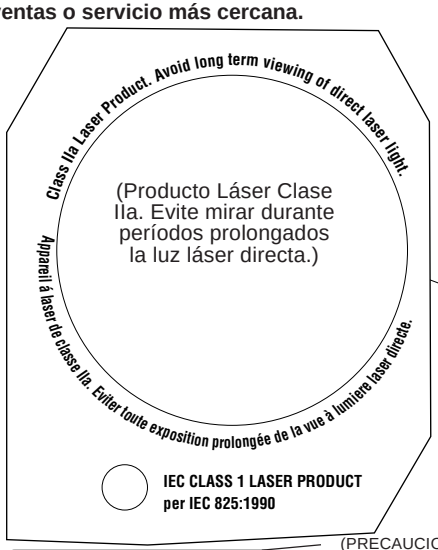
PRECAUCION:
Este producto ha sido equipado con un cable de alimentación de tres hilos y un enchufe de tres contactos para seguridad del usuario. Use este cable de alimentación en conjunto con un tomacorriente debidamente conectado a tierra para evitar choques eléctricos.

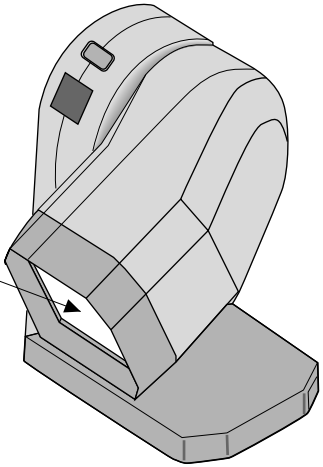
PRECAUCION:
El uso de controles, o ajustes, o la ejecución de procedimientos distintos a los especificados aqui pueden resultar en exposición nociva a la luz del laser.

PRECAUCION:
No trate de abrir o prestar servicio en forma alguna a ningún componente en la cavidad óptica. La aperatura o servicio de cualquier parte de la cavidad óptica por personal no autorizado puede violar regulaciones de seguridad laser. El sistea óptico solo puede ser reparado en fábrica.

ETIQUETAS DEL LECTOR

Esta ilustración muestra SOLAMENTE la colocación de la etiqueta. Para informaciones actuales sobre reglamentos, patentes y otras informaciones aplicables, vea las etiquetas en el producto mismo o llame a nuestra oficina de ventas o servicio más cercana.


Class IIa Laser Product. Avoid long term viewing of direct laser light.
(Producto Láser Clase IIa. Evite mirar durante períodos prolongados la luz láser directa.)
Appareil à laser de classe IIa. Eviter toute exposition prolongée de la vue à lumière laser directe.
IEC CLASS 1 LASER PRODUCT
per IEC 825:1990



CAUTION - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.

ATTENTION - RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.

(PRECAUCION - RADIACION LASER. NO MIRE DIECTAMENTE EL RAYO AL ESTAR ABIERTO.)

VORSICHT - LASERSTRHLUNG, WENN ABDECKUNG GEOFFNET NICHT IN DEN STRAHL BLINKEN.

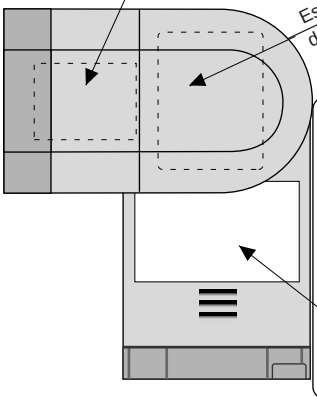
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NAKYVALLE LASESTEILYLLE. ALA KATSO SATEESEEN.

VARNING - SYNLIG LASERSTRALNING NAR DENNA DEL AR OPPNAD. BETRAKTA EJ STRALEN.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. 091NON FISSARE IL FASCIO.

ADVARSEL - LASERSTRALING NAR DEKSEL APNES. STIRR IKKE INN I STRALEN.

LASERSTÅLING VED ÅRNING SE IKKE IND I STRALEN.



Esta etiqueta debe colocarse dentro del gabinete del lector.

PSC **PSC INC.**
959 Terry Street
Eugene, OR 94702 USA

MODEL:

SERIAL NO:

MANUFACTURED:

COVERED BY ONE OR MORE OF THE FOLLOWING PATENTS:

Other Patents Pending

10-16V ⎓

Funkenstort Vfg 1046

LR89115

Listed 791K

THIS LASER PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040 AS APPLICABLE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

BLANK PAGE

APPENDIX A

INTERNATIONAL CAUTION STATEMENTS

ENGLISH

The ***SP*ACE** scanner is certified in the U.S. to conform to the requirements of DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J for Class IIa laser products. The ***SP*ACE** is also certified as a Class I laser product to the requirements of IEC 825:1990.

Class I and Class IIa products are not considered to be hazardous. The ***SP*ACE** contains internally a Visible Laser Diode (VLD) that emits a maximum of 0.348 milliwatts at a wavelength of 670 nanometers. The scanner is designed so that there is no human access to harmful laser light during normal operation, user maintenance or during prescribed service operations.

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous laser light.

CAUTION: Do not attempt to open or otherwise service any component in the optics cavity. Opening or servicing any part of the optics cavity by unauthorized personnel may violate laser safety regulations. The optics system is a factory only repair item.

CAUTION: Use of optical instruments with the scanner will increase eye hazard. Optical instruments include binoculars, microscopes and magnifying glasses. This does not include eye glasses worn by the user.

DANISH

***SP*ACE** opfylder de amerikanske krav stillet i "DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J" for klasse IIA (class IIa) laserprodukter. ***SP*ACE** er også godkendt som et klasse I (class I) laserprodukt, der opfylder kravene i IEC 825:1990.

Klass I (class I) og klasse IIa (class IIa) produkter anses for at være sikre. ***SP*ACE** indeholder en SynligLaser-Diode (SLD), der udsender maksimalt 0.348 mW ved en bølgelængde på 670 nm. Scanneren er konstrueret, så der ikke er nogen mulighed for menneskelig kontakt med skadelige niveauer af laserbestråling under normal brug, normal vedligeholdelse, eller atoriseret reparation.

ADVARSEL:
Dette produkt er af sikkerhedsmæssige grunde udstyret med en ledning med 3 ledere og en 3-benet stikprop. Denne ledning bør altid bruges i forbindelse med en 3-bent jordforbundet elektrisk stikkontakt for at undgå eledtrisk stød.

ADVARSEL:
Anvendelse af andre kontrolmetoder, justeringer m.m. end dem specificeret i denne vejledning kan medføre eksponering til farlige niveauer af laserbestråling.

ADVARSEL:
Forsøg ikke at åbne eller reparere komponenter i det optiske hulrum. Uautoriseret åbning eller reparation af komponenter i det optiske hulrum kan være en overtrædelse af lasersikkerhedsregulativer. Det optiske system mø udelukkende repareres of PSC autoriserede reparationscentre.

FINISH

***SP*ACE** on hyväksytty Yhdysvalloissa vastaamaan DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J, luokka IIa:n (Class IIa), lasertuotteille asetettuja vaatimuksia. ***SP*ACE** on myös hyväksytty vastaamaan IEC 825:1990 vaatimuksia 1 luokan (Class 1) lasertuotteille.

Luokka 1 (Class 1) ja luokka IIA (Class IIa) tuotteiden ei katsota olevan vaarallisia. ***SP*ACE**:ssä on näkyvä lawerdiodi (VLD), joka säteilee enintään 0,348 milliwattia 670 nanometrin aallonpituudella. Tutkain on suunniteltu siten, että sitä käsittelevä ihminen ei joudu kosketuksiin vaarallisten laservalotasojen kanssa normaalikäytössä käyttäjän huoltotoimenpiteiden aikana tai ohjeiden mukaisten huoltotöiden aikana.

VAROITUS!
Tämä tuote on varustettu maadoitetulla virtajohtimella ja pistokytkimellä käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Yhdistä tämä virtajohdin maadoitettuun pistorasiaan sähköiskun välttämiseksi.

VAROITUS!
Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkyvälle lasersäteilylle.

VAROITUS!
Älä yritä avata tai muuten huoltaa mitään komponentteja optisessa osassa. Mikäli epäpätevä henkilö korjaa tai avaa jonkin komponentin optisessa osassa, voidaan tämän katsoa olevan rikkomus turvallisuusohjeita vastaan. Optinen systeemi on osa, joka voidaan korjata ainoastaan tehtaalla.

FRENCH

L'***SP*ACE** est certifié conforme aux conditions requises par la norme DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J pour les materiéls laser de classe IIa (Class IIa) aux Etats-Unis. Le ***SP*ACE** est aussie certifié en tant que materiél laser de classe I (Class I) pour les conditions requises par la norme IEC 825:1990.

Les produits de classe I (Class I) et classe IIA (Class IIa) ne sont pas considérés comme dangereux. L'***SP*ACE** contient un diode laserà faisceau visible (VLD) qui émet une puissance maximum de 0,348 milliwatts pour une longueur d'onde de 670 nanomètres. Le scanner est conçu pour que l'accès à des niveaux de lumière laser dangereux ne soit pas possible pendant l'utilisation normale, la maintenance utilisateur ou les opérations d'entretien prescrites.

ATTENTION:
Ce produit est équipé d'un cordon d'alimentation à trois fils et d'une prise à trois broches pour la sécurité de l'utilisateur. Ce cordon d'alimentation doit être branché sur une prise de courant avec une mise à la masse pour éviter les chocs électriques.

ATTENTION:
L'utilisation de procédures de contrôle, de réglage ou d'utilisation autres que celles spécifiées dans ce document peut entrainer une exposition dangereuse a la lumiere du laser.

ATTENTION:
Ne pas essayer d'ouvrir ni de reparer les composants de la cavite optique. L'ouverture ou la reparation d'une partie de la cavite optique par une personne non qualifiee peut entraîner la violation des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine.

GERMAN

Der ***SP****ACE* entspricht den in den Vereinigten Staaten geltenden Vorschriften des DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J für Laserprodukte der Klasse IIa (Class IIa). Der ***SP****ACE* ist ferner als ein Laserprodukt der Klasse I (Class I) nach den Vorschriften der IEC 825:1990 zugelassen.

Produkte der Klasse I (Class I) und der Klasse IIa (Class IIa) sind als ungefährlich eingestuft. Der enthält eine VLD Diode, die maximal 0,348 Milliwatt auf einer Wellenlänge von 670 Nanometer ausstrahlt. Der Scanner ist so konstruiert, daß während des normalen Betriebes, der Wartung durch den Benutzer oder der vorgeschriebenen Wartungsvorgänge kein Zugang zu schädlichen Laserlichtstufen möglich ist.

VORSICHT:
Dieses Produkt ist zur Sicherheit des Benutzers mit einem Dreileiter-Stromversorgungs-kabel und Stecker ausgestattet. Benutzen Sie dieses Kabel in Verbindung mit einer korrekt geerdeten Steckdose, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

VORSICHT:
Jegliche Anwendung von Kontrollen, Regulierung oder anderen Verfahren, die nicht in diesen Ausführungen erwähnt werden, können eine gefährliche Laserlichtbestrahlung zur Folge haben.

VORSICHT:
Das optische System darf nur vom Werk repariert werden. Die Öffnung oder Wartung von Bestandteilen des optischen Hohlraumes durch unbefugtes Personal verletzt die Laser-Sicherheitsbestimmungen.

DUTCH

De ***SP****ACE* is in de V.S. goedgekeurd en voldoet aan de sisen van DHHS/CDRH 21CFR subchapter Jvoor klasse-IIa (Class IIa) laserprodukten. De ***SP****ACE* is ook goedgekeurd als een klasse-I (Class I) laserprodukt volgens de eisen van IEC 825:1984.

Produkten van klasse-I (Class I) en klasse-IIa (Class IIa) worden niet geacht gevaarlijk te zijn. De ***SP****ACE* bevat een inwendige een zichtbare laser-diode (VLD), die maximaal 0,348 milliwatt uitzendt bij een golflengte van 670 nanometer. De scanner is zo ontworpen dat men bij normaal gebruik, tijdens onderhoud of bij het uitvoeren van de voorgeschreven onderhouds-werkzaamheden niet aan schadelijke niveaus van laserlicht kan worden blootgesteld.

WAARSCHUWING:
Dit produkt is met een geaard snoer plus stekker uitgerust ter bescherming van de gebruiker. Sluit dit snoer op een goed geaard stopkontakt aan teneinde elektrische schokken te voorkomen.

WAARSCHUWING:
Men kan aan gevaarlijk laserlicht worden blootgesteld als de apparaten niet goed worden bediend of afgesteld, of de proceduren niet worden uitgevoerd zoals hierin beschreven staat.

WAARSCHUWING:
Probeer geen onderdelen in de opticaruimte te openen of er op enige wijze onderhoud aan uit te voeren. Openen of onderhoud van delen in de opticaruimte door onbevoegd personeel kan in strijd zijn met de laserveiligheidsreglementen. Het opticasysteem mag alleen in de fabriek worden gerepaareerd.

ITALIAN

SP*ACE è stato certificato negli Stati Uniti in conformità alle norme DHHS/CDRH 21CFR Sotto-Capitolo J (Subchapter J) per i prodotti laser della categoria IIa (Class IIa). Il ***SP*ACE*** è anche certificato come prodotto laser di categoria I (Class I) secondo le norme IEC 825:1990.

I proddotti delle categorie Ie IIa (Class Ie Class IIa) non sono considerati pericolosi. L'***SP*ACE*** contiene all'interno un Diodo dé Láser Visible (VLD) che emette un massimo di 0.348 millwatt ad una lunghezza d'onda di 670 nanometri. L'analizzatore è stato progettato in modo che sai impossibile l'accesso umano a livelli nocivi di luce laser nel corso del normale funzionamento, della manutenzione da parte dell'utente o durante gil interventi di riparazione previsti.

ATTENZIONE:
Il prodotto è dotato di un cordone elettrico a tre fili e di una spina per la sicurezza dell'utente. Usare il cordone su una presa elettrica correttamente messa terra per evitare le scosse.

ATTENZIONE:
L'uso di comandi e regolazioni o procedure diversi da quelli specificati in questa sede possono risultare nell'esposizione a luce laser pericolosa.

ATTENZIONE:
Evitare di tentare di aprire o riparaare dei componenti nella cavità ottica. L'apertura o la riparazione della cavità ottica da persone non autorizzate può essere in violazione dei regolamenti di sicurezza per i laser. Il sisteme ottico può essere riparato solo in fabbrica.

NORWEGIAN

SP*ACE er godkjent i USA i samsvar med retningslinjer for DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J for Klasse IIa (Class IIa) laserprodukter. ***SP*ACE*** er også godkjent som et Klasse I (Class I) laserprodukt i samsvar med retningslinjer fra IEC 825:1990.

Klasse I (Class I) og Klasse IIa (Class IIa) produkter regnes ikke for å være helsefarlige. ***SP*ACE*** har et innvendig Synlig Laser Diode (SLD) som avgir maksimum 0.348 milliwatt på en 670 nanometers bølgelengde. Skanneren er utformet slik at det er ikke mulig for personer å utsettes for skadelige doser av laserstråler ved normal behandling, brukers vedlikehold eller ved foreskrevet service.

ADVARSEL:
Dette produktet er utstyrt med en tretråds elektrisk ledning og støpsel for brukers sikkerhet. Bruk denne ledningen i forbindelse med en korrekt jordet elektrisk stikkontakt for å unngå elektrist sjokk.

ADVARSEL:
Reguleringer, justeringer eller andre framgangsmåter som avviker fra det som her er spesifisert, kan resultere i at man utsettes for farlig laserlys.

ADVARSEL:
Forøk ikke å åpne eller på noen måte reparere komponenter i det optiske kammeret. Ingen del av det optiske kammeret må åpnes eller repareres av ikke-autorisert personale, da dette kan krenke forskrifter for laserikkerhet. Det optiske systemet kan bare repareres ved fabrikken.

PORTUGUESE

O ***SP*ACE** é certificado nos Estados Unidos de conformidade com os requerimentos do DHHS/ CDRH 21CFR Subchapter J para produtos laser de Classe IIa (Class IIa). O ***SP*ACE** também é certificado como um produto laser de Classe I (Class I) de acordo com os requerimentos do IEC 825:1990.

Os produtos do tipo Classe I (Class I) e Classe IIa (Class IIa) não são considerados perigosos. O ***SP*ACE** contém em seu interior um Díodo de Laser Visível (DLV) que emite um máximo de 0.348 miliwatts a um comprimento de onda de 670 nanômetros. O scanner foi projetado de maneira a não peritir acesso humano a manutenção pelo usurio, ou durante as operacoes de serviço preventivo.

CUIDADO:
Para segurança do usuário, este produto está equipado com um cabo de alimentação de três fios e uma tomada de três pinos. Use este cabo com uma tomada que tenha ligação de terra para evitar choque eléctrico.

CUIDADO:
O uso de quaisquer controles ou ajustes ou procedimentos outros que os aqui especificados pode resultar em exposição perigosa a luz laser.

CUIDADO:
Não tente abrir a cavidade óptica nem consertar de nenhuma forma qualquer de seus componentes. A abertura da cavidade óptica, ou o conserto de qualquer uma de suas peças pro pessoal não autorizado pode violar as normas de segurança para sistemas de luz laser. O sistema óptico pode ser consertado apenas pelo fabricante.

SWEDISH

***SP*ACE** uppfyller de amerikanska kraven DHHS/CDHR 21CFR Subchapter J for Klass IIa (Class IIa) laserprodukter. ***SP*ACE** har också registrerats som en Klass I (Class I) laserprodukt som uppfyller kraven IEC 825:1990.

Produkter i Klass I (Class I) och Klass IIa (Class IIa) anses ej farliga. ***SP*ACE** innehåller ett internt en synlig laserdiod (VLD) med en maximal emission på 0,348 mW vid 670 nm våglängd. Scannern har byggts så att laserljus av skadlig nivå inte kan nå människor vid normal användning, bruksunderhåll eller föreskriven service.

VARNING:
Denna produkt innehåller en tretråds strömledning samt stickpropp för att skydda användaren. Koppla denna ledning till ett korrekt jordat elektriskt uttag för att undvika elstöt.

VARNING:
Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för synlig laserstrålning, som överskrider gränsen för Laserklass 1.

VARNING:
Försök inte öppna eller reparera komponenter i den optiska dammaren. Om ej auktoriserad personal öppnar eller reparerar delar i den optiska kammaren, kan detta vara ett brott mot säkerhetsföreskrifterna för laserutrustning. Det optska systemet får endast repareras i fabriken.

SPANISH

El ***SP*ACE*** ha sido certificado en U.S.A. conforme a los requisitos de DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J para productos laser Clase IIa (Class IIa). El ***SP*ACE*** también ha sido certificado como un producto laser Clase I (Class I) según los requisitos de IEC 825:1990.

Los productos Clase I (Class I) y Clase IIa (Class IIa) no se consideran peligrosos. El ***SP*ACE*** contiene en su interior un diodo láser visible (VLD) que emite un máximo de 0,348 milivatios con longitud de onda de 670 nanometros. El scanner fue diseñado para impedir acceso humano a niveles nocivos de luz laser durante la operación normal, el mantenimiento por los uruarios, o durante las operaciones de servicio preventivo.

PRECAUCION:
Este producto ha sido equipado con un cable de alimentación de tres hilos y un enchufe de tres contactos para seguridad del usuario. Use este cable de alimentación en conjunto con un tomacorriente debidamente conectado a tierra para evitar choques eléctricos.

PRECAUCION:
El uso de controles, o ajustes, o la ejecución de procedimientos distintos a los especificados aqui pueden resultar en exposición nociva a la luz del laser.

PRECAUCION:
No trate de abrir o prestar servicio en forma alguna a ningún componente en la cavidad óptica. La aperatura o servicio de cualquier parte de la cavidad óptica por personal no autorizado puede violar regulaciones de seguridad laser. El sistea óptico solo puede ser reparado en fábrica.

JAPANESE

*SP*ACE* point of sale scanner は、米国のDHHS/CDRH 21CFR Subchapter J に記されたクラスIIa(class IIa)のレーザ製品に関する要求基準に適合する事が認定されています。 *SP*ACE* はまた、IEC 825:1990 のクラスI(class I)に関する要求基準にも適合することが認定されています。

クラスI(class I)、クラスIIa(class IIa)のレーザ製品は、危険物とは見なされません *SP*ACE* は、670 ナノメータの波長のレーザ光を、最大 0.348 ミリワット放出するヘリウムーネオン・レーザ管を内蔵しています。スキャナは、通常の操作、ユーザによるメンテナンス、所定のサービス作業の際に、人体に有害なレベルのレーザ光に作業者がさらされることのないよう設計されています。

注意:
本製品には、ユーザの安全を図るため３線電源コードとプラグが装備されています。感電防止のため、この電源コードを適切にアースされたコンセントに差し込んで下さい。

注意:
ここに明記された以外の方法により装置の制御、調整、運用を行なった場合、人体に有害なレーザ光に作業者がさらされる危険性があります。

注意:
光空洞共振器内の装置を開けたり、あるいは修理したりしないでください。許可を受けない者が光空洞共振器の装置を開けたり、修理したりすることは、レーザ取扱安全法に触れます。光学システムは、工場でのみ修理されるものです。

סורק יב"מ מודל *SP*ACE* אושר בארה"ב כממלא אחר הדרישות של *SP*ACE*
DHHS/CDRH 21 CFR Subchapter J למוצרי ליזר מסוג IIא' (Class IIa). מודל
מאושר גם כן כמוצר ליזר מסוג I (Class I) לצורך עמידה בדרישות של IEC825.1990.

מוצרים מסוג I (Class I) ומסוג IIא' (Class IIa) אינם נחשבים למסוכנים. יב"מ *SP*ACE*
כולל בתוכו שפופרת דיודת ליזר נראית (VLD) המפיצה מקסימום של 0.348
מיליוואט באורך גל של 670 ננומטר. הסורק מעוצב כך שלא מתאפשרת גישה של
בני אדם לרמות מזיקות של קרן אור ליזר במהלך ההפעלה, האחזקה על ידי המשת-
מש או פעולות אחזקה מתוכננות.

זהירות:
מוצר זה מצויד בכבל חשמל תלת-גירי עם תקע לבטיחותו של המשתמש. חבר כבל
זה לשקע חשמלי מוארק כהלכה על מנת למנוע מכת חשמל.

זהירות:
השמוש בבקרים, או כיוון המכשיר, או ביציעו של סדר פעולות כלשהו מעבר למצוין
בזה עלולים לגרום לחשיפה מזיקה של המשתמש לקרני ליזר.

זהירות:
אין לנסות לפתוח או לטפל בחלק כלשהו בחלל האופטיקה. הפתיחה או הטיפול
בחלק כלשהו בחלל האופטיקה, על ידי מי שלא הוסמך לכך, עלולים להפר את תקנות
הבטיחות לטיפול במכשיר ליזר. מערכת אופטית זו מיועדת לטיפולו של היצרן בלבד.

Declartion of Conformity

PSC hereby declares that the equipment specufied below has been tested and found compliant to the following Directives and Standards:

Directives:	EMC 89/336/EEC	
	Low voltage: 73/23/EEC	
Standards:	EN55022-B	EN60825
	EN50082-1	EN60950
Produkt Typ:	Barcode Scanning Equipment	
Product:	SP*ACE™ Scanner	

Vice President, Corporate Quality
PSC, Inc.
675 Basket Road
Webster, NY 14580
U.S.A.

Vice President
Europe, Middle East & Africa
PSC Bar Code Ltd.
Axis 3, Rhodes Way
Watford, England WD24YW

CE

Asia Pacific
PSC Hong Kong
Hong Kong
Telephone: [852]-2-584-6210
Telefax: [852]-2-521-0291

Australia
PSC Asia Pacific Pty Ltd.
North Ryde, Australia
Telephone: [61]0(2)9878 8999
Telefax: [61]0(2)9878 8688

France
PSC Sarl
LES ULIS Cedex, France
Telephone: [33].01.64.86.71.00
Telefax : [33].01.64 46.72.44

Germany
PSC GmbH
Darmstadt, Germany
Telephone: + 49 (0) 61 51/93 58 - 0
Telefax: + 49 (0) 61 51/93 58 58

Italy
PSC S.r.l.
Vimercate (MI), Italy
Telephone: 039/62903.1
Telefax: 039/6859496

Japan
PSC Japan K.K.
Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
Telephone: 81 (0)3 3491 6761
Telefax: 81 (0)3 3491 6656

Latin America
PSC S.A., INC.
Miami, Florida, USA
Telephone: (305) 539-0111
Telefax: (305) 539-0206

United Kingdom
PSC Bar Code Ltd.
Watford, England
Telephone: 44 (0) 1923 809500
Telefax: 44 (0) 1923 809 505

PSC®

Corporate Headquarters
675 Basket Road
Webster, NY 14580-9787
Telephone: (716) 265-1600
Toll Free: (800) 828-6489
Telefax: (716) 265-6400

www.pscnet.com

Eugene Site
959 Terry Street
Eugene, OR 97402-9150
Telephone: (541) 683-5700
Toll Free: (800) 547-2507
Fax: (541) 686-1702

Printed on recycled paper

PRINTED WITH SOY INK

© 1998 PSC INC.

R44-1132 (Rev. E)

Printed in USA 3/98